

---

# DEWALT®

---

## ***XR LI-ION***

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCH273**  
**DCH274**

---

<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>4</b>
简体中文	<b>17</b>
繁體中文	<b>29</b>
한국어	<b>41</b>
ภาษาไทย	<b>54</b>

---

Figure 1

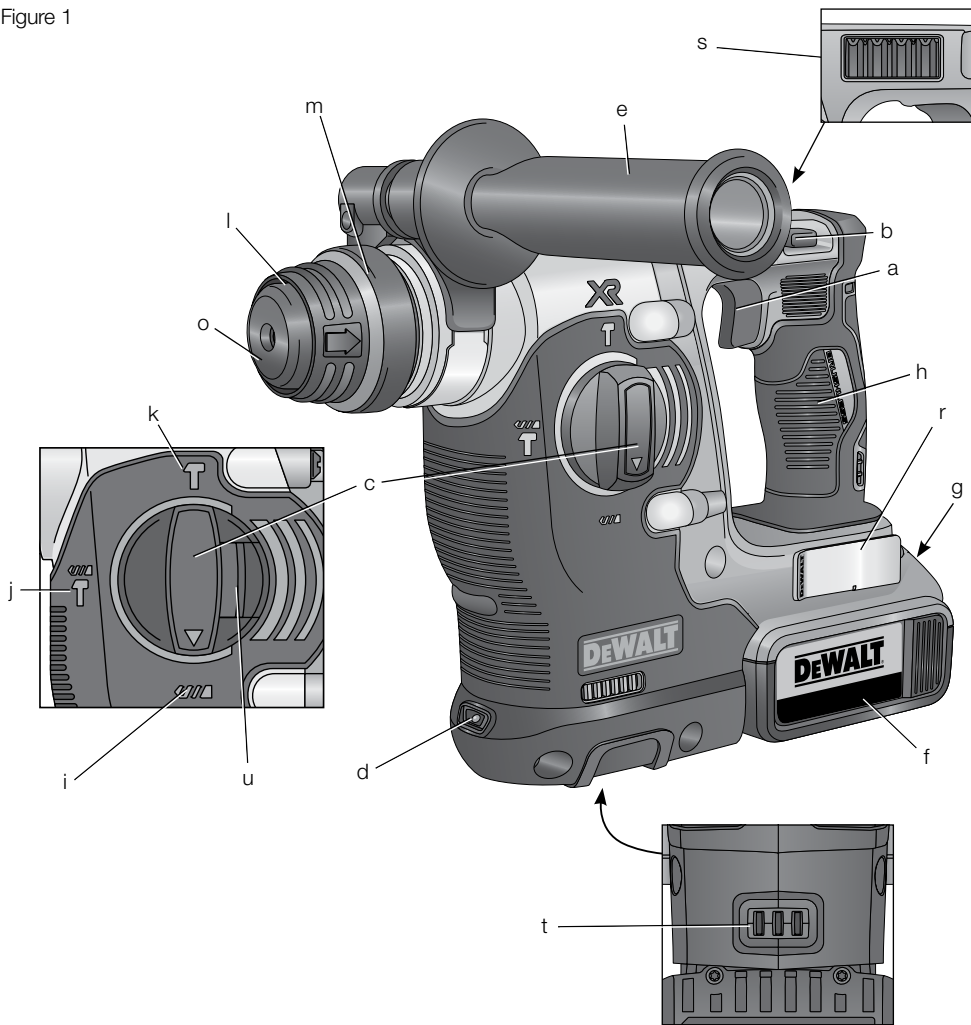


Figure 2

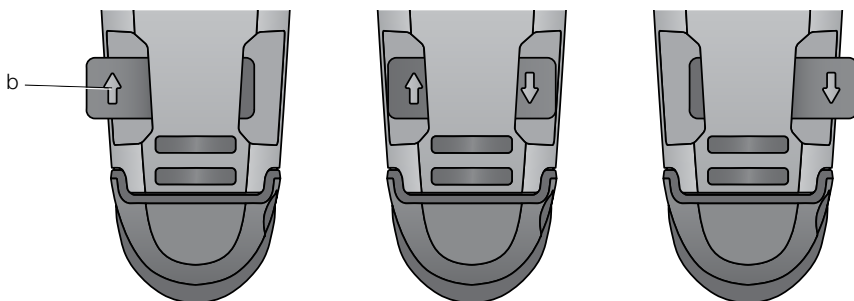


Figure 3

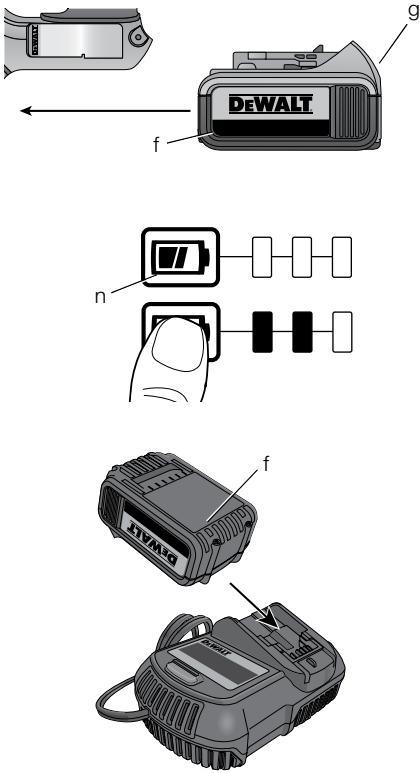


Figure 4

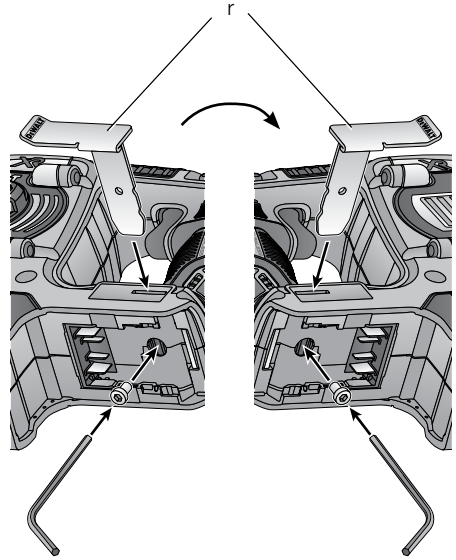


Figure 5

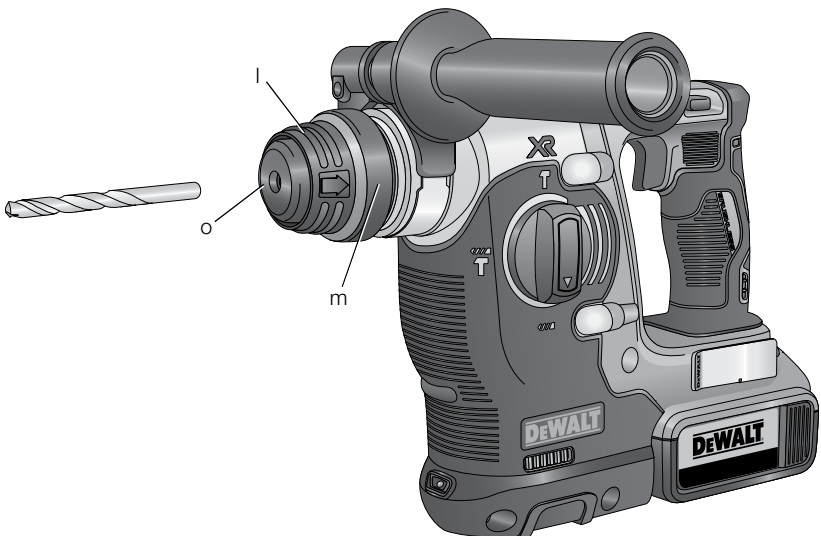


Figure 6

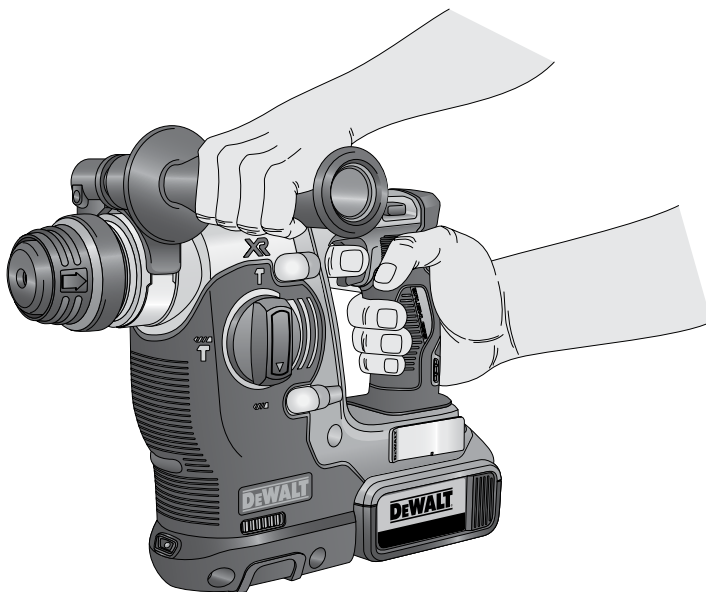
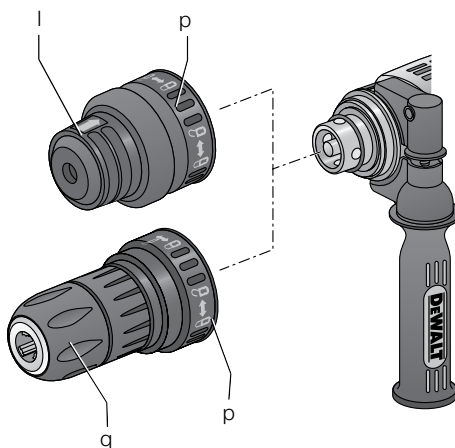


Figure 7

**DCH274**

# HEAVY-DUTY CORDLESS ROTARY HAMMERDRILL

## DCH273, DCH274

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCH273	DCH274
Voltage	$V_{DC}$	18 (20 MAX)	18 (20 MAX)
Max power output	W	400	400
No-load speed	$\text{min}^{-1}$	0–1100	0–1100
Impact rate	bpm	0–4600	0–4600
Single impact energy (EPTA 05/2009)	J	2.1	2.1
Maximum drilling range in steel/wood/concrete	mm	13/26/24	13/26/24
Chuck		SDS Plus®	SDS Plus®
Collar diameter	mm	54	54
Battery Type		Li-Ion	Li-Ion
Weight (without battery pack)	kg	2.5	2.7

Batteries				Chargers / Charge Times (Minutes)							
Cat#	$V_{DC}$	Ah	Weight(kg)	DCB104	DCB107	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB117 DCB1112	DCB118	DCB132	
DCB546/DCB606	18/54 (20/60 Max)	6.0/2.0	1.08	60	270	170	90	40	60	90	
DCB547/DCB609/ DCB609G	18/54 (20/60 Max)	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	135*	60	75*	135*	
DCB548/DCB612	18/54 (20/60 Max)	12.0/4.0	1.46	120	540	350	180	80	120	180	
DCB549/DCB615	18/54 (20/60 Max)	15.0/5.0	2.12	125	730	450	230	90	125	230	
DCB180	18 (20 Max)	3.0	0.62	45	140	90	45	45	45	45	
DCB181	18 (20 Max)	1.5	0.35	22	70	45	22	22	22	22	
DCB182/DCB204	18 (20 Max)	4.0	0.61	60/40**	185	120	60	60/40**	60/40**	60	
DCB183/DCB203	18 (20 Max)	2.0	0.40	30	90	60	30	30	30	30	
DCB184/DCB184G/ DCB205	18 (20 Max)	5.0	0.62	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	
DCB187	18 (20 Max)	3.0	0.54	45	140	90	45	45	45	45	
DCB189/DCB240	18 (20 Max)	4.0	0.54	60	185	120	60	60	60	60	
DCB186	18 (20 Max)	6.0	0.95	60	270	170	90	60	60	90	
DCB208	18 (20 Max)	8.0	0.95	70	360	240	120	70	70	120	
DCBP034	18 (20 Max)	1.7	0.32	27	82	50	27	27	27	27	
DCBP520	18 (20 Max)	5.0	0.75	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	

\*Date code 201811475B or later

\*\*Date code 201536 or later

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed**

**(grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair,**

**clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do

not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Additional Safety Instructions for Rotary Hammers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation**



where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electrical shock.

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.** It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** Chisel reconditioning should be done by an authorized specialist. Improperly reconditioned chisels could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Slightly worn chisels can be resharpened by grinding.**
- **Keep the power cord away from the rotating bit.** Do not wrap the cord around any part of your body. An electric cord wrapped around a spinning bit may cause personal injury and loss of control.

## Residual Risks

The following risks are inherent to the use of rotary hammers:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

## DATE CODE POSITION

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2022 XX XX

Year of Manufacture

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 220-240V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

### Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (f) into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

### Charging Process





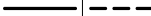







**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (f) into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 Charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 Charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the Stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 Charging lights remain ON

continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger.

**NOTE:** To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button to be pressed.

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Indicators	
	Stage 1 Charging  
	Stage 2 Charging  
	Fully Charged  
	Hot/Cold Pack Delay*  

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

### HOT/COLD PACK DELAY

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

### LITHIUM ION BATTERY PACKS ONLY

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

## Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire.

Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.

- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

## Transportation

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous material. In general, the two instances that require shipping Class 9 are:

1. Air shipping more than two DEWALT lithium-ion battery packs when the package contains only battery packs (no tools), and
2. Any shipment containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 watt hours (Wh). All lithium-ion batteries have the watt hour rating marked on the pack.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

## Battery Pack

### BATTERY TYPE

The DCH273 and DCH274 operate on 18V (20V Max) battery packs.

More batteries information, pls refer to **Technical Data**

## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Li-Ion

Discard the battery pack with due care for the environment.



DCB105 ✓  
DCB107 ✓  
DCB112 ✓

Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

- c. Mode selector
- d. Worklight
- e. Side handle
- f. Battery pack
- g. Release button
- h. Main handle
- i. Drill bit symbol (rotary drilling mode)
- j. Hammerdrilling symbol (rotary hammering mode)
- k. Hammer symbol (hammering only mode)
- l. SDS Plus® tool holder
- m. Sleeve
- n. Fuel gauge button
- o. Dust cover
- p. Locking collar
- q. Keyless chuck (DCH274)
- r. Belt hook
- s. Active vibration control
- t. Dust extraction system electrical connection
- u. Mode selector button

## Package Contents

The package contains:

- 1 Cordless rotary hammerdrill
- 1 Side handle and depth rod
- 1 Charger
- 1 Battery pack (not included with "N" models)
- Battery packs (not included with "N" models)
- 1 Keyless chuck (DCH274)
- 1 Kit box
- 1 Instruction manual
- 1 Warranty card
- 1 Service list

**NOTE:** Battery packs and chargers are not included with N-models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1, 3, 7)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. Variable speed switch
- b. Forward/reverse button

## INTENDED USE

Your DCH273 and DCH274 cordless rotary hammerdrills have been designed for professional drilling and hammerdrilling applications, as well as screwdriving and chipping applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These hammerdrills are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with IEC 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 3)



**WARNING:** To reduce the risk of injury, never depress the battery release button without removing the battery pack. Depressing the battery release button without removing the battery pack can result in the battery pack falling out unexpectedly.

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

### TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack (f) with the rails inside the tool's handle (fig. 3).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

### TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the battery release button (g) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 3)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (n). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery

is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Variable Speed Switch (fig. 1)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (a). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The tool holder will stop as soon as the trigger switch is fully released.

The variable speed trigger switch enables you to select the best speed for a particular application. The farther you squeeze the trigger switch, the faster the tool will operate. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

## Side Handle (fig. 1)



**WARNING:** To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle (e) clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use. The side handle must be tightened sufficiently to resist the twisting action of the tool if the accessory binds or stalls. Be sure to grip the side handle at the far end to control the tool during a stall.

To loosen side handle, rotate counterclockwise.

## Forward/Reverse Control Button (fig. 1, 2)



**WARNING:** Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

A forward/reverse control button (b) determines the direction of the tool and also serves as a lock off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.

The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

## Worklight (fig. 1)

DCH273, DCH274

There is a worklight (d) located on the front of the tool. The worklight will be activated when the trigger switch is squeezed. The worklight is activated when the trigger switch is depressed, and will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

## Selecting the Operating Mode (fig. 1)



**WARNING:** Do not select the operating mode when the tool is running.

Your tool is equipped with a separate mode selector (c) to switch between rotary drilling, rotary hammering and hammering only mode.



Rotary drilling: for screwdriving and for drilling into steel, wood and plastics.



Rotary hammering: for concrete and masonry drilling.



Hammering only: for light chipping.

Before attempting to rotate the mode selector depress the mode selector button (u). For rotary drilling, rotate the mode selector (c) until the arrow points to the drill bit symbol (i). For rotary hammering mode, align the arrow with the hammerdrilling symbol (j). For hammering only mode, align arrow with the hammer symbol (k).

**NOTE:** The mode selector (c) must be in rotary drilling, rotary hammering or hammering only mode at all times. There are no operable positions in between.

## Active Vibration Control (fig. 1)

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit. In operation, a spring loaded mechanism counterbalances the vibration forces. This can be sensed by the cushioning effect when pressure is applied to the tool. Make sure the spring is engaged but not too firmly. The mechanism should be allowed to "float."

## Belt Hook (Fig. 1, 4)

A belt hook (r) is fitted below the main handle (h) on the left side of the tool. To extend the belt hook pull it out from the side of the tool. To store the belt hook push it back flush with the side of the tool. The belt hook (r) can be positioned to the left or right of the tool to accommodate left or right-handed users.

1. Position the belt hook into the extended position and remove the hex head screw located on the underside of the main handle.
2. Pull out the belt hook until it is free from the unit.
3. Reinsert the belt hook into the desired side and push it into the slot.

**NOTE:** On some models the slot may be covered with a sticker. Either remove the sticker or pierce the sticker to expose the slot underneath.

4. Re-insert the hex screw and tighten securely.

If use of the hook is not desired at all, it can be removed completely.

## SDS Plus® Tool Holder (fig. 5)

To insert a drill or chisel bit, insert the shank of the bit about 19 mm (3/4") into SDS Plus® tool holder (l). Push and rotate bit until it locks in place. The bit will be securely held.

To release bit, pull the sleeve (m) back and remove the bit.

## Replacing the SDS Plus® Tool Holder with the Keyless Chuck (fig. 7)

DCH274

1. Turn the locking collar (p) into the unlocked position and pull the SDS Plus® tool holder (l) off.
2. Push the keyless chuck (q) onto the spindle and turn the locking collar into the locking position.
3. To replace the keyless chuck with the SDS Plus® tool holder, first remove the keyless chuck the same way as the SDS Plus® tool

holder was removed. Then replace the SDS Plus® tool holder the same way as the keyless chuck was replaced.



**WARNING:** Never use standard chucks in the rotary hammering mode.

## Overload Clutch

There are two different types of overload clutch fitted. The DCH273 and DCH274 have an electronic overload clutch fitted.

In case of jamming of a drill bit, the drive to the drill spindle is interrupted. On units fitted with a mechanical clutch the indication that the clutch has activated will be an audible ratcheting together with increased vibration. If the electronic clutch activates the motor is repeatedly switched on and off for a few seconds to replicate the feedback associated with a mechanical clutch. Release and depress the trigger to re-engage drive.

Because of the resulting forces, always hold the tool with both hands and take a firm stance.

## Dust Extraction System (fig. 1)

A dedicated integrated dust extraction system (D25303DH) is available and can be purchased separately.

To operate the D25303DH uses an electrical connection (t) to the rotary hammer.

The DCH273, and DCH274 rotary hammer models are equipped with the electrical connection (t).

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:**

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply only a gentle pressure to the tool (approx. 5 kg). Excessive force does not speed up drilling but decreases tool performance and may shorten tool life.
- Do not drill or drive too deep to prevent damage to the dust cover (o).
- Always hold the tool firmly with both hands and ensure a secure stance. Always operate the tool with the side handle properly mounted.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack

**before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.**

## Proper Hand Position (fig. 1, 6)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown in figure 6.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle (h), with the other hand on the side handle (e).

## Drill Operation (fig. 1)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



**WARNING:** To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

### HAMMERDRILLING (FIG. 1)

1. Set the mode selector switch (c) to the "rotary hammering" position.
2. Insert the appropriate drill bit. For best results use high quality carbide-tipped bits.
3. Adjust the side handle (e) as required.
4. Mark the spot where the hole is to be drilled.
5. Place the drill bit on the spot and switch on the tool.

### ROTARY DRILLING (FIG. 1)

1. Set the mode selector switch (c) to the "rotary drilling" position.
2. Depending on your tool, follow either of the following instructions:
  - Fit a chuck adaptor/chuck assembly (DCH273). Special SDS Plus® adaptors with threaded sections are available for use with standard 10 or 13 mm chucks to enable straight shank bits to be used.
  - Replace the SDS Plus® tool holder with the keyless chuck (DCH274).



- Proceed as described for rotary hammering.



**WARNING:** Never use standard chucks in the rotary hammering mode.

### SCREWDRIVING (FIG. 1)

- Set the mode selector switch (c) to the "rotary drilling" position.
- Select the direction of rotation.
- Depending on your tool, follow either of the following instructions:
  - Insert the special SDS Plus® screwdriving adaptor for use with hexagonal screwdriver bits (DCH273).
  - Replace the SDS Plus® tool holder with the keyless chuck (DCH274).
- Insert the appropriate screwdriver bit. When driving slotted head screws always use bits with a finder sleeve.
- Gently press the variable speed switch (a) to prevent damage to the screw head. In reverse (LH) rotation the tool speed is automatically reduced for easy screw removal.
- When the screw is flush with the workpiece, release the variable speed switch to prevent the screw head from penetrating into the workpiece.

### CHIPPING (FIG. 1)

- Set the mode selector switch (c) to the "hammering only" position.
- Insert the appropriate chisel and check if it is properly locked.
- Adjust the side handle (e) as required.
- Switch on the tool and start working.

It may be necessary to briefly run the motor after having changed from chiselling to rotary modes in order to align the gears.



#### **WARNING:**

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzene, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

## MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool

**off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** An accidental start-up can cause injury.

This machine is not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent after approximately 40 hours of use. If problems occur before this time contact an authorised DEWALT repair agent.

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



**WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended

*accessories should be used with this product.*

Various types of SDS Plus® drill bits and chisels are available as an option.

Accessories and attachments used must be regularly lubricated around the SDS Plus® fitment.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

# 重型锂电充电式电锤

## DCH273、DCH274

### 祝贺您!

感谢您选购 DEWALT 工具。凭借多年的产品开发和创新能力，DEWALT 已经成为专业电动工具用户最可靠的合作伙伴之一。

20V Max 为最大初始电池电压 (无负载测量)，额定电压为 18V。

### 技术参数

		DCH273	DCH274
电压	$V_{DC}$	18 (20V Max)	18 (20V Max)
最大功率输出	W	400	400
空载转速	$\text{min}^{-1}$	0–1100	0–1100
冲击率	bpm	0–4600	0–4600
冲击能量 (EPTA 05/2009)	J	2.1	2.1
钢材/木材/混凝土 中的最大钻深	mm	13/26/24	13/26/24
夹头		SDS Plus*	SDS Plus*
轴环直径	mm	54	54
电池类型		锂电	锂电
重量 (不含电池组)	kg	2.5	2.7

电池				充电器/充电时间(分钟)		
型号	$V_{DC}$	电池容量 (Ah)	重量 (kg)	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB118
DCB606	18/54 (最大 20/60)	6.0/2.0	1.05	170	90	60
DCB609/DCB609G	18/54 (最大 20/60)	9.0/3.0	1.46	270	135*	75*
DCB612	18/54 (最大 20/60)	12.0/4.0	1.44	350	180	120
DCB615	18/54 (最大 20/60)	15.0/5.0	2.12	450	230	125
DCB182	18 (最大 20)	4.0	0.61	120	60	60/40**
DCB203	18 (最大 20)	2.0	0.40	60	30	30
DCB184/DCB184G	18 (最大 20)	5.0	0.62	150	75	75/50**
DCB208	18 (最大 20)	8.0	0.95	240	120	70
DCBP034	18 (最大 20)	1.7	0.32	50	27	27
DCBP520	18 (最大 20)	5.0	0.75	150	75	75/50**

\* 日期码 201811475B 或以后

\*\* 日期码 201536 或以后

## 定义:安全守则

下列定义描述了各标志术语的严重程度。请仔细阅读本手册,并注意这些标志。



**危险:**表示紧急危险情况,如果不加以避免,将导致**死亡或严重伤害**。



**警告:**表示存在潜在的危险情况,如果不加以避免,可能导致**死亡或严重伤害**。



**警示:**表示存在潜在危险情况,如果不加以避免,可能导致**轻度或中度伤害**。

**注意:**表示存在**不涉及人身伤害**的情况,如果不加以避免,可能导致**财产损失**。



表示存在**触电风险**。



表示存在**火灾风险**。



**警告:**为降低伤害风险,请阅读使用手册。

## 电动工具通用安全警告



**警告!**阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致**电击、着火和/或严重伤害**。

**保存所有警告和说明书以备查阅。**

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

### 1) 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。**杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境,如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。**电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 操作电动工具时,远离儿童和旁观者。**注意力不集中会使你失去对工具的控制。

### 2) 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。**未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。

- 避免人体接触接地表面,如管道、散热片和冰箱。**如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。**水进入电动工具将增加电击风险。
- 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。**受损或缠绕的软线会增加电击风险。
- 当在户外使用电动工具时,使用适合户外使用的延长线。**适合户外使用的电线将降低电击风险。
- 如果无法避免在潮湿环境下操作电动工具,应使用带有剩余电流装置(RCD)保护的电源。**RCD的使用可降低电击风险。

### 3) 人身安全

- 保持警觉,当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦,或在有药物、酒精或治疗反应时,不要操作电动工具。**在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。**防护装置,诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外起动。在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。**手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
- 在电动工具接通之前,拿掉所有调节钥匙或扳手。**遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。**这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。**让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩戴或长发可能会卷入运动部件。

- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
- h) 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

#### 4) 电动工具使用和注意事项

- a) 请勿勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。无法通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包(如可拆卸)。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- e) 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- h) 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

#### 5) 电池式工具使用和注意事项

- a) 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。

- b) 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
- c) 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池包端部短路会引起燃烧或着火。
- d) 在滥用条件下，液体可能会从电池包中溅出，应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
- e) 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池包可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- f) 不要将电池包暴露于火或者高温中。电池包暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。

#### 6) 维修

- a) 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
- b) 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

### 电锤的附加安全守则

- 戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。
- 请使用工具随附的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
- 如果在执行操作时切削工具可能会接触隐藏的电线，请握住电动工具的绝缘手柄表面。接触到“带电”导线将会使电动工具外露的金属部件“带电”，从而导致操作人员触电。
- 使用夹具或采取其他可行的方法，将工件固定、支撑到稳定的平台上。手持或用身体顶住工件都是不稳定的，会导致操作失控。
- 请佩戴安全护目镜或其他护目装备。冲击操作会导致碎片飞散。飞散的颗粒会对眼睛造成永久性伤害。请在产生粉尘的应用环境佩戴防尘面具或口罩。大多应用环境需要佩戴听力保护器。
- 时刻紧握工具。切勿尝试在双手未握住工具时进行操作。建议始终使用侧手柄。单手操作此工具

会导致失控。穿透或遇到坚硬材料(如钢筋)也可能会发生危险。使用前请务必稳固转紧侧手柄。

- **切勿长时间操作此工具。**锤击操作导致的振动可能会伤害您的手部和手臂。使用手套提供额外缓冲,经常停下休息,限制使用时间。
- **切勿自行整修钻头。**凿子的整修工作应由授权专业人员来完成。凿子整修不当可能会导致伤害。
- **操作工具或更换钻头时请佩戴手套。**工具和钻头上的可接触金属部件可能会在操作过程中变得非常热。少量破碎材料可能会导致双手受伤。
- **直到钻头完全停止运动才放下工具。**运动钻头可能会导致伤害。
- **请勿使用锤子击打卡住的钻头。**金属碎片或材料碎屑可能会弹出而导致伤害。
- **轻度磨损的凿子可通过打磨进行磨尖。**
- **让电线远离旋转中的钻头。**请勿使用身体缠绕电线。缠绕在旋转中的钻头周围的电线可能会导致人身伤害和失控。

## 其他风险

使用电锤时具有下列固有危险:

- 碰触工具的旋转部件或发热部件会导致人身伤害

尽管遵守了相关的安全法规并采用了安全装备,某些其他风险仍然是无法避免的。这些风险包括:

- 听力损伤。
- 更换附件时夹到手指的风险。
- 在混凝土和/或砖石环境中工作时,吸入粉尘导致的健康危害。

## 工具上的标识

工具上印有下列图形:



使用前请阅读使用手册。



请佩戴听力保护器。



请佩戴护目装备。

## 日期码的位置

包含制造年份的日期码印在工具外壳上,位置介于工具和电池之间的接合处。示例:

2022 XX XX

制造年份

## 针对所有电池充电器的重要安全说明

**请妥善保管好这些说明:**本手册包含重要的兼容充电器、电池组和使用电池组的产品上的警示标记。

- 在使用充电器之前,请先阅读所有指示以及充电器、电池组和使用电池组的产品上的警示标记。



**警告:**触电危险。请勿让任何液体渗入充电器,否则会引起触电。



**警示:**灼伤危险。为减低人身伤害风险,只可以使用DeWALT充电式电池充电。使用其它类型的电池可能会引起爆裂,并导致人身伤害和损害。



**警示:**应看管好儿童,以确保他们不将此设备当做玩具来玩。

**注意:**在某些情况下,充电器连接到电源后,充电器触头可能会被异物导致短路。导电的外来物件,包括但不限于研磨粉尘、金属屑、钢丝绒、铝箔纸或任何由金属粒子组成的物件,必须远离充电器范围。充电器内没有电池组时,请断开充电器与电源的连接。清洗前,务必拔掉充电器。

- **请勿试图使用本手册指定的充电器以外的任何其他充电器为电池组充电。**充电器和电池组都是专门设计的,互相配合使用。
- **除了为 DeWALT 充电式电池充电以外,这些充电器并不能用于其它用途。**否则可能会导致火灾、触电或电击。
- **请勿将充电器暴露于雨中或雪中。**
- **断开充电器连接时,应拔下插头,切勿拉拽电源线。**这将降低损坏电插头和电线的风险。

- 请确保电线的位置不会被踩踏、令人绊倒或引起其他方式的损坏或受压。
- 除非绝对必要，否则请勿使用延长线。使用不正确的延长电线可能存在火灾、触电或电击风险。
- 请勿将任何物件放在充电器上面，或是把充电器放在可能会堵住通风槽的柔软表面，导致充电器的内部过热。请把充电器放置在远离任何热源的位置。充电器外壳顶端和底端具有通风槽。
- 禁止使用电源线或插头已损坏的充电器。请立即更换已损坏的充电器。
- 如果充电器受到强烈重击、掉落或出现其他损坏情况，请勿使用充电器。请将损坏的充电器送到授权维修中心维修。
- 请勿自行拆卸充电器。请将需要检修或修理的充电器送到授权维修中心。重装不正确可能导致触电、电击或火灾风险。
- 必须立即将已损坏的电源线交由制造商、服务代理或类似的合格人员进行更换以防止安全隐患。
- 清洁前，请先断开充电器和插座的连接，以降低触电风险。取出电池组不会降低触电风险。
- 切勿将两个充电器连接在一起。
- 充电器是为 220-240 V 的标准家用电源而设计。请勿试图在任何其他电压下使用充电器。此规则不适用于车载充电器。

### 请妥善保管好这些说明

## 充电器

DEWALT 充电器无需做出任何调整，专为简易操作而设计。

## 充电程序 (图 2)

**注意:** 为确保锂离子电池包的最大性能和寿命，请在首次使用前将电池包充满电。

1. 插入电池包前，先将充电器的插头插到合适的电源插座上。
2. 将电池包 (f) 插入到充电器中，确保电池包完全固定在充电器中。红色 (充电中) 灯将反复闪烁，表示充电过程已开始。

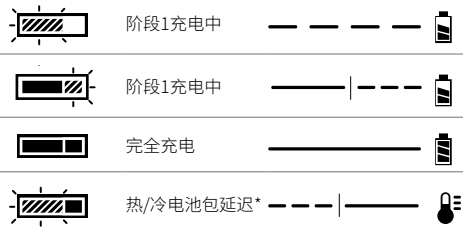
3. 阶段1充电状态指示灯闪烁表示正在为电池的大部分容量充电的充电过程。  
阶段2充电状态指示灯闪烁表示正在为电池达到满容量所需的剩余充电量充电的充电过程。
4. 阶段1或阶段2的充电过程完成后，对应部分的指示灯将会持续亮起。当阶段1和阶段2充电指示灯两部分都持续亮起时，表示电池包电量充满，此时可以将其取出并使用，也可以将其留在充电器中。

**注意:** 某些充电器需要按下电池包上的释放按钮才能将电池包从充电器上取下。

### 充电器操作

有关电池包的充电状态，请参阅以下指示灯说明。

#### 充电状态指标灯



\*红色指示灯会继续闪烁，但黄色指示灯在本次操作过程中会亮起。电池包达到适当温度后，黄色指示灯会熄灭，充电器将恢复充电流程。

兼容充电器不会对故障电池包充电。充电器指示灯不亮时表示电池有故障。

**注意:** 这也可能意味着充电器有故障。

如果充电器提示存在故障，请将充电器和电池包送到授权的服务中心进行测试。

此兼容充电器不能为故障的电池组充电。充电器指示灯不亮或“故障的电池组或充电器”指示灯闪烁时，表示电池有故障。

### 热/冷电池组延迟

当充电器检测到电池过热或过冷时，它会自动启动热/冷电池延迟模式，暂停充电，直到电池达到适当的温度。然后，充电器会自动切换到电池组充电模式。此功能可确保电池拥有最长的使用寿命。冷电池组充电速度约为热电池组充电速度的一半。电池组在

整个充电周期的充电速度都会较慢,即使电池升温也不会恢复到最大速度。

### 仅限锂离子电池组

XR 锂离子电池工具具有电子保护系统设计,可保护电池免受过载、过热或过度放电之害。如果电子保护系统处于运作状态,该工具将自动停止操作。如果发生这种情况,请将锂离子电池放在充电器上,直至其完全充电。

## 针对所有电池组的重要安全说明

在订购更换电池组时,请务必附上目录型号和电压。包装箱内的电池组并未完全充电。使用电池组和充电器之前,请阅读下列安全指示,然后遵循所述的充电程序。

### 请阅读所有说明

- **请勿在易爆环境,如有易燃液体、气体或粉尘的环境中充电或使用电池。**在充电器中插入或取出电池时可能会点燃粉尘或气体。
- **切勿强行将电池放进充电器。不要以任何方式改装电池组并将电池组插入不兼容的充电器,这可能会导致电池组破裂,造成严重的人身伤害。**
- 只使用 DEWALT 充电器为电池组充电。
- **请勿飞溅电池组或将其浸泡在水或其他液体中。**
- **禁止在温度可能达到或超过 40 °C (105 °F) 的地方(如夏天户外的棚子或金属建筑物中)存储或使用工具和电池组。**



**警告:**切勿以任何理由试图打开电池组。电池组外壳破裂或损坏时,请勿将电池组插入充电器。不要挤压、掉落或损坏电池组。请勿使用受过强烈重击、掉落、碾压或以任何其它方式(如被钉子穿破、受到锤子的重击、踩踏)受损的电池组或充电器。否则可能会引起电击或触电。应把受损的电池组送回维修中心进行回收。



**警示:**不用时,将工具侧放在平稳的表面上,确保不会有踢绊或掉落的危险。一些具有大型电池组的工具可以直立但可能会轻易被撞倒。

## 锂离子电池(Li-Ion) 的附加安全说明

- **即使电池组已经严重受损或已完全耗竭也不可焚烧处理电池组。**电池组在火中会发生爆炸。锂离子电池组在燃烧时会释放有毒烟雾和物质。
- **如果电池液体接触到皮肤,请立即以中性肥皂和清水冲洗接触的地方。**如果电池液体不慎进入眼睛,应睁开眼睛并用清水冲洗至少15分钟或直到刺激感消失。如果需要医疗救助,请告知医护人员。电池电解质由液状有机碳酸盐和锂盐的混合物组成。
- **已打开电池的内部物质可能会导致呼吸道刺激。**请保持空气流通。如果症状持续存在,请就医。



**警告:**灼伤危险。电池液如果接触到火花或火焰可能会燃烧。

## 运输

DEWALT 电池符合所有适用的行业和法律标准规定的运输规范,包括《联合国危险品运输建议规章范本》(UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods)、《国际航空运输协会 (IATA) 危险品规则》(International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations)、《国际海运危险品 (IMDG) 规则》(International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations) 和《欧洲危险货物国际公路运输协定》(European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road) (ADR)。锂离子电池和电池组已遵循《联合国危险品运输建议规章范本手册》第 38.3 节关于测试和标准的说明通过测试。大多数情况下,发运 DEWALT 电池组不属于完全管制的 9 类危险品。纳入 9 类危险品发运的情况通常有两种:

1. 空运两个以上 DEWALT 锂离子电池组,且包装中只包含电池组(没有工具);和
2. 包含一个能源等级大于 100 瓦时 (Wh) 的锂离子电池的任何形式运输。所有锂离子电池外壳上均标注有瓦时等级。



无论发运是否纳入完全管制范围内, 运输公司均有责任遵循最新法规中关于包装、标签/标记和单据的要求。电池运输途中, 如果电池两极意外接触导电材料, 可能会引发火灾。运输电池时, 务必保护电池两极, 确保与可能接触电池导致短路的材料良好绝缘。本手册本节的信息是出于善意提供, 且认为在编制文档时准确无误。但是不提供明示或暗示的担保。购买方负有确保其行为遵守适用法规的责任。

## 电池类型

以下型号使用工作电压为 18 (最大 20 伏) 的电池包:

DCH273 和 DCH274

更多电池信息, 请参阅**技术参数**。

## 存放建议

1. 最好将电池存放在阴凉、干燥、远离阳光直射、不会过热或过冷的地方。为了获得最佳的电池性能和使用寿命, 请您在不使用电池组时将其存储在室温下。
2. 长期存储时, 建议将完全充电的电池组从充电器取出, 存储在阴凉、干燥的地方, 以达到最佳效果。

**注:** 电池组不应在电池已完全耗尽的状态下存放。使用电池组之前, 必须重新为电池组充电。

## 充电器和电池组上的标签

除了在本手册中所使用的标志, 充电器和电池组的标签还包括:



使用前请阅读使用手册。



充电时间详细信息, 请参阅**技术参数**。



电池充电中。



电池已充电。



电池故障。



热/冷电池组延迟。



请勿使用导电物体碰触。



请勿对损坏的电池组充电。



请勿将其暴露于水中。



应立即更换有缺陷的电线。



只在 4°C 和 40°C 之间的温度下充电。



只能在室内使用。



LI-ION

弃置电池组时, 请妥善处理以保护我们的环境。



DCR110S ✓  
DCB1107 ✓  
DCB112 ✓

只使用指定的 DeWALT 充电器为 DeWALT 电池组充电。使用 DeWALT 充电器为非 DeWALT 电池充电可能会导致电池爆炸或出现其他危险情况。



请勿焚化电池组。

## 包装内的物品

本产品包装内的物品有:

- 1 锂电充电式电锤
- 1 侧手柄和深度调节杆
- 1 充电器 (“N” 型号不包含)  
电池组 (“N” 型号不包含)
- 1 自紧式夹头 (DCH274)
- 1 工具箱
- 1 使用手册
- 1 保修卡

**注:** N 型号不包括电池组和充电器。

- 检查工具、部件或附件是否在运输过程中损坏。
- 操作前, 请抽空仔细阅读并掌握本手册。

## 说明(图 1、3、7)



**警告:**切勿改装电动工具或其任何部件, 否则可能会导致损坏或人身伤害。

- a. 调速开关
- b. 正/反转按钮
- c. 模式选择器
- d. 工作灯
- e. 侧手柄
- f. 电池组
- g. 释放按钮
- h. 主手柄
  - i. 钻头符号(旋转钻孔模式)
  - j. 锤钻符号(旋转锤击模式)
  - k. 锤击符号(锤击模式)
  - l. SDS Plus® 工具固定器
- m. 套管
- n. 电量计按钮
- o. 防尘罩
- p. 锁环
- q. 自紧式夹头(DCH274)
- r. 皮带扣
- s. 主动振动控制
- t. 集尘系统的电气连接
- u. 模式选择器按钮

### 设计用途

DCH273 和 DCH274 锂电充电式电锤设计用于专业钻孔、锤钻、螺丝安装以及切削用途。

**请勿**在潮湿环境中或在有易燃液体或气体的环境中使用。这些电锤是专业型电动工具。

**请勿**让儿童接触工具。缺乏经验的操作员需要在监督下使用本工具。

- 本产品不适合体力、感官或智力不足以及缺乏经验、知识或技能的人员(包括儿童)使用, 除非一旁有能为他们的安全负责的监督人员。不得在无人监管的情况下让儿童接触本产品。

## 电气安全

电动马达只适用一种工作电压。请务必检查电池组的电压是否和铭牌上的电压一致。另外, 请确保充电器电压和主电源的电压一致。



DeWALT 充电器符合 IEC 60335 双重绝缘要求, 因此无需使用接地线。

电源线损坏时, 必须由 DeWALT 服务部门采用专门制备的电线进行更换。

## 使用延长线

除非绝对必要, 否则请勿使用延长线。使用适合您的充电器输入功率的合格延长线(见**技术参数**)。最小的导线尺寸为 1 平方毫米; 最大长度为 30 米。使用电缆卷筒时, 请务必拉出所有的电缆。

## 组装和调整



**警告:**组装与调整之前, 请务必取出电池组。插入或取出电池组之前, 请关闭工具。



**警告:**只使用 DeWALT 电池组和充电器。

## 插入和取出工具上的电池组(图 3)



**警告:**为减低受伤风险, 切勿在取出电池组之前按下电池释放按钮。在取出电池组之前按下电池释放按钮可能会导致电池组意外掉下。

**注:**为达到最佳效果, 请确保电池组在使用前完全充电。

### 将电池组安装到工具手柄中

1. 将电池组(f) 对齐工具手柄内的轨道(图 3)。
2. 将电池组滑入手柄内, 使其牢牢地固定在工具内, 并确保不会脱离。

## 从工具中取出电池组

1. 按电池释放按钮 (g)，并用力将电池组从工具手柄中拉出。
2. 按本手册充电器部分所述将电池组插入充电器中。

## 电池组电量计 (图 3)

一些 DEWALT 电池组带有一个包含三个绿色 LED 指示灯的电量计，用于指示电池组内的剩余电量。按住电量计按钮 (n)，即可启动电量计。三个绿色 LED 指示灯将以组合方式亮起，以指示剩余电量。当电池内的电量低于可用限制时，电量计将不会亮起，电池将需要重新充电。

**注：**电量计仅指示电池组的剩余电量。它并不表示该工具的功能，且将根据产品组件、温度和最终用户的使用情况而有所不同。

## 调速开关 (图 1)

要开启工具，请按压触发开关 (a)。要关闭工具，请松开触发开关。您的工具配备制动器。触发开关完全松开时工具固定器将停止运作。调速开关可让您根据特定用途选择最适用的速度。按压触发开关越紧，工具运作越快。为了获得最长的工具使用寿命，请仅在启动钻孔或紧固件时进行调速。

**注：**不建议在变速范围内连续使用工具。否则可能会损坏开关，因此应尽量避免。

## 侧手柄 (图 1)



**警告：**为降低人身伤害风险，始终在正确安装侧手柄的情况下操作工具。否则，可能导致侧手柄在工具操作时滑动并随后失控。用双手握住工具以充分控制它。

侧手柄 (e) 夹紧至排档外壳，可 360° 旋转以方便右手或左手使用。侧手柄必须充分转紧以在附件卡住或失速时抵抗工具的扭转效应。在失速时，请确保抓紧侧手柄末端以便控制工具。要松开侧手柄，请逆时针旋转手柄。

## 正/反转控制按钮 (图 1、2)



**警告：**在改变旋转方向之前，请务必等到电动机完全停止。

正/反转控制按钮 (b) 可确定工具方向，并可作为锁定按钮使用。若要选择正向旋转，请松开触发开关，然后按下工具右侧的正/反转控制按钮。要选择反向旋转，请释放触发开关，然后按下工具左侧的正/反转控制按钮。控制按钮的中心位置会将工具锁定在关闭位置。改变控制按钮的位置时，确保触发开关处于松开状态。**注：**改变旋转方向后第一次运行工具时，您可能会在启动时听到“咔哒声”。这是正常现象，并不表示出现问题。

## 工作灯 (图 1)

### DCH273、DCH274

工作灯 (d) 位于工具的前方。按压触发开关时，工作灯就会亮起。按压触发开关时，工作灯就会亮起，并将在松开触发开关后的 20 秒自动关闭。如果触发开关处于按下状态，则工作灯会持续亮起。**注：**工作灯用于照亮紧邻的工作表面，不能当做手电筒使用。

## 选择操作模式 (图 1)



**警告：**在工具运行时切勿选择操作模式。

工具配备独立的模式选择器 (c)，可在旋转钻孔、旋转锤击和锤击模式之间切换。



旋转钻孔：用于螺丝安装以及在钢材、木材和塑胶上钻孔。



旋转锤击：用于在混凝土和砖石上钻孔。



锤击：用于轻型切削

旋转模式选择器之前，先按下模式选择器按钮 (u)。若要使用旋转钻孔，请旋转模式选择器 (c) 直到箭头指向钻头符号 (i)。若要使用旋转锤击模式，请让箭头对准锤钻符号 (j)。若要使用锤击模式，请让箭头对准锤击符号 (k)。

**注：**模式选择器 (c) 必须始终为旋转钻孔、旋转锤击或锤击模式。这三者之间没有其他操作模式。

## 主动振动控制 (图 1)

主动振动控制可中和来自锤击机制的回弹振动。降低手部和手臂振动，可以更舒适地在更长的时间内使用本工具，并延长装置的使用寿命。操作过程中，

弹簧负载机制会平衡振动力。向工具施压时可通过缓冲作用感知。确保弹簧接合但不要太紧。该机制应允许“浮动”。

## 皮带扣 (图 1、4)

皮带扣 (r) 安装在工具左侧主手柄 (h) 的下方。要延长皮带扣, 请将它从工具侧面拉出。要存放皮带扣, 可将它推回, 与工具侧面齐平。皮带扣 (r) 可根据左手用户或右手用户的需要置于工具左侧或右侧。

1. 将皮带扣放入延长位置, 然后移除主手柄下方的六角头螺丝。
2. 拉出皮带扣, 直到它脱离工具。
3. 将皮带扣重新插入所需一侧并推入槽中。  
**注:**某些型号的槽可能被贴纸盖住。可以移除或刺穿贴纸, 暴露下方的槽。
4. 重新插入六角头螺丝并拧紧。

无需皮带扣时, 可以完全拆除。

## SDS Plus® 工具固定器 (图 5)


要插入钻头或凿头, 请将钻头杆插入 SDS Plus® 工具固定器 (l) 约 19 mm (3/4")。推动并旋转钻头直到其锁定到位。钻头会稳固地锁定到位。

要卸下钻头, 请向后拉动套管 (m) 并卸下钻头。

## 将 SDS Plus® 工具固定器更换成自紧式夹头 (图 7)

### DCH274

1. 将锁环 (p) 旋转至解锁位置并将 SDS Plus® 工具固定器 (l) 拉出。
2. 将自紧式夹头 (q) 推向主轴并将锁环旋转至锁定位置。
3. 要将自紧式夹头更换成 SDS Plus® 工具固定器, 请先用卸下 SDS Plus® 工具固定器的同样方式卸下自紧式夹头。然后用更换自紧式夹头的同样方式更换 SDS Plus® 工具固定器。

 **警告:**切勿在旋转锤击模式下使用标准夹头。

## 过载离合器

有两种类型的过载离合器。DCH273 和 DCH274 安装有电子过载离合器。如果钻头卡住, 则电钻主轴的驱动将会中断。在安装了机械离合器的工具上, 听到棘轮声和振动加剧表示离合器已启动。如果电子离合器已启用, 则电机会展复开关数秒钟, 以复制与机械离合器相关的反应。松开并按下触发器可重新接合驱动。由于会产生反向力, 因此请务必用双手紧握工具并站稳。

## 集尘系统 (图 1)

目前提供专用的整合式集尘系统 (D25303DH), 可另行购买。要操作 D25303DH, 可使用电锤的电气连接 (t)。DCH273 和 DCH274 电锤型号配备电气连接 (t)。

## 操作

### 使用说明



**警告:**

- 务必遵守安全指示和适用法规。
- 注意水管和电线的布线位置。
- 轻轻地对工具施加压力 (约 5 千克)。过度用力不但不会加快钻孔的速度, 而且会降低工具性能并可能缩短工具使用寿命。
- 切勿钻得太深以免损坏防尘罩 (o)。
- 务必用双手紧握工具并确保站稳。务必在正确安装侧手柄后才操作工具。



**警告:**为降低严重的人身伤害风险, 在进行任何调整或取出/安装附加装置或附件之前, 请关闭工具并断开电池组连接。

## 正确的手持方式 (图 1、6)



**警告:**为降低严重的人身伤害风险, 务必使用正确的手持方式, 如图 6 所示。



**警告:**为降低严重人身伤害的风险, 请务必紧握工具以防止意外事件。

正确的手部位置要求一只手握住主手柄 (h)，另一只手则握住侧手柄 (e)。

## 电钻操作 (图 1)



**警告:**为降低严重的人身伤害风险, 在进行任何调整或移除/安装附件或配件之前, 请关闭工具电源和断开工具电源连接。



**警告:**为降低人身伤害风险, 务必确保牢固固定或夹紧工件。如果在较薄材料上钻孔, 请使用“垫板”以防止损坏材料。

### 锤钻 (图 1)

1. 将模式选择器开关 (c) 设定为“旋转锤击”位置。
2. 插入相应的钻头。为了达到最好的效果, 请使用高质量碳化钻头。
3. 根据需要调整侧手柄 (e)。
4. 在要钻孔的位置做标记。
5. 将钻头对准标记并开启工具。

### 旋转钻孔 (图 1)

1. 将模式选择器开关 (c) 设定为“旋转钻孔”位置。
2. 根据您的工具, 请按照下列说明之一执行操作:
  - 安装夹头连接器/夹头组件 (DCH273)。配备螺纹部分的专用 SDS Plus® 连接器可与标准 10 或 13 毫米夹头搭配使用, 以便使用直柄钻头。
  - 将 SDS Plus® 工具固定器更换成自紧式夹头 (DCH274)。
3. 按旋转锤击部分所述进行操作。



**警告:**切勿在旋转锤击模式下使用标准夹头。

### 螺丝安装 (图 1)

1. 将模式选择器开关 (c) 设定为“旋转钻孔”位置。
2. 选择旋转方向。
3. 根据您的工具, 请按照下列说明之一执行操作:
  - 插入专用的 SDS Plus® 螺丝安装连接器, 以便与六角螺丝起子头 (DCH273) 搭配使用。

- 将 SDS Plus® 工具固定器更换成自紧式夹头 (DCH274)。

4. 插入相应的螺丝起子头。旋转平头螺丝时务必使用带探测套管的钻头。
5. 轻按调速开关 (a) 以免损坏螺丝头。反向 (LH) 旋转时, 工具会自动降低速度, 以便取出螺丝。
6. 当螺丝已完全钻入工件时, 请松开调速开关以避免螺丝头刺入工件。

### 切削 (图 1)

1. 将模式选择器开关 (c) 设定为“锤击”位置。
2. 插入合适的凿子并检查它是否正确锁定到位。
3. 根据需要调整侧手柄 (e)。
4. 开启工具并开始工作。

工具从凿切模式更改为旋转模式后, 可能需要短暂地运转电机以对准齿轮。



**警告:**

- 切勿使用本工具混合或搅动易燃或易爆液体 (汽油、酒精等)。
- 切勿混合或搅拌具有易燃标签的液体。

## 维护

DeWALT 电动工具设计精良, 可以长期使用, 而且只需最少的维护。要持续获得令人满意的工作效果, 需要进行合适的工具维护和定期清洁。



**警告:**为降低严重的人身伤害风险, 在进行任何调整或取出/安装附加装置或附件之前, 请关闭工具并断开电池组连接。意外启动可能会导致人身伤害。

本工具不允许用户自行维修。在使用大约 40 小时, 后将工具交由 DeWALT 授权维修代理进行检修。如果在此之前工具发生任何问题, 请联系 DeWALT 授权维修代理。

充电器和电池组无法维修。这些组件内没有可以维修的部件。



## 润滑

本电动工具无需另行润滑。



## 清洁



**警告：**一旦看到通风口及其周围积聚了尘屑，请用干燥的空气将灰尘和尘屑从主机外壳内吹出。执行此过程时，需戴上经认可的护目装备和防尘面具



**警告：**切勿使用溶剂或其他刺激性化学制品来清洁工具的非金属部件。这些化学物质可能会削弱这些部位使用的材料。请用布蘸温和的肥皂水擦拭。切勿让任何液体渗入工具，切勿让工具的任何部件浸在液体中。

## 充电器清洁说明



**警告：**触电危险。清洁前，请将充电器从交流电源插座上拔下。可用布或非金属软刷清除充电器外部的污垢和油脂。请勿使用水或任何清洁剂。

## 可选附件



**警告：**除了 DEWALT 提供的附件之外，其他附件都未经此产品兼容性测试，若将此类附件与本工具一起使用将存在安全隐患。为降低人身伤害风险，本产品只可使用 DEWALT 推荐的附件。

有各种不同类型的 SDS Plus® 钻头和凿子可供选购。SDS Plus® 设备中使用的附件和附加装置必须定期进行润滑。请向您的经销商咨询更多关于合适附件的信息。

## 保护环境



分类回收。本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。

如果您发现您的 DEWALT 产品需要更换或您已经不再需要使用这些产品，请不要将它们与家庭垃圾一起处理。请将它们单独分类回收。



分类回收使用过的产品和包装能够让材料得以再循环和再利用。再生材料的再利用有助于防止环境污染，并降低对原材料的需求。当地法规可能要求由市政废物处理点或向您出售新产品的零售商提供从家庭中分类回收电气产品的服务。DEWALT 提供设施收集和回收使用寿命到期的 DEWALT 产品。若要享受这项服务，请将产品送回任一授权维修代理处，他们将代表我们回收您的产品。您可以通过联系本手册中所记载的当地 DEWALT 办事处查询离您最近的授权维修代理的位置。或者，您也可以登录以下网站查询 DEWALT 授权维修代理名单，以及我们的售后服务和联系方式的详细信息，网址是 [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)。



## 充电式电池组

本电池组使用寿命长，不能提供顺利完成工作所需的电力时，必须进行充电。电池技术寿命结束时，请妥善处理以保护环境。

- 耗尽电池组的电力，然后从工具上拆下。
- 锂离子电池是可回收的。将它们送往您的经销商处或当地的回收站。回收的电池组将被妥善循环使用或处理。

制造商：百得德国公司

地址：Black & Decker Str. 40 65509 Idstein, 德国

产地：江苏苏州

# 鋰電無碳刷電鎚鑽

## DCH273、DCH274

### 恭喜閣下!

感謝您選購 DEWALT 工具。憑藉多年的產品開發和創新經驗，DEWALT 已成為專業電動工具使用者最信賴的夥伴之一。

### 技術資料

		DCH273	DCH274
電壓	V <sub>DC</sub>	18 (20 MAX)	18 (20 MAX)
最大功率輸出	W	400	400
空載轉速	min <sup>-1</sup>	0–1100	0–1100
衝擊率	bpm	0–4600	0–4600
單次衝擊能量 (EPTA 05/2009)	J	2.1	2.1
鋼材/木材/混凝土 的最大鑽孔範圍	mm	13/26/24	13/26/24
夾頭		SDS Plus*	SDS Plus*
調整環直徑	mm	54	54
電池類型		鋰離子	鋰離子
重量 (不包括電池組)	kg	2.5	2.7

電池				充電器/充電時間 (分鐘)			
目錄號	伏特 <sub>直流</sub>	安時	重量(kg)	DCB107	DCB115 DCB1104	DCB118	DCB1112
DCB606	18/54 (20/60 Max)	6.0/2.0	1.05	270	90	60	40
DCB609	18/54 (20/60 Max)	9.0/3.0	1.46	420	135*	75*	60
DCB612	18/54 (20/60 Max)	12.0/4.0	1.44	540	180	120	80
DCB203	18 (20 Max)	2.0	0.40	90	30	30	30
DCB205	18 (20 Max)	5.0	0.62	240	75	75/50**	75/50**
DCB240	18 (20 Max)	4.0	0.54	185	60	60	60
DCBP034	18 (20 Max)	1.7	0.32	82	27	27	27
DCBP520	18 (20 Max)	5.0	0.75	240	75	75/50**	75/50**

\*日期碼 201811475B 或以後

\*\*日期碼 201536 或以後

20V Max 為最大初始電壓(無負載電壓)，標稱電壓為 18V。60V Max 為最大初始電壓(無負載電壓)，標稱電壓為 54V。

## 定義：安全指南

以下定義描述了每一個詞彙的嚴重程度。請閱讀本手冊並注意這些符號。



**危險：**表示緊急危險情況，若未能避免，將導致死亡或嚴重傷害。



**警告：**表示潛在危險情況，若未能避免，可能導致死亡或嚴重傷害。



**小心：**表示潛在危險情況，若未能避免，可能導致輕微或中度傷害。

**注意：**表示一種非人身傷害的行為，若未能避免，可能導致財產損失。



表示觸電危險。



表示火災危險。



**警告：**為了降低受傷的風險，必須仔細閱讀使用手冊。

## 電動工具一般安全警告



**警告！**請閱讀所有安全警告及使用指示。不遵循這些警告和指示可能會導致觸電、火災及/或嚴重傷害。

**請妥善保存所有的警告和操作手冊  
以備將來查閱**

警告中的名詞「電動工具」是指電源驅動（插電）電動工具，或者電池驅動（充電）電動工具。

### 1) 工作場地安全

- 保持工作場地清潔和明亮。混亂或黑暗的場地會引發事故。
- 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境中操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- 請等待兒童和旁觀者離開之後才操縱電動工具。分心會導致您疏於控制。

### 2) 電氣安全

- 電動工具插頭必須與插座相符。切勿以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用

任何配接器插頭。未經改裝的插頭和相符的插座可以減少觸電危險。

- 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片、爐灶和冰箱。若您的身體接地，會增加觸電危險。
- 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具會增加觸電危險。
- 請勿濫用電線。請勿使用電線來搬運、拉動電動工具或拔出插頭。讓電線遠離熱、油、銳邊和活動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電危險。
- 若要在戶外使用電動工具，請使用適合戶外使用的延長電線。使用適合戶外使用的電線可減少觸電危險。
- 若必須在潮濕場合使用電動工具，請使用漏電保護器（RCD）。使用 RCD 可降低觸電危險。

### 3) 人身安全

- 保持警覺；在操作電動工具時，請留意所執行的操作並按照一般的常識執行。請勿在疲倦，或受到藥物、酒精或治療的影響下操作電動工具。操作電動工具期間注意力分散會導致嚴重人身傷害。
- 使用個人防護裝置。始終佩戴護目裝備。防護裝置，例如在適當條件下使用的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護等裝置可減少人身傷害。
- 避免意外啟動。連接電源及/或電池組、舉抬或搬運電動工具之前，請確定開關處於關閉位置。搬運電動工具時若將手指放在開關上，或電動工具接通電源時開關處於開啟位置都會引發危險。
- 啟動電動工具之前，請卸下所有的調整鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉部件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- 不要過度伸張雙手。時刻注意腳下與身體的平衡。如此即可在發生意外的情況下更好地控制電動工具。



- f) 適當穿著。請勿穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓頭髮、衣服和手套遠離活動部件。寬鬆衣服、佩飾和長髮可能會捲入活動部件。
- g) 若配備用於連接排屑裝置、集塵設備的裝置，請確定正確連接和使用這些裝置。使用集塵設備可減少與粉塵有關的危險。
- 4) 電動工具的使用與維護
- a) 不要超負荷使用電動工具。根據您的用途使用適當的電動工具。使用適當的電動工具在其設計可負荷的應用內，會讓您更有效、更安全地完成工作。
- b) 若開關不能開啟或關閉電源，請勿使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具將存在危險，因此必須進行修理。
- c) 在執行任何調整、更換配件或儲存工具之前，必須從電源上拔掉插頭及/或卸下電池組。這類防護性措施可降低電動工具意外啟動的風險。
- d) 將閒置的電動工具儲存在兒童無法接觸的地方，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些使用指示不瞭解的人員操作電動工具。電動工具在未經培訓的使用者手中會發生危險。
- e) 維護電動工具。檢查活動部件是否對準或卡住、破損情況以及是否存在影響電動工具運行的其他情況。若有損毀，必須在使用之前修理電動工具。許多事故都是由於電動工具欠缺維護所導致。
- f) 保持切削工具鋒利和清潔。妥善維護的帶利刃的切削工具不會輕易卡住並可更輕鬆控制。
- g) 使用電動工具、配件和工具刀頭等時，請遵循這些指示使用，且指示須包含工作環境和所要執行工作的注意事項。不按照設計目的使用電動工具會導致危險。
- 5) 電池工具的使用與注意事項
- a) 只能使用製造廠商指定的充電器為電池充電。使用僅適合一種電池組的充電器為其他類型的電池組充電會導致火災危險。
- b) 請使用原廠的電動工具電池組。使用其他非原廠的電池組會導致人身傷害和火災危險。
- c) 不使用電池組時，請將其遠離如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲以及其他可連通電池兩極的金屬物品。將電池兩極短路會導致灼傷或火災。
- d) 濫用電池的情況下，液體會從電池中噴出，避免與液體接觸。若不小心接觸液體，請用清水沖洗。若液體噴濺到眼睛上，沖洗之後還要進行治療。從電池噴出的液體會刺激皮膚或造成灼傷。
- 6) 檢修
- a) 本電動工具必須由合格的維修人員並只採用相同的替換零件來執行檢修。這樣將確保電動工具的安全。

## 電鎚之附加安全指示

- 請佩戴聽力保護器。噪音會使聽力受損。
- 請使用工具隨附的輔助手柄。工具失控會導致人身傷害。
- 若在執行操作時切削工具可能會接觸隱藏的電線，請從絕緣手柄表面握住電動工具。若接觸到「帶電」導線，工具金屬部件表面就會「帶電」，從而導致操作人員觸電。
- 使用夾具或採取其他可行的方法，將工件固定、支撐到穩定的平台上。手持或用身體頂住工件都是不穩定的，並會導致操作失控。
- 請佩戴護目鏡或其他護目裝備。錘擊會引致碎片飛散。飛散的顆粒可以對眼睛造成永久傷害。請在產生粉塵的環境佩戴面罩或口罩。大多數環境需要佩戴聽力保護器。
- 時刻緊握工具。必須使用雙手操作本工具。建議任何時候均使用側手柄。使用單手操作本工具會導致操作失控。刺破或遇到堅硬材料如鋼筋亦會導致危險。使用之前必須扭緊側手柄。
- 切勿長時間操作此工具。破碎機電動鎚產生的震動可能令您的雙手和手臂受傷。請佩戴手套加強保護，而且經常稍作休息，減少承受的震力。

- 請勿自行整修鑽頭。鑿子應由授權技師整修。不正確地整修鑿子可能導致傷害。
- 操作本工具或更換鑽頭時請佩戴手套。操作時本工具可接觸的金屬部件和鑽頭溫度可能會非常高。破碎的材料可能會導致雙手受傷。
- 除非鑽頭已完全停止旋轉，否則請勿放下工具。旋轉中的鑽頭可能會導致傷害。
- 請勿使用錘子敲打卡住的鑽頭。金屬碎屑或材料切屑可能會彈出和導致傷害。
- 稍有磨損的鑿子可以透過打磨磨尖。
- 讓電線遠離旋轉中的鑽頭。請勿使用身體纏繞電線。纏繞在旋轉中的鑽頭附近的電線可能會導致人身傷害或失控。

## 剩餘風險

使用電鎚有以下固有危險：

- 接觸工具的旋轉部件或高溫部件導致的傷害。

即使應用有關的安全規定並採用安全設備，仍然還有一些無法避免的剩餘風險。危險包括：

- 聽力受損
- 更換配件時擠壓手指的危險。
- 在混凝土和/或磚石工作環境下產生的可吸入粉塵對健康的危害。

## 工具上的標誌

工具上會附帶下列圖示：



使用前請閱讀使用手冊



請佩戴聽力保護器。



請佩戴護目鏡。

## 日期代碼位置

日期代碼也包括製造年份，已經印刷在工具外殼上電池安裝接口的表面上。範例：

2022 XX XX

製造年份

## 所有電池充電器之重要安全指示

妥善保存這些安全指示：本手冊提供有關相容電池充電器的重要安全和操作指示。

- 在使用充電器之前，請先閱讀所有指示以及充電器、電池組和使用電池組的產品上的警告標記。



**警告：**觸電危險。切勿讓任何液體進入充電器，否則可能會導致觸電。



**小心：**燒傷危險。為了減低受傷風險，只可以使用 DeWALT 可充電的電池。其他非原廠電池可能會爆裂，導致人身傷害和損害。



**小心：**必須監督小孩，確保他們沒有耍玩器具。

**注意：**在某些情況下，充電器連接到電源後，充電觸頭會被異物導致短路。導電的異物，包括但不限於研磨粉塵、金屬屑、鋼絲絨、鋁箔紙或任何由金屬粒子組成的物件，必須要遠離充電器範圍。充電器裡沒有電池組時，一定要拔掉充電器的電源。請先拔掉電源插頭後再清潔充電器。

- 切勿嘗試使用本手冊未提到的充電器替電池組充電。充電器和電池組是為了一同使用而特別設計。
- 除了為 DeWALT 可再充電的電池充電之外，這些充電器不可以用於其他用途。否則可能會導致火災、觸電或觸電致死。
- 切勿把充電器暴露在雨、雪之中。
- 中斷充電器的電源時，請拔除插頭而非拉扯電線。這樣會減低電源插頭和電線損壞的風險。
- 請確保電線的位置不會被踐踏、令人絆倒，或引起其他方式的損壞或受壓。
- 除非絕對需要，否則請勿使用延長電線。使用不適當的延長電線會引起火災、觸電或觸電致死。
- 請勿將任何物件放在充電器上面，或是把充電器放在可能會堵住通風槽的柔軟表面，導致充電器的內部過熱。請將充電器放到遠離熱源的位置。充電器通過外殼頂部和底部的通風槽散熱。

- 切勿操作電線或插頭損壞的充電器—請立即更換損壞的部分。
- 如果充電器受到重擊、墜落或出現其他損壞情況，請勿使用充電器，並拿到授權維修中心修理。
- 切勿自行拆卸充電器。需要維護或修理時，請拿到授權維修中心。重新組裝不當可能會導致觸電、觸電致死或火災。
- 若電源線損毀，必須讓製造廠商、檢修代理或類似合格人員更換以避免發生危險。
- 在清潔之前，請將充電器的插頭從電源插座上拔掉，這樣可以減低觸電風險。拆除電池組並不能夠降低這種風險。
- 切勿試圖將 2 個充電器連接在一起。
- 充電器是為標準 110 伏特的家用電源而設計。切勿試圖使用其他電壓。本規定不適用於車載充電器。

### 請保存這些安全指示

## 充電器

DEWALT 充電器無需調節，專為盡可能輕鬆使用而設計。

## 充電程序 (圖 2)









**注意：**為了確保鋰電池組的效能及使用壽命最大化，在第一次使用電池組之前必須完全充電。

1. 先將充電器插入適當的插座中，再插入電池組。
2. 將電池組 (f) 插入到充電器中，確定電池組完全就位。紅色的充電指示燈會持續閃爍，表示充電已經開始。
3. 階段1充電閃爍指示燈，表示該充電過程能補充電池的大部分電量。階段2充電閃爍指示燈，表示該充電過程能讓電池電量達到滿格。
4. 充電指示燈常亮，表示階段1或階段2的充電已經完成。當階段1和階段2的充電指示燈常亮，表示電池組電量已經充滿，可將其從充電器上取下使用，或將其留在充電器上。

**注意：**如需取下電池組，在一些充電器上，需要按壓釋放按鈕。

關於電池組的充電狀態，請參閱以下有關指示燈的說明。

### 指示燈

	階段1充電中	
	階段2充電中	
	電量已充滿	
	熱/冷電池組延遲*	

\*紅燈會繼續閃爍，但在執行此操作期間黃色指示燈將亮起。電池組達到適當溫度後，黃色指示燈將熄滅，充電器將恢復充電程序。相容的充電器不會為有故障的電池組充電。充電器會透過不亮燈來表示電池組故障。

相容的充電器不會為有故障的電池組充電。充電器會透過不亮燈來表示電池組故障。

**註：**亦有可能是充電器發生故障。

如果充電器指示故障，請將充電器和電池組拿到授權維修中心進行測試。

### 電池組熱/冷延遲

當充電器偵測到電池過熱或過冷，就會自動啟動電池組熱/冷延遲，在電池達到適合的溫度之前暫停充電。然後，充電器會自動轉換到電池組充電模式。這項功能有效延長電池的壽命。冷電池組的充電速度大約是暖電池組的一半。在整個充電週期，電池組會以較慢的充電速度進行充電，即使電池變暖，充電速度亦不會回復至最大充電速度。

### 僅限鋰離子電池組

XR 鋰離子工具透過電子保護系統設計，保護電池免受過載、過熱或深度放電。如果電子保護系統啟動，本工具會自動關閉。如果出現此情況，請將鋰離子電池放進充電器直到電力全滿。

## 所有電池組之重要安全指示

購買更換電池組時，務必附上目錄號和電壓資料。包裝內的電池組並未完全充電。在使用電池組和充電器之前，請先閱讀以下安全指示，並遵循所列的充電程序。

### 請閱讀所有指示

- 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境中進行充電或使用電池。將電池組放進充電器或拆除電池可能會點燃粉塵或氣體。

- 切勿強行將電池放進充電器。切勿以任何方式改裝電池組以在不相容的充電器中使用，否則電池組可能會破裂，導致嚴重人身傷害。
- 請僅使用 DeWALT 充電器為電池組充電。
  - 請勿將水分或其他液體飛濺到電池組或將電池組浸沒。
- 請勿在溫度可能達到或超過 40 °C (105 °F) 的地方 (例如夏季時沒有遮擋的棚子或金屬建築物) 儲存或使用本工具和電池。



**警告：**不論是因為任何理由，都不要嘗試打開電池。如果電池組的外殼破裂或損毀，請勿放進充電器。切勿撞擊、摔落或損毀電池組。切勿使用受到重擊、墜落或出現其他損壞情況的電池組或充電器 (例如釘子刺穿、以錘子敲打或踩踏)。否則可能會引起觸電或觸電致死。損毀的電池組應該送回維修中心進行回收。



**小心：**不使用工具時，請將工具放在穩定的表面上，以免導致絆倒或墜落等危險。一些具有大型電池組的工具可以直立但可能會輕易被撞到。

### 鋰離子電池 (鋰離子)

- 即使電池組已嚴重損毀或磨損，請勿焚燒電池組。電池組可能會在火中爆炸。焚燒鋰離子電池組時會產生有毒氣體和物料。
- 如果電池液體接觸到皮膚，請立即以中性肥皂和清水沖洗接觸範圍。若電池液進入眼睛，立即用清水沖洗 15 分鐘或直到刺激停止。如果需要接受治療，電池的電解質由液化有機碳酸鹽和鋰鹽構成。
- 開啟的電池中的物質可能會導致刺激呼吸道。請轉移至空氣流通處。如果症狀持續，請尋求醫療協助。



**警告：**燒傷危險。電池液如遇到火花或火焰可能會引起燃燒。

## 運輸

DeWALT 電池符合所有使用的行業和法律標準規定的運輸規定，包括聯合國危險貨物運輸建議書、國際航空運輸協會 (IATA) 危險物品處理規則、國際海運危險物品 (IMDG) 處理規則以及國際公路運送危險物品歐洲協議 (ADR)。鋰離子電池和電池組均已根據《聯合國危險貨物運輸建議書測試與標準手冊》第 38.3 節的規定進行測試。大多數情況下，運輸 DeWALT 電池組不會被分歸為完全管制的第 9 類危險品。屬於第 9 類危險品運輸的情況通常有兩種：

- 空運兩個以上的 DeWALT 鋰離子電池組，且包裝中只包含電池組 (不含工具)，以及
- 任何運輸中包含能量級大於 100 瓦時 (Wh) 的鋰離子電池。所有鋰離子電池外殼上均標註有瓦時等級。

無論運輸是否納入完全管制範圍內，運輸方均有責任諮詢瞭解針對包裝、標籤/標記及單據要求的最新規定。電池運輸途中，若兩級意外接觸導電材料，可能會引發火災。運輸電池時，確保電池兩級受到保護並與可能接觸兩級並導致短路的材料隔絕。手冊本節資訊基於良好商譽原則提供，在編製文件時被視為準確無誤，但不提供任何明示或暗示的保證。買方負有確保其行為遵守適用法規的責任。

## 電池組

### 電池類型

DCH273 和 DCH274 使用 18V (20V Max) 電池組。

如需電池詳細資訊，請參閱技術資料。

## 儲存建議

- 乾燥、涼爽、太陽不會直接照射、不會過熱或過冷的地方，就是電池組的最佳存放地點。為達到最大效能和使用壽命，不使用電池時請以室溫儲存電池組。
- 欲長期儲存，建議將電力全滿的電池組從充電器卸下，儲存於涼爽、乾燥處，使電池組效能達到最佳。

**註：**電池組不應在電力耗盡的情況下儲存。在使用之前，電池組必須再次充電。

## 充電器和電池組上的標籤

除了本手冊的圖示之外，充電器和電池組上的標籤包含以下圖示：



使用前請閱讀使用手冊。



充電時間請見技術資料。



電池正在充電。



電池充電完畢。



電池受損。



電池組熱/冷延遲。



切勿插入導電體。



切勿為損毀的電池組充電。



切勿暴露在水中。



立即更換損壞的電線。



只在溫度介於 4°C 至 40°C 之間充電。



僅供室內使用。



棄置電池組時要顧及環保。

LI-ION



只使用原廠的 DeWALT 充電器為 DeWALT 電池組充電。使用 DeWALT 充電器對指定的 DeWALT 電池以外的電池組充電會爆裂或導致其他危險情形。



切勿焚化電池組。

1 個 充電式電鎚鑽

1 個 側手柄和深度調節桿

1 個 充電器 ("N"型號不包含)  
電池組 ("N"型號不包含)

1 個 無鎖匙夾頭 (DCH274)

1 個 工具箱

1 本 使用手冊

註：N 型號不隨附電池組和充電器。

- 檢查工具、部件或配件有否在運送途中損壞。
- 操作前，請抽空徹底地閱讀和掌握本手冊的內容。

## 描述(圖 1、3、7)



**警告：**切勿改動本電動工具或其任何部件，否則可能導致損壞或人身傷害。

- a. 變速開關
  - b. 正/反轉按鈕
  - c. 模式選擇器
  - d. 工作燈
  - e. 側手柄
  - f. 電池組
  - g. 釋放按鈕
  - h. 主手柄
  - i. 鑽頭符號(旋轉鑽孔模式)
  - j. 鎚鑽符號(旋轉錘擊模式)
  - k. 鎚子符號(錘擊模式)
  - l. SDS Plus® 工具固定器
- m. 套管
  - n. 電量計按鈕
  - o. 塵罩
  - p. 鎖定環
  - q. 無鎖匙夾頭 (DCH274)
  - r. 皮帶扣
  - s. 主動震動控制器

## 套裝內的物件

本套裝包括：

t. 集塵系統的電氣連接

u. 模式選擇器按鈕

## 設計用途

DCH273 和 DCH274 無線電鎚鑽設計用於專業鑽孔、鎚鑽、螺旋以及鑿打用途。

請勿在潮濕有水或存有易燃液體或氣體的環境下使用工具。

這些鎚鑽是專業的電動工具。

請勿讓兒童接觸本工具。缺乏經驗的操作人員需要在監督下使用本工具。

- 體力、感覺或智力不足，以及缺乏經驗、知識或技能的人員（包括兒童）不適合使用本產品，除非一旁有能為他們的安全負責的監督人員。請勿讓兒童單獨接觸本工具。

## 電氣安全

電動機只適用一種電壓。請務必檢查電池組電壓是否與銘牌一致，並且確保充電器的電壓與電源電壓一致。



DeWALT 充電器根據 IEC 60335 進行雙重絕緣，因此不需要使用接地線。

如果電源線損壞，必須使用 DeWALT 維修機構提供的專用電源線取代。

## 使用延長纜線

如非絕對必要，否則不要使用延長電線。請使用與充電器的輸入功率相配的認可延長電纜（請參閱技術資料）。導體的最小尺寸為 1 mm<sup>2</sup>；最長為 30 m。使用電纜捲筒時，每次必須把電纜完全展開。

## 裝配與調整



**警告：**每次進行組裝和調整之前，務必取出電池組。放進或取出電池組之前，務必關掉工具的電源。



**警告：**只可以使用 DeWALT 電池組和充電器。

## 放進及取出工具的電池組（圖 3）



**警告：**為減低受傷風險，切勿在取出電池組之前按下電池釋放按鈕。在取出電池組之前按下電池釋放按鈕可能會導致電池組意外掉下。

注：為了達到最好的效果，請確保電池組已完全充電。

## 將電池組安裝到工具手柄中

1. 將電池組 (f) 和工具手柄裡的軌道對齊（圖 3）。
2. 將電池組滑入手柄，直到電池組緊緊固定並確保沒有鬆開。

## 卸下工具內的電池

1. 按下電池釋放按鈕 (g)，將電池組從工具手柄中穩妥地拉出。
2. 按照本手冊有關充電器的章節所述，將電池組放進充電器。

## 電量計電池組（圖 3）

一些 DeWALT 電池組帶有包含三個綠色 LED 燈的電量計，可以指示電池組的剩餘電量。

若要啟用電量計，請按住電量計按鈕 (n)。三個綠色 LED 燈將以組合方式亮起，以指示剩餘電量。電池電量低於可用限值時，電量計不會亮起，此時需要對電池充電。

註：電量計只指示電池組的剩餘電量。它並不指示工具功能，且根據工具組件、溫度和最終使用者的應用而有所不同。

## 變速開關（圖 1）

若要啟動工具，請按壓觸發開關 (a)。若要關閉工具，請鬆開觸發開關。本工具配有制動器。一旦完全鬆開觸發開關，工具固定器就會馬上停止。

變速觸發開關可讓您因應特定用途選擇最適用的速度。您愈用力擠壓觸發開關，工具便會以更快的速度操作。為了延長工具的壽命，請僅在鑽起始孔或緊固件時才使用變速。

註：不建議在變速範圍內進行持續使用。這會損壞開關，應當避免。

## 側手柄 (圖 1)



**警告：**為減低受傷風險，務必在已正確地安裝側手柄的情況下操作本工具。否則可能會導致側手柄在操作時鬆脫並失控。使用雙手操作本工具避免失控。

側手柄 (e) 夾住工具的前方，並可以 360° 轉動以方便右撇子和左撇子使用。必須緊緊扭緊側手柄，以避免配件卡住或失速時工具發生旋轉。請確保您緊握側手柄的下端，在失速時仍能控制工具。

若要鬆開側手柄，請逆時針旋轉手柄。

## 正/反轉控制按鈕 (圖 1、2)



**警告：**在更改旋轉方向之前，請務必等待直到電動機完全停止。

正/反轉控制按鈕 (b) 決定工具的方向，同時具備鎖止按鈕功能。

若要選擇正轉，請鬆開觸發開關，然後按下工具右邊的正/反轉控制按鈕。若要選擇反轉，請放開觸發開關，然後按下工具右邊的正/反轉控制按鈕。

當控制按鈕處於中心位置時，工具會被鎖定在關閉位置。要改變控制按鈕的位置時，請確保觸發器已經鬆開。

**註：**當您改變轉動方向後第一次操作工具，您可能會在啟動時聽到卡嗒聲。這是正常現象，不代表工具故障。

## 工作燈 (圖 1)

DCH273、DCH274

工作燈 (d) 位於工具的前方。擠壓觸發開關時，工作燈就會亮起。擠壓觸發開關時，工作燈就會亮起，並將會在鬆開觸發開關後的 20 秒自動關閉。如果觸發開關處於按下狀態，則工作燈會持續亮起。

**註：**工作燈用於照亮緊鄰的工作表面，而不是設計作為手電筒。

## 選擇操作模式 (圖 1)



**警告：**工具運行時請勿選擇操作模式。

工具配備獨立的模式選擇器 (c)，可切換為旋轉鑽孔、旋轉錘擊和錘擊模式。



**鑽孔：**用於螺旋以及在鋼材、木材和塑膠上鑽孔。



**旋轉錘擊：**用於在混凝土和磚石上鑽孔。



**錘擊：**用於輕型鑿打。

在嘗試旋轉模式選擇器之前，請按住模式選擇器按鈕 (u)。若要使用旋轉鑽孔，請旋轉模式選擇器 (c) 直到箭頭指向鑽頭符號 (i)。若要使用旋轉錘擊模式，請將箭頭指向鉗鑽符號 (j)。若要使用錘擊模式，請將箭頭指向錘擊符號 (k)。

**註：**模式選擇器 (c) 必須為旋轉鑽孔、旋轉錘擊或錘擊模式。並沒有三者之間的操作模式。

## 震動主動控制 (圖 1)

震動主動控制可以減緩錘擊操作帶來的震動。透過減緩雙手和手臂的震動，可讓您舒適地操作較長時間，並延長工具的壽命。在操作過程中，彈簧機制可平衡震動力。您可以透過對工具施壓時的減震效果感知此機制發揮的作用。確保彈簧接合但不要太緊。該彈簧機制應允許一定的「浮動」空間。

## 皮帶扣 (圖 1、4)

皮帶扣 (r) 安裝於工具左側主手柄 (h) 下方。要延伸皮帶扣，可將其從工具側拉出。要存放皮帶扣，可將其推回直到與工具側齊平。皮帶扣 (r) 可以定位於工具左側或右側，以適合左手或右手操作使用者。

1. 將皮帶扣定位於延伸位置並擰下主手柄下方的六角頭螺絲。
2. 拉出皮帶扣直到其脫離裝置。
3. 將皮帶扣重新插入到所需側並推入槽中。  
**註：**在某些型號上，槽上可能蓋有貼紙。可以取下貼紙或刺穿貼紙以暴露下方的槽。
4. 重新插入六角頭螺絲並擰緊。

如果根據不需要使用皮帶扣，則可將其從工具上完全卸下。

## SDS Plus® 工具固定器 (圖 5)

若要插入鑽頭或鑿頭，請將鑽頭杆插入 SDS Plus® 工具固定器 (l) 約 19 公釐 (3/4 英吋)。將鑽頭向前推並旋轉直到鑽頭鎖入定位。鑽頭便會穩固地安裝。

若要卸下鑽頭，請將套管 (m) 向後並卸下鑽頭。

## 將 SDS Plus® 工具固定器更換為無鎖匙夾頭 (圖 7)

### DCH274

1. 將鎖定環 (p) 旋轉至解鎖位置並將 SDS Plus® 工具固定器 (l) 拉出。
2. 將無鎖匙夾頭 (q) 推向心軸並將鎖定環旋轉至鎖定位置。
3. 若要將無鎖匙夾頭更換為 SDS Plus® 工具固定器，請先以卸下 SDS Plus® 工具固定器同樣的方式卸下無鎖匙夾頭。然後以更換無鎖匙夾頭同樣的方式更換 SDS Plus® 工具固定器。



**警告：**請勿在旋轉錘擊模式使用標準夾頭。

## 過載離合器

安裝了兩類不同的過載離合器。DCH273 和 DCH274 安裝了一種電子過載離合器。若鑽頭卡住，鑽主軸的驅動器將會停止。在安裝有機械離合器的裝置上，聽見棘輪聲以及震動加劇可指示離合器已啟用。如果電子離合器已啟用，則電機會反覆開關數秒鐘，以複製與機械離合器相關的回饋。鬆開並按下觸發器以重新結合驅動。由於會產生反向力，請務必使用雙手穩固地握住工具並站穩。

## 集塵系統 (圖 1)

專用的集成式集塵系統 (D25303DH) 可用並可以單獨購買。為了操作，D25303DH 使用電氣連接 (t) 來連接電鎚。DCH273 和 DCH274 電鎚型號配備有電氣連接 (t)。

## 操作

### 使用說明



**警告：**

- 務必遵守安全指示和適用的規則。
- 小心管道和佈線的所在位置。
- 僅對工具施加適當的力度 (大約 5 kg)。過大力度並不會加快鑽孔的速度，並會降低工具的效能和縮短工具的壽命。
- 切勿鑽得太深以避免塵罩 (o) 損壞。
- 請務必使用雙手穩固地握住工具並站穩。請務必在已正確地安裝側手柄的情況下操作本工具。



**警告：**為了減低造成嚴重人身傷害的風險，在進行任何調整或卸下或安裝附件或配件之前，切記關掉工具的電源並取出電池組。

## 正確的雙手放置位置 (圖 1、6)



**警告：**為降低遭受嚴重人身傷害的風險，務必如圖 6 那樣正確放置雙手。



**警告：**為了減低造成嚴重人身傷害的風險，預期有突然反應時務必握緊。

正確的雙手放置位置是一隻手放在主手柄 (h) 上，另一隻手握住側手柄 (e)。

## 電鑽操作 (圖 1)



**警告：**為了降低造成嚴重人身傷害的風險，在進行任何調整或卸下或安裝附件或配件之前，切記關閉工具並斷開工具電源。



**警告：**為了減低造成嚴重人身傷害的風險，務必確保工件已穩固地固定或夾住。若要在薄的材料上鑽孔，請使用木塊墊住以預防材料損壞。

### 鎚鑽 (圖 1)

1. 將模式選擇器 (c) 設定為「旋轉錘擊」位置。
2. 插入相應的鑽頭。為了達到最好的效果，請使用高品質的硬合金鑽頭。
3. 按需要調整側手柄 (e)。
4. 在要鑽孔的位置做標記。



5. 將鑽頭對準標記並啟動工具。

### 旋轉鑽孔(圖 1)

1. 將模式選擇器 (c) 設定為「旋轉鑽孔」位置。
2. 請根據工具的型號執行以下任一指示：
  - 安裝夾頭夾頭連接器/夾頭組件 (DCH273)。配備螺紋部分的專用 SDS Plus® 連接器可配合標準 10 或 13 毫米夾頭使用，以便使用直鑽頭桿。
  - 將 SDS Plus® 工具固定器更換為無鎖匙夾頭 (DCH274)。
3. 遵循「旋轉錘擊」部分中的指示。



**警告：**請勿在旋轉錘擊模式使用標準夾頭。

### 螺旋操作(圖 1)

1. 將模式選擇器 (c) 設定為「旋轉鑽孔」位置。
2. 選擇旋轉方向。
3. 請根據工具的型號執行以下任一指示：
  - 安裝專用 SDS Plus® 螺旋連接器並配合六角形螺絲起子鑽頭使用 (DCH273)。
  - 將 SDS Plus® 工具固定器更換為無鎖匙夾頭 (DCH274)。
4. 插入相應的電鑽起子頭。旋轉平頭螺絲時務必使用安裝了探測套管的鑽頭。
5. 輕按變速開關 (a) 以避免螺絲頭損壞。向後 (LH) 旋轉時工具會自動降低速度，以便移除螺絲。
6. 當螺絲已完全鑽入工件時，請放開變速開關以避免螺絲頭貫穿工件。

### 鑿打(圖 1)

1. 將模式選擇器 (c) 設定為「錘擊」位置。
2. 插入適用的鑿子並檢查是否已正確地鎖住。
3. 個 按需要調整側手柄 (e)。
4. 開啟工具以開始操作。

將工具由鑿打模式切換為旋轉模式後，您可能需要稍稍運轉電動機以對齊齒輪。



**警告：**

- 請勿使用本工具來混合或泵打易燃或易爆液體 (揮發油、酒精等等)。
- 請勿使用本工具來混合或攪拌標有易燃標記的液體。

### 維護

DeWALT 電動工具採用卓越的設計，能夠長時間使用，並且只需最少的維護。若要持續獲得滿意的操作效果，需進行正確的工具維護和定期的清潔。



**警告：**為了減低造成嚴重人身傷害的風險，在進行任何調整或卸下或安裝附件或配件之前，切記關掉工具的電源並取出電池組。意外啟動工具可能會造成傷害。

本機器不是使用者可檢修的裝置。在使用大約 40 小時後，請將工具送往 DeWALT 授權維修中心。如果在此之前工具發生任何問題請聯絡 DeWALT 授權維修中心。

充電器和電池組不是使用者可檢修的裝置。充電器和電池組內不含可檢修的部件。



### 潤滑

**本電動工具毋需額外潤滑。**



### 清潔



**警告：**一旦通風口及其周圍積聚可見的粉塵，請立即使用乾燥的壓縮空氣吹掉主機外殼內的粉塵和灰塵。執行此步驟時，請佩戴經認可的護目裝備和防塵面罩。



**警告：**切勿使用溶劑或其他刺激性化學品來清潔工具的非金屬部件。這些化學品可能會削弱部件中使用的材料。只能使用抹布蘸中性肥皂水進行清潔。不要讓任何液體進入工具；不要讓工具的任何部分浸入液體中。

### 充電器清潔指示



**警告：**觸電危險。在清潔之前，請將充電器的插頭從電源插座上拔掉。使用軟布或非金屬軟刷，去除充電器外部的污垢和油脂。請勿使用水或任何清潔劑。

### 選購配件



**警告：**由於非 DeWALT 所提供的配件未在本產品上進行過使用測試，在本產品上使用這些配件可能會導致危險。為降低傷害危險，在本產品上只應使用 DeWALT 所推薦的配件。

您可選購不同種類的 SDS Plus® 鑽頭以及鑿子。使用的 SDS Plus® 配件和附件必須定期進行潤滑。如需進一步瞭解適用配件的相關資訊，請洽詢當地代理商。

### 保護環境



分類收集。本產品必須與一般家庭廢物分開處置。

若您發現您的 DeWALT 產品需要進行替換，或您已經不再需要使用這些產品，請不要將它們與家庭廢物一起處置。務必將本產品送往分類收集處。



分類收集用過的產品和包裝允許材料循環再生利用。重新使用循環利用的材料有助於防止環境污染，並減少原材料的需求。當地法規可能要求由市政廢物回收點，或由向您出售新產品的經銷商來提供從家庭中個別收集電子產品的服務。DeWALT 提供設施收集和回收使用壽命結束的 DeWALT 產品。若要享受此項服務，請將產品送回任一授權維修中心，由其代表我們進行收集。請根據本手

冊上所提供地址與當地 DeWALT 辦事處聯絡，查詢離您最近的授權維修中心所在位置。您亦可瀏覽網站查詢 DeWALT 授權維修中心清單和售後服務及聯絡資料之詳細資訊，網址是：[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)。



### 可充電電池組

本電池組使用壽命長，如無法完成理應輕鬆完成的工作時，必須為電池組充電。在使用壽命結束時，請妥善處置以保護我們的環境：

- 使電池完全放電，然後將它從工具中卸下。
- 鋰離子電池是可回收的。請將它們送往您的代理商或當地的回收站。所收集的電池組將會再循環利用或妥善處置。

**進口商：**新加坡商百得電動工具(股)公司台灣分公司

**地址：**北市士林區德行西路 33 號 2 樓

**電話：**02 - 28341741

**總經銷商：**永安實業股份有限公司

**地址：**新北市三重區新北大道二段 137 號

**電話：**02 - 29994633

# 고성능 충전식 로타리 햄머드릴

## DCH273, DCH274

### 축하합니다!

DEWALT 공구를 선택해 주셔서 감사합니다. DEWALT는 오랜 경험과 제품 개발 및 혁신을 통해 전문 전동 공구 사용자들이 인정하는 기업으로 자리잡아 왔습니다.

### 기술 데이터

		DCH273	DCH274
전압	V <sub>DC</sub>	18 (20 Max)	18 (20 Max)
최대 출력	W	400	400
무부하 속도	분 <sup>-1</sup>	0-1100	0-1100
분당타격수	bpm	0-4600	0-4600
타격력(EPTA 05/2009)	J	2.1	2.1
강철/나무/콘크리트에서 최대 드릴 범위	mm	13/26/24	13/26/24
척		SDS Plus*	SDS Plus*
칼라 직경	mm	54	54
배터리 유형		리튬 이온	리튬 이온
무게(배터리 팩 제외)	kg	2.5	2.7

배터리				충전기/충전 시간(분)							
카탈로그 번호	V <sub>DC</sub>	Ah	무게 (kg)	DCB104	DCB107	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB117 DCB1112	DCB118	DCB132	
DCB606	18/54 (최대 20/60)	6.0/2.0	1.05	60	270	170	90	40	60	90	
DCB609/DCB609G	18/54 (최대 20/60)	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	135*	60	75*	135*	
DCB612	18/54 (최대 20/60)	12.0/4.0	1.44	120	540	350	180	80	120	180	
DCB615	18/54 (최대 20/60)	15.0/5.0	2.12	125	730	450	230	90	125	230	
DCB180	18 (최대 20)	3.0	0.62	45	140	90	45	45	45	45	
DCB182	18 (최대 20)	4.0	0.61	60/40**	185	120	60	60/40**	60/40**	60	
DCB183	18 (최대 20)	2.0	0.40	30	90	60	30	30	30	30	
DCB184/DCG184G	18 (최대 20)	5.0	0.62	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	
DCB187	18 (최대 20)	3.0	0.54	45	140	90	45	45	45	45	
DCB186	18 (최대 20)	6.0	0.95	60	270	170	90	60	60	90	
DCB208	18 (최대 20)	8.0	0.95	70	360	240	120	70	70	120	
DCBP034	18 (최대 20)	1.7	0.32	27	82	50	27	27	27	27	
DCBP520	18 (최대 20)	5.0	0.75	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75	

\*날짜 코드 201811475B 또는 그 이후

\*\*날짜 코드 201536 또는 그 이후

## 정의: 안전 지침

다음 정의는 각 경고 문구의 심각도를 설명합니다. 사용 설명서를 읽고 다음 기호들에 유의하십시오.



**위험:** 임박한 위험 상태를 나타내며, 방지하지 않으면 **사망 또는 심각한 부상을 초래합니다.**



**경고:** 잠재적 위험 상태를 나타내며, 방지하지 않으면 **사망 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.**



**주의:** 잠재적으로 위험한 상태 나타내며, 방지하지 않으면 **경미하거나 가벼운 부상을 초래할 수 있습니다.**

**참고:** 신체 부상을 초래하지 않는 행위를 나타내며, 방지하지 않으면 **재산상의 손해가 발생할 수 있습니다.**



감전 위험을 나타냅니다.



화재 위험을 나타냅니다.



**경고:** 부상 위험을 줄이려면 사용 설명서를 숙지하십시오.

## 전동 공구에 관한 일반 안전 경고



**경고! 안전 경고와 지시사항을 모두 읽으십시오.** 경고와 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

**향후 참고할 수 있도록 모든 경고 및 지시 사항을 보관해두십시오.**

경고에서 사용된 "전동 공구"라는 용어는 주 공급 전원에 의해 전기가 공급되는(유선) 전동 공구 또는 충전식(무선) 전동 공구를 의미합니다.

### 1) 작업장 안전

- 작업 영역을 청결히 하고 조명을 밝게 유지하십시오.** 혼잡하거나 어두운 작업장에서는 사고가 발생하기 쉽습니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 등 폭발 가능성이 있는 환경에서 전동 공구를 사용하지 마십시오.** 전동 공구에서 먼지나 가스를 발화시킬 수 있는 불꽃이 튀 수 있습니다.
- 전동 공구로 작업하는 동안에는 어린이와 주변 사람들이 작업 영역에 가까이 들어오지 못하도록 하십시오.** 주변이 산만해져 통제력을 잃을 수 있습니다.

### 2) 전기 안전

- 전동 공구의 플러그는 콘센트와 형식이 일치해야 합니다.** 플러그를 어떤 방식으로든

**절대 개조하지 마십시오.** 접지된(지면 접지) 전동 공구에 어떤 어댑터 플러그도 사용하지 마십시오. 개조되지 않은 플러그 및 형식이 일치하는 콘센트를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.

- 파이프, 라디에이터, 렌치 및 냉장고 등과 같이 접지된 표면에 신체가 접촉하지 않도록 하십시오.** 신체가 접지되어 있으면 감전 위험이 높아집니다.
- 전동 공구를 비 또는 습한 환경에 노출하지 않도록 주의하십시오.** 전동 공구에 물이 들어가면 감전 위험이 높아집니다.
- 코드를 합부로 다루지 마십시오.** 코드를 사용하여 전동 공구를 운반하거나 잡아당기거나 플러그를 뽑지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 움직임은 부품에서 멀리 떨어진 장소에 코드를 보관하십시오. 코드가 손상되거나 얽혀 있으면 감전 위험이 높아집니다.
- 전동 공구를 실외에서 사용할 때는 실외 사용에 적합한 연장 코드를 사용하십시오.** 실외 사용에 적합한 코드를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 어쩔 수 없이 습한 장소에서 전동 공구를 사용해야 하는 경우에는 누전 차단기(RCD)로 보호된 전원 공급 장치를 사용하십시오.** RCD를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.

### 3) 신체 안전

- 전동 공구로 작업할 때는 방심하지 말고 작업에 주의하면서 상식을 따르십시오.** 피곤한 상태이거나 약물, 술, 치료제를 복용한 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 사용하는 중에 주의력을 잃어 순간적으로 부상을 당할 수 있습니다.
- 신체 보호 장비를 착용하십시오.** 항상 보안경을 착용하십시오. 적절한 상황에서 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청력 보호 기구 등의 보호 장비를 사용하면 신체 부상 위험이 줄어듭니다.
- 의도하지 않은 장비 가동 방지, 전원 및/또는 배터리 팩에 연결한 상태로 공구를 선택 또는 운반할 때는 사전에 스위치가 꺼짐 위치에 있는지 반드시 확인하십시오.** 스위치가 켜짐 위치에 있는 상태에서 스위치에 손가락이 닿은 상태로 전동 공구를 운반하거나 전동 공구에 전원을 공급하면 사고가 발생합니다.
- 전동 공구를 켜기 전에 모든 조정 키 또는 렌치를 제거하십시오.** 전동 공구의 회전 부품에 렌치나 키가 부착되어 있으면 부상을 당할 수 있습니다.

- e) 무리하게 팔을 뻗지 마십시오. 항상 올바른 자세로 서서 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 않은 상황에서 전동 공구에 대한 제어력이 향상됩니다.
- f) 적절한 작업복을 착용합니다. 헐렁한 옷이나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 옷 및 장갑이 움직이는 부품에 닿지 않도록 유의하십시오. 헐렁한 옷, 장신구 또는 긴 머리가 움직이는 부품에 걸 수 있습니다.
- g) 먼지 배출 및 집진 시설 연결을 위한 장치가 제공된 경우, 이들 장치가 연결되어 적절히 사용되고 있는지 반드시 확인하십시오. 집진 장치를 사용하면 먼지와 관련된 위험을 줄일 수 있습니다.
- 4) 전동 공구 사용 및 관리**
- a) 전동 공구에 무리한 힘을 가하지 마십시오. 해당 용도에 맞는 올바른 전동 공구를 사용하십시오. 올바른 전동 공구를 사용하여 설계된 속도로 작업을 더욱 안전하고 정확하게 수행할 수 있습니다.
- b) 켜지거나 꺼지지 않는 경우 전동 공구를 사용하지 마십시오. 스위치로 제어되지 않는 전동 공구는 위험하며 수리해야 합니다.
- c) 전동 공구를 조정하거나 액세서리를 변경하거나 보관하기 전에 전원 및/또는 배터리 팩에서 플러그를 빼십시오. 이러한 예방적 안전 조치를 따라야 전동 공구가 갑자기 작동할 위험이 줄어듭니다.
- d) 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동 공구나 본 지시 사항에 익숙하지 않은 사람이 전동 공구를 절대 사용하지 못하게 하십시오. 전동 공구는 훈련을 받지 않은 사용자가 다루면 위험합니다.
- e) 전동 공구 유지 보수, 움직이는 부품의 잘못된 정렬이나 바인딩, 부품 파손 및 기타 전동 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 모든 상태를 확인하십시오. 손상된 부분이 있는 경우 사용하기 전에 전동 공구를 수리하십시오. 많은 사고는 전동 공구를 제대로 유지 보수하지 않아 발생합니다.
- f) 절단 공구를 예리하고 깨끗한 상태로 유지하십시오. 절단지식 가장자리를 예리하게 잘 유지하면 절단기를 사용할 때 바인딩이 적고 다루기가 용이합니다.
- g) 작업 환경과 수행할 작업을 고려하여, 본 지시 사항에 따라 전동 공구, 액세서리 및 툴 비트 등을 사용하십시오. 본 사용 설명서의 내용과 다른 용도로 전동 공구를 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- 5) 배터리 공구 사용 및 관리**
- a) 다시 충전할 때는 제조업체에서 지정한 충전기만 사용하십시오. 한 배터리 팩 유형에 적합한 충전기를 다른 배터리 팩과 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- b) 전동 공구를 사용할 때는 특수 설계된 배터리 팩을 함께 사용하십시오. 다른 배터리 팩을 사용하면 부상을 입거나 화재의 위험이 있습니다.
- c) 배터리 팩을 사용하지 않을 때에는 클립, 동전, 키, 못, 나사 등의 금속 물체나, 단자 간에 연결할 수 있는 작은 금속 물체가 닿지 않도록 멀리 두십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상을 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- d) 배터리를 과다 사용하면 액체가 배터리에서 흘러 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 실수로 접촉한 경우에는 물로 씻으십시오. 액체가 눈에 들어가면 치료를 받으십시오. 배터리에서 나온 액체는 통증을 유발하거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- 6) 정비**
- a) 자격을 갖춘 기술자가 동일 교체 부품을 사용하여 정비 작업을 수행해야 합니다. 그래야 전동 공구의 안전이 보장됩니다.

## 로타리 햄어 관련 추가 안전 지시 사항

- 귀 보호 장구를 착용하십시오. 소음에 노출되면 청력이 손상될 수 있습니다.
- 공구와 함께 제공되는 사이드 핸들을 사용하십시오. 제어력을 잃으면 신체 부상을 당할 수 있습니다.
- 절삭 도구가 숨겨진 배선에 접촉할 수 있는 작업을 수행할 때는 절연된 그림핑 표면이 닿도록 하여 전동 공구를 잡으십시오. "전류가 흐르다" 전선과 접촉하면 공구의 노출된 금속 부분에 "전류가 흘러" 작업자가 감전될 수 있습니다.
- 클램프 또는 다른 적절한 방식을 이용하여 안정된 작업대에 작업 공구들을 고정 및 지지하십시오. 작업물을 손으로 잡거나 몸에 지지하는 행동은 불안정하며, 제어력을 잃을 수 있습니다.
- 안전 고글 또는 기타 눈 보호 장구를 착용하십시오. 햄어 작업 시 파편이 날아갈 수 있습니다. 파편이 날아가 눈이 영구적으로 손상될 수 있습니다. 먼지가 발생하는 용도에 사용할 때는 마스크 또는 방독 마스크를 착용하십시오. 대부분의 경우에 귀 보호 장구가 필요할 수 있습니다.
- 항상 공구를 단단히 잡으십시오. 공구를 양 손으로 잡지 않고 이 공구를 작동하려고 시도하지 마십시오. 항상 사이드 핸들을

사용하는 것이 좋습니다. 한 손으로 이 공구를 사용하면 제어력을 잃을 수 있습니다. 강철봉과 같은 단단한 재질을 뚫는 것 또한 위험할 수 있습니다. 사용하기 전에 사이드 핸들을 단단히 조이십시오.

- **본 공구를 장시간 사용하지 마십시오.** 해머 작동으로 인한 진동은 손과 팔에 유해할 수 있습니다. 장갑을 사용하여 추가 쿠션을 제공하고 종종 휴식을 취하여 진동에 의한 노출을 제한하십시오.
- **직접 비트를 재조정하지 마십시오.** 치질 재조정은 공인 전문가가 수행하여야 합니다. 치질을 잘못 재조정하면 부상을 입을 수 있습니다.
- **공구를 작동하거나 비트를 교환할 때는 장갑을 착용하십시오.** 공구가 작동되는 동안 접근하기 쉬운 공구와 비트의 금속 부품은 매우 뜨거울 수 있습니다. 깨진 재료의 조그마한 부분이 맨손에 상처를 낼 수 있습니다.
- **비트가 완전히 멈출 때까지 공구를 내려 놓지 마십시오.** 비트가 움직이면 부상을 입을 수 있습니다.
- **꽉 끼인 비트를 제거하기 위해 햄머로 치지 마십시오.** 금속이나 금속 조각의 파편이 이동하여 부상을 입을 수 있습니다.
- **약간 마모된 치질은 연마하여 다시 날카롭게 만들 수 있습니다.**
- **전원 코드는 회전하는 비트 가까이에 두지 마십시오.** 신체 부위에 코드를 감싸지 마십시오. 방직 비트 주위로 감싼 전기 코드가 신체 부상을 초래하여 제어력을 잃을 수 있습니다.

### 기타 발생 가능한 위험

로타리 햄머 사용 시 다음과 같은 위험이 따를 수 있습니다.

- 공구의 회전부를 만지거나 가열된 부위에 닿아 발생한 부상.

관련된 안전 규정을 준수하고 안전 장치를 사용한다고 해도 특정한 위험은 피할 수 없습니다. 이러한 위험은 다음과 같습니다.

- 청력 손상.
- 액세서리 교체 시 손가락이 눌리는 위험.
- 콘크리트 및/또는 석재 작업 시 발생하는 먼지를 호흡하여 유발되는 건강 위해성.

### 공구에 표시된 마크

공구에는 다음과 같은 그림이 있습니다.



사용 전에 사용 설명서의 내용을 숙지하십시오.



귀 보호 장구를 착용하십시오.



보안경을 착용하십시오.

### 날짜 코드 위치

날짜 코드에는 제조년도가 포함되어 이 제조년도는 공구와 배터리의 탑재 이음부가 되는 케이스에 인쇄되어 있습니다.

예:

2022 XX XX

제조년도

### 모든 배터리 충전기에 대한 중요한 안전 지침

**본 지시 사항을 잘 보관해두십시오.** 본 사용 설명서에는 호환이 되는 배터리 충전기에 대한 중요한 안전 및 작업 지침이 포함되어 있습니다.

- 충전기를 사용하기 전에 충전기, 배터리 팩, 그리고 배터리 팩 관련 제품에 대한 지침과 주의 표시를 숙지하십시오.



**경고:** 감전 위험. 충전기 내부에 액체가 들어가지 않도록 하십시오. 감전될 수 있습니다.



**주의:** 화상 위험. 신체 부상의 위험을 줄이려면 DeWALT 충전용 배터리로만 충전하십시오. 다른 유형의 배터리는 폭발로 인한 신체 부상과 손상을 초래할 수 있습니다.



**주의:** 어린이가 본 제품을 가지고 놀지 못하도록 항상 주시해야 합니다.

**참고:** 특정 조건에서, 충전기가 전원 공급기에 연결되어 있으면 충전기가 이물질에 의해 단락될 수 있습니다. 분진, 금속 조각, 스틸 울(steel wool), 알루미늄 호일, 금속 입자 축적물 등의 전도성 이물질은 충전기 캐비티에 닿지 않게 두어야 합니다. 캐비티 안에 배터리 팩이 없을 경우 항상 배터리 전원 공급기에서 충전기의 플러그를 뽑으십시오. 충전기를 청소할 때는 플러그를 뽑아야 합니다.

- **본 사용 설명서에 명시된 충전기 외의 다른 충전기로 배터리 팩을 충전하지 마십시오.** 본 충전기와 배터리 팩은 함께 사용하도록 특수 설계되었습니다.

- 이러한 충전기는 DEWALT 충전용 배터리 충전 이외의 용도로는 사용할 수 없습니다. 다른 용도로 사용하면 화재, 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다.
  - 충전기가 비나 눈을 맞지 않도록 하십시오.
  - 충전기를 분리할 경우 코드가 아니라 플러그를 뽑으십시오. 그래야만 전기 플러그 및 코드 손상의 위험이 줄어듭니다.
  - 코드가 밟히거나 걸리거나 기타 원인에 의해 손상되거나 압박을 받지 않도록 유의하십시오.
  - 불가피한 경우가 아니면 연장 코드를 사용하지 마십시오. 연장 코드를 잘못 사용하면 화재, 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다.
  - 충전기 위에 물건을 올려놓거나 부드러운 표면에 충전기를 두면 환기 슬롯이 막혀 내부가 과열될 수 있습니다. 충전기는 열원에 가까이 두지 마십시오. 충전기는 하우징의 상단과 하단에 있는 슬롯을 통해 환기됩니다.
  - 코드나 플러그가 손상된 충전기를 작동시키지 마십시오 — 즉시 교체하십시오.
  - 심한 충격을 받았거나 떨어뜨렸거나 기타의 방식으로 손상된 경우에는 충전기를 작동시키지 마십시오. 공인 서비스 센터로 가져가십시오.
  - 충전기를 분해하지 마십시오. 서비스나 수리가 필요한 경우에는 공인 서비스 센터로 가져가십시오. 잘못 재조립하면 화재, 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다.
  - 전원 코드가 손상된 경우 사고 방지를 위해 제조업체, 서비스 대리점 또는 이에 준하는 자격을 가진 수리 기술자를 통해 즉시 교체하십시오.
  - 청소하려면 먼저 충전기를 콘센트에서 분리하십시오. 그래야 감전 위험이 줄어듭니다. 배터리 팩을 제거하는 것만으로 이러한 위험이 줄어들지는 않습니다.
  - 절대로 충전기 두 개를 함께 연결하지 마십시오.
  - 충전기는 가정용 표준 전력(220 V)으로 작동하도록 설계되어 있습니다. 다른 전압에서는 사용하지 마십시오. 차량용 충전기는 제외됩니다.
- 본 지침을 잘 보관해 두십시오.**

## 충전기

DEWALT 충전기는 어떠한 조절 작업도 필요 없으며 최대한 작동하기 쉽게 설계되었습니다.

## 충전 절차(그림 2)

1. 배터리 팩을 끼우기 전에 충전기를 적절한 콘센트에 꽂습니다.
2. 배터리 팩(II)을 충전기에 넣습니다. 빨간색(충전 중) 표시등이 계속 깜박이면서 충전 프로세스가 시작되었음을 알립니다.
3. 충전이 완료되면 빨간색 불이 계속 켜져 있습니다. 팩이 완전히 충전되면 바로 사용하거나 충전기에 그대로 둡니다

**참고:** 리튬이온 배터리의 성능과 수명을 극대화하려면 처음 사용하기 전에 배터리 팩을 완전히 충전시키십시오.













## 충전 프로세스

**참고:** 리튬이온 배터리 팩의 성능과 수명을 극대화하려면 처음 사용하기 전에 배터리 팩을 완전히 충전시키십시오.

1. 배터리 팩을 끼우기 전에 충전기를 적절한 콘센트에 꽂습니다.
2. 배터리 팩을(II) 충전기에 삽입하고 배터리 팩이 충전기에 완전히 장착되었는지 확인합니다. 빨간색(충전 중) 표시등이 반복해서 깜박이면서 충전 프로세스가 시작되었음을 알립니다.
3. 1단계 충전 깜박임 표시기는 대부분의 배터리 용량을 충전하는 충전 프로세스를 나타냅니다. 2단계 충전 깜박임 표시기는 배터리가 최대 용량에 도달하기 위한 나머지 또는 충전 과정을 나타냅니다.
4. 1단계 또는 2단계의 충전 완료는 조명이 계속 켜져 있는 것으로 표시됩니다. 배터리 팩은 1 단계 및 2단계 충전 표시등이 계속 켜져 있어야 완전히 충전된 것이며, 이때 분리하여 사용하거나 충전기에 놔둘 수 있습니다.

**참고:** 배터리 팩을 제거하려면 일부 충전기에서는 배터리 팩 해제 버튼을 눌러야 합니다. 배터리 팩의 충전 상태는 아래 표시등을 참조하십시오.

### 표시기

	1단계 충전		
	2단계 충전		
	완전 충전됨		
	냉/온 팩 지연*		

\*빨간색 표시등이 계속 깜박거리지만, 노란색 표시등은 이 작동동안 계속 켜져 있습니다. 배터리 팩이 적정 온도에 도달하면, 노란색 표시등이 꺼지고 충전기에서 충전 절차를 다시 시작합니다.

이 호환 충전기는 결함이 있는 배터리 팩은 충전하지 못합니다. 등이 켜지지 않도록 하여 배터리에 결함이 있음을 표시합니다.

**참고:** 이는 충전기 고장을 의미할 수도 있습니다. 충전기에 문제가 표시되는 경우 충전기와 배터리 팩을 공인 서비스 센터로 가져 가서 테스트를 받아 보십시오.

### 냉/은 팩 지연

충전기에서 너무 뜨겁거나 차가운 배터리가 감지되면, 냉/은 팩 지연이 자동으로 시작되어 배터리가 적절한 온도가 될 때까지 충전이 중단됩니다. 이 과정이 끝나면 충전기가 자동으로 팩 충전 모드로 전환됩니다. 이 기능은 배터리 수명을 최대한으로 보장하기 위한 것입니다.

차가운 배터리가 충전되는 속도는 따뜻한 배터리 팩의 절반 수준입니다. 충전 사이클 전체에 걸쳐 배터리 팩은 이렇게 느린 속도로 충전되며 배터리가 따뜻해지더라도 최대 충전 속도로 복원되지 않습니다.

### 리튬이온 배터리 팩에만 해당

XR 리튬이온 배터리는 배터리에 과부하가 걸리거나 과열 또는 완전 방전되는 것을 방지하는 전자 보호 시스템으로 설계되었습니다.

이 공구는 전자 보호 시스템이 작동하면 자동으로 꺼집니다. 이러한 경우 리튬 이온 배터리가 완전히 충전될 때까지 충전기에 리튬 이온 배터리를 넣으십시오.

## 모든 배터리 팩에 대한 중요한 안전 지침

배터리 팩 교체를 하기 위해 주문할 때는 카탈로그 번호와 전압을 반드시 확인하고 표기해야 합니다.

배터리 팩은 카톤에서 꺼낼 때 완전히 충전된 상태가 아닙니다. 배터리 팩과 충전기를 사용하기 전에 아래 안전 지침을 숙독하십시오. 그런 다음 설명된 충전 절차를 따르십시오.

### 모든 지시 사항을 읽으십시오.

- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 등 폭발성 분위기에서 배터리를 충전하거나 사용하지 마십시오. 배터리를 끼우거나 충전기에서 분리할 때 먼지나 가스에 불이 붙을 수 있습니다.
- 충전기에 배터리 팩을 너무 세게 밀어 넣지 마십시오. 어떤 형태로든 호환되지 않는 충전기에 사용하기 위해 배터리 팩을 개조하지

마십시오. 배터리 팩이 파열되어 심각한 부상을 유발할 수 있습니다.

- DEWALT 충전기에서만 배터리 팩을 충전하십시오.
- 물이나 기타 액체가 튀어 묻거나 액체에 빠지지 않도록 하십시오.
- 온도가 40 ° C (105 ° F) 초과될 수 있는 곳(여름철 허름한 창고 또는 금속 건물 등)에 공구와 배터리 팩을 보관하거나 사용하지 마십시오.



**경고:** 어떤 이유로든 배터리 팩을 절대 분해하지 마십시오. 배터리 팩 케이스가 깨지거나 손상되면 충전기에 넣지 마십시오. 배터리 팩을 뭉개거나 떨어뜨리거나 손상시키지 마십시오. 강한 충격을 받았거나, 떨어뜨렸거나, 차에 치였거나 기타의 원인으로 어떤 방식으로든 손상된(못이 박히거나 망치로 맞았거나 밟힘) 배터리 팩이나 충전기는 사용하지 마십시오. 감전 또는 감전사의 위험이 있습니다. 손상된 배터리 팩은 재활용을 위해 서비스 센터에 반환해야 합니다.



**주의:** 사용하지 않는 공구는 걸려 넘어지거나 떨어질 위험이 없는 안정된 표면에 놓혀 두십시오. 배터리 팩이 큰 일부 공구들은 배터리 팩 위에 바로 서 있지만 쉽게 넘어질 수 있습니다.

### 리튬 이온 (Li-Ion)에 대한 추가 안전 지침

- 배터리 팩이 심하게 손상되거나 완전히 낡았더라도 절대 소각하지 마십시오. 배터리 팩은 불 속에서 폭발할 수 있습니다. 리튬이온 배터리 팩은 연소되면서 독성 연기와 물질을 발생시킵니다.
- 배터리 내용물이 피부에 닿으면 즉시 중성 세척제로 해당 부위를 씻으십시오. 배터리 액체가 눈에 들어갔을 경우, 15분 정도 또는 통증이 가실 때까지 눈을 뜨고 물로 씻어냅니다. 치료가 필요한 경우를 위해, 배터리 전해질은 액체 유기 탄산염과 리튬염의 혼합물로 구성되어 있음을 알아 두십시오.
- 열린 배터리 셀의 내용물은 호흡기 질환을 일으킬 수 있습니다. 신선한 공기를 흡입하십시오. 증상이 계속되면 치료를 받으십시오.



**경고:** 화상 위험. 배터리액은 불꽃이나 화염에 노출되면 연소될 수 있습니다.



## 운반

DEWALT 배터리는 위험 화물 운반에 대한 UN 권고를 포함하는 산업 및 법적 기준(IATA (International Air Transport Association: 국제 항공 운송 협회) 위험 화물 규정, IMDG (International Maritime Dangerous Goods: 국제해상위험물운송규칙) 규정 및 ADR (European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road: 국제 도로 위험물품 운송에 관한 유럽 협정)에 따라 모든 해당 운송 규정을 모두 준수합니다. 리튬 이온 전지 및 배터리는 위험 화물 테스트 및 기준 설명서에 대한 UN 권고 38.3항에 따라 테스트되었습니다.

대개의 경우에, DEWALT 배터리 팩 해상 운송은 완전 규제를 받는 Class 9 위험 물질로 분류되는 것에서 제외될 것입니다. 일반적으로, Class 9 운송에 필요한 두 가지 사례는 다음과 같습니다.

1. 포장에 배터리 팩(공구 없음)만 포함되어 있을 때, 두 개 이상의 DEWALT 리튬 이온 배터리 팩을 항공 운송하는 경우, 그리고
2. 100와트시(Wh) 이상의 에너지 등급을 받은 리튬 이온 배터리가 포함되어 있는 모든 수송품. 모든 리튬 이온 배터리에는 팩에 와트시 등급이 표시되어 있습니다.

수송품이 예외로 고려되든지 또는 완전 규제를 받든지 상관없이, 포장, 라벨링/표시 및 문서 요건에 관한 최신 규정을 참고하는 것은 운송 회사의 책임입니다.

배터리를 운반할 때 배터리 단자가 실수로 전도성 물질과 닿을 경우 화재 위험의 가능성이 있습니다. 배터리를 운반할 경우에는 배터리 단자가 보호되어 있고, 물체에 닿을 경우 단락을 일으킬 수 있는 물체로부터 제대로 절연되어 있는지 확인하십시오.

설명서의 본 섹션에서 제공하는 정보는 성실하게 제공되며 문서가 작성될 당시에는 정확한 것으로 간주합니다. 단, 명시적이거나 함축적으로 보증은 제공되지 않습니다. 활동 시 해당 규정을 준수하는 것은 구매자의 책임입니다.

## 배터리 팩

### 배터리 유형

다음 공구는 18(20 Max) 배터리 팩에서 작동합니다. DCH273, DCH274

자세한 정보는 **기술 데이터**를 참조하십시오..

## 보관 권장 사항

1. 보관 장소로는 직사광선을 받지 않고 지나치게 덥거나 춥지 않은 시원하고 건조한 곳이 가장 좋습니다. 최적의 배터리 성능과 수명을 위해,

사용하지 않을 때에는 배터리 팩을 실온에서 보관하십시오.

2. 장기간 보관하는 경우, 최적의 결과를 위해 완전히 충전된 배터리 팩을 충전기에서 분리하여 차갑고, 건조한 장소에 보관하는 것이 좋습니다.

**참고:** 배터리 팩은 완전히 방전된 상태로 보관해서는 안됩니다. 사용 전에 배터리 팩을 재충전해야 합니다.

## 충전기 및 배터리 팩에 부착된 레이블

본 설명서에 사용된 그림 외에도 충전기 및 배터리 팩에 부착된 레이블에는 다음과 같은 그림이 표시되어 있습니다.



사용 전에 사용 설명서의 내용을 숙지하십시오.



충전 시간은 **기술 데이터**를 참조하십시오.



배터리 충전 중.



배터리 충전됨.



배터리에 결합 있음.



냉/온 팩 지연.



전도성 있는 물체로 시험하지 마십시오.



손상된 배터리 팩을 충전하지 마십시오.



물에 닿지 않도록 하십시오.



손상된 코드는 즉시 교체하십시오.



4 °C ~ 40 °C 사이에서만 충전하십시오.



실내 전용.



환경 보호 차원에서 배터리 팩을 폐기하십시오.

Li-Ion



지정된 DeWALT 충전기로만 DeWALT 배터리 팩을 충전하십시오. DeWALT 충전기에 지정된 DeWALT 배터리 이외의 배터리 팩을 충전하면 폭발하여 다른 위험한 상황으로 이어질 수 있습니다.



배터리 팩을 소각하지 마십시오.

## 포장 내용물

포장에는 다음 내용물이 들어 있습니다.

- 1 충전식 로타리 햄머드릴
- 1 사이드 핸들 및 깊이 조절봉
- 1 충전기("N"모델 제외)  
배터리 팩("N"모델 제외)
- 1 키레스 척(DCH274)
- 1 키트 박스
- 1 사용 설명서
- 1 보증 카드
- 1 서비스 목록

**참고:** 배터리 팩과 충전기는 N 모델에 포함되지 않습니다.

- 운반 중에 발생할 수 있는 공구, 부품 또는 액세서리의 손상 여부를 확인하십시오.
- 작동 전에 시간을 내어 본 사용 설명서를 읽고 숙지하십시오.

## 설명(그림 1, 3, 7)



**경고:** 전동 공구 또는 전동 공구의 어떤 부품도 절대 개조하지 마십시오. 제품이 파손되거나 신체 부상을 당할 수도 있습니다.

- a. 가변 속도 스위치
- b. 전진/후진 버튼
- c. 모드 전환레버
- d. 작업등
- e. 사이드 핸들
- f. 배터리 팩
- g. 탈착 버튼
- h. 주 핸들
- i. 드릴 비트 기호(회전 드릴 모드)
- j. 햄머 드릴 기호(로타리 햄머 모드)

- k. 햄머 기호(햄머 전용 모드)
- l. SDS Plus® 공구 홀더
- m. 슬리브
- n. 배터리 잔량표시계 버튼
- o. 먼지막이 커버
- p. 잠금 칼라
- q. 키레스 척(DCH274)
- r. 벨트 후크
- s. 능동 진동 제어 장치
- t. 집진 장치 전기 접속장치
- u. 모드 전환레버 버튼

## 용도

DCH273 및 DCH274 충전식 로타리 햄머 드릴은 나사 조이거나 파쇄 작업 뿐 아니라 전문적인 드릴 및 햄머 드릴 작업에도 사용할 수 있도록 설계되었습니다.

습한 환경이나 가연성 액체 또는 가스가 있는 장소에서 사용하지 마십시오. 이 햄머드릴은 전문적인 전동 공구입니다.

어린이가 이 공구를 만지지 않도록 하십시오. 경험이 없는 작업자가 이 공구를 사용할 때는 감독자의 지도가 필요합니다.

- 본 제품은 안전 책임을 맡고 있는 사람이 감독을 하고 있지 않는 한 경험, 지식 또는 기술이 부족하고 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 미약한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 고안된 것이 아닙니다. 이 제품과 함께 어린이만 혼자 두어서는 안됩니다.

## 전기 안전

전기 모터는 한 가지 전압에만 맞추어 설계되었습니다. 배터리 팩 전압이 명판에 기재된 전압과 일치하는지 항상 확인하십시오. 또한 충전기의 전압이 주전원의 전압과도 일치하는지 확인하십시오.



DeWALT 충전기는 IEC 60335에 따라 이중 절연되어 있습니다. 따라서 접지선이 필요하지 않습니다.

전원 코드가 손상된 경우에는 DeWALT 서비스 센터를 통해 특수 제작된 코드로 교체해야만 합니다.

## 연장 케이블 이용

연장 코드는 가급적 사용하지 마십시오. 사용 중인 전원공급기 정격전원에 맞는 승인된 연장 코드를 사용하십시오(기술 데이터 참조). 최소 도체 크기는 1 mm², 최대 길이는 30 m입니다.

케이블 릴을 사용할 때는 항상 케이블을 완전히 푸십시오.

## 조립 및 조정



**경고:** 조립 및 조정 작업 전에는 항상 배터리 팩을 분리하십시오. 배터리 팩을 끼우거나 분리하기 전에 항상 공구 스위치를 끄십시오.



**경고:** DEWALT 배터리 팩과 충전기만 사용하십시오.

## 배터리 팩 삽입 및 공구에서 배터리 팩 분리(그림 3)



**경고:** 부상의 위험을 줄이려면 배터리 팩을 제거하지 않은 채 절대 배터리 탈착 버튼을 누르지 마십시오. 배터리 팩을 제거하지 않은 채 배터리 탈착 버튼을 누르면 갑자기 배터리 팩이 떨어질 수 있습니다.

**참고:** 최상의 결과를 위해 배터리 팩이 완전히 충전되었는지 확인하십시오.

### 배터리 팩을 공구 핸들에 설치하려면

1. 공구 핸들 안쪽의 레일에 배터리 팩(1)을 맞추십시오(그림 3).
2. 공구에 배터리 팩이 견고하게 장착될 때까지 핸들에 밀어 넣고 분리되지 않는지 확인하십시오.

### 공구에서 배터리 팩을 분리하려면

1. 배터리 해제 버튼(g)을 누르고 배터리 팩을 공구 핸들에서 완전히 빼냅니다.
2. 본 사용 설명서의 충전기 섹션에 설명된 대로 배터리 팩을 충전기에 삽입합니다.

### 배터리 잔량표시계 배터리 팩(그림 3)

일부 DEWALT 배터리 팩에는 배터리 팩의 남아 있는 충전 레벨을 표시하는 세 개의 녹색 LED 등으로 구성된 연료계가 포함되어 있습니다.

연료계를 작동시키려면, 연료계 버튼(n)을 누릅니다. 녹색 LED 표시등 3개가 조합되어 커짐으로써 충전 잔량 수준을 나타냅니다. 배터리 잔량이 사용 가능한 한계치 미만이면 배터리 잔량표시계가 켜지지 않으며 배터리를 재충전해야 합니다.

**참고:** 연료계는 배터리 팩에 남아 있는 충전 레벨을 나타내는 것일 뿐입니다. 공구의 기능성을 나타내는 것이 아니며 제품 구성품, 온도 및 최종 사용자의 용도에 따라 변경될 수 있습니다.

## 변속 스위치 (그림 1)

공구를 켜려면 트리거 스위치(a)를 짚 주십시오. 공구를 끄려면 트리거 스위치를 놓습니다. 공구에는 브레이크가 장착되어 있습니다. 트리거 스위치가 완전히 해제되는 즉시 공구 출력이 중지됩니다.

변속 트리거 스위치를 사용하면 용도에 맞는 최상의 속도를 선택할 수 있습니다. 트리거 스위치를 더 많이 누를수록 공구 작동 속도가 빨라집니다. 공구 수명을 최대화하려면, 시작 홀 또는 잠금장치의 경우에만 가변 속도를 사용하십시오.

**참고:** 가변 속도 범위의 지속적 사용은 권장되지 않습니다. 지속적 사용은 스위치를 손상시킬 수 있으므로 피해야 합니다.

## 사이드 핸들(그림 1)



**경고:** 신체 부상의 위험을 줄이려면 항상 사이드 핸들이 제대로 설치된 상태에서 공구를 작동하십시오. 그렇지 않으면 사이드 핸들이 공구 작업 중에 미끄러져 제어력을 잃을 수 있습니다. 제어력을 극대화하려면 공구를 두 손으로 잡으십시오.

사이드 핸들(e)을 기어 케이스의 앞면에 고정시키고 오른손 또는 왼손으로 사용할 수 있도록 360° 회전시킬 수 있습니다. 액세서리가 바인딩되거나 고착된 경우 공구의 비틀림 작용을 지탱할 수 있도록 사이드 핸들을 단단히 조이십시오. 고착되는 동안 공구를 제어하려면 사이드 핸들의 맨 끝을 잡으십시오.

사이드 핸들을 풀려면 시계 반대 방향으로 돌리십시오.

## 전진/후진 제어 버튼 (그림 1, 2)



**경고:** 회전 방향을 바꾸기 전에 항상 모터가 완전히 멈출 때까지 기다리십시오.

전진/후진 제어 버튼(b)은 공구 방향을 결정하며 잠금 해제(lock-off) 버튼 역할도 합니다.

전진 회전을 선택하려면 트리거 스위치를 놓고 공구 오른쪽에 있는 전진/후진 제어 버튼을 눌러줍니다.

후진을 선택하려면 트리거 스위치를 놓고 공구 왼쪽에서 전진/후진 제어 버튼을 눌러줍니다.

제어 버튼이 중앙에 있으면 공구가 꺼진 상태로 잠기게 됩니다. 제어 버튼의 위치를 변경할 때는 반드시 트리거를 놓아야 합니다.

**참고:** 회전 방향을 변경한 후 처음으로 공구를 실행하면 작동 시 '짹' 소리가 들립니다. 이는 정상적 현상이며 고장이 아닙니다.

### 작업등(그림 1)

#### DCH273, DCH274

작업등(d)은 공구 앞쪽에 있습니다. 작업등은 트리거 스위치를 돌릴 때 켜집니다. 트리거 스위치를 누르면 작업등이 켜지고 트리거 스위치에서 손을 뗐 뒤 20 초가 경과하면 자동으로 꺼집니다. 트리거 스위치를 누르고 있으면 작업등이 계속 켜집니다.

**참고:** 작업등은 인접한 작업대를 비추기 위한 것이며 손전등으로 사용하기 위한 것이 아닙니다.

### 작동 모드 선택(그림 1)



**경고:** 공구를 작동 중일 때는 작동 모드를 선택하지 마십시오.

공구에는 별도의 모드 전환레버(c)가 장착되어 있어 회전 드릴, 로타리 햄머 및 햄머 전용 모드 간에 전환할 수 있습니다.



회전 드릴: 강철, 나무 및 플라스틱에서 나사를 조이거나 드릴 작업용

로타리 햄머: 콘크리트 및 석재 드릴 작업 시

햄머 작업만 해당: 가벼운 파쇄 작업용

모드 전환 레버를 돌리려고 하기 전에, 모드 전환 레버(u)를 누릅니다. 회전 드릴 작업을 하려면 화살표가 드릴 비트 기호(i)를 가리킬 때까지 모드 전환 레버(c)를 돌립니다. 로타리 햄머 모드를 선택하려면 햄머 기호(j)를 화살표와 맞추십시오. 햄머 전용 모드를 선택하려면 햄머 기호(k)를 화살표와 맞추십시오.

**참고:** 모드 전환레버(c)는 항상 회전 드릴, 로타리 햄머 또는 햄머 전용 모드에 있어야 합니다. 그 사이의 위치에서는 아무런 작동도 되지 않습니다.

### 능동 진동 제어 장치(그림 1)

능동 진동 제어 장치는 햄머 기계 장치의 반향 진동을 완화시켜줍니다. 손과 팔의 진동을 줄여서 장시간 더 편안하게 사용할 수 있도록 하고 기기의 수명을 연장해 줍니다. 작동 중일 때에는, 스프링 장착 기계 장치가 진동력을 제한하면 균형을 잡아 줍니다. 이는 공구에 압력이 가해 질 때 완충 효과로 가능할 수 있습니다. 스프링이 작동하되 너무 단단하지 않은지 확인하십시오. 기계 장치가 "떠 있을" 수 있도록 허용해야 합니다.

### 벨트 후크(그림 1, 4)

공구 왼쪽에 있는 주 핸들(h) 아래에 벨트 후크(r)가 장착되어 있습니다. 벨트 후크를 연장하려면, 공구 쪽에서 당겨 빼냅니다. 벨트 후크를 보관하려면, 공구 측면의 플러시를 뒤로 밀니다. 왼손 또는 오른손 잡이 사용자에 맞도록 벨트 후크(r)를 공구 왼쪽 또는 오른쪽 위치에 놓을 수 있습니다.

1. 연장 위치에 벨트 후크의 위치를 정하고 주 핸들 아래 쪽에 있는 육각 머리 나사를 제거합니다.
2. 장치에서 분리될 때까지 벨트 후크를 당겨 뺍니다.
3. 벨트 후크를 원하는 쪽에 다시 넣고 슬롯에 밀어 넣습니다.  
**참고:** 일부 모델의 경우 슬롯에 스티커가 붙어 있을 수 있습니다. 스티커를 제거하거나 슬롯 밑이 노출되도록 스티커를 으십시오.
4. 육각 나사를 다시 삽입하여 단단히 조입니다.

후크를 전혀 사용하지 않을 경우, 완전히 제거할 수 있습니다.

### SDS Plus® 공구 홀더(그림 5)

드릴이나 치질 비트를 끼우려면 비트 샹크를 SDS Plus® 공구 홀더(i)에 19mm(3/4") 정도 삽입하십시오. 제자리에 잠길 때까지 누르면서 돌립니다. 비트가 견고하게 고정됩니다.

비트를 분리하려면, 슬리브(m)를 뒤로 당긴 뒤 비트를 분리하십시오.

### SDS Plus® 공구 홀더를 키레스 척으로 교체하기(그림 7)

#### DCH274

1. 잠금 칼라(p)를 잠금 해제 위치로 돌린 뒤 SDS Plus® 공구 홀더(i)를 당겨 분리합니다.
2. 스프링쪽으로 키레스 척(q)을 누른 뒤 잠금 칼라를 잠금 위치로 돌립니다.
3. 키레스 척을 SDS Plus® 공구 홀더로 교체하려면 먼저 SDS Plus® 공구 홀더 분리 방법과 동일한 방법으로 키레스 척을 분리합니다. 그런 다음 SDS Plus® 공구 홀더를 키레스 척을 교체한 방법과 동일한 방법으로 교체합니다.



**경고:** 로타리 햄머 모드에서는 절대 표준 척을 사용하지 마십시오.

## 과부하 클러치

두 가지 종류의 과부하 클러치가 장착되어 있습니다. DCH273 및 DCH274에는 전자 과부하 클러치가 장착되어 있습니다.

드릴 비트가 걸릴 경우 드릴 스피들로 가는 구동력이 차단됩니다. 기계로 작동되는 클러치가 장착된 장치에서, 클러치가 작동되었다는 표시는 진동이 커짐과 동시에 음향식 라체팅이 있습니다. 전자 클러치가 작동되는 경우, 기계로 작동되는 클러치와 관련된 피드백을 복제하기 위해 몇 초동안 모터가 반복적으로 켜졌다가 꺼집니다. 트리거를 놓았다가 눌러서 다시 구동되도록 합니다.

이로 인해 발생하는 반발력에 대비해 기기는 항상 양손으로 꼭 잡고 안정된 자세를 취하십시오.

## 집진 장치(그림 1)

전용 통합 집진 장치(D25303DH)를 사용할 수 있으며 별도로 구매할 수 있습니다.

작동하기 위해, D25303DH는 로타리 햄머에 전자 연결장치(1)를 사용합니다.

DCH273 및 DCH274 로타리 햄머 모델에는 전기 연결장치(1)가 장착되어 있습니다.

## 조작

### 사용 지침



#### 경고:

- 안전 지시 사항과 해당 규정을 항상 준수하십시오.
- 파이프 구조 및 배선 위치를 알아 두십시오.
- 공구에 적당한 압력만 가하십시오(약 5kg). 과도한 힘을 가하면 드릴 속도가 올라가지 않고 공구 성능이 감소하고 공구 수명이 단축될 수 있습니다.
- 먼지막이 커버 (c)가 손상되지 않도록 하려면 너무 깊게 드릴하거나 작동하지 마십시오.
- 항상 공구를 양손으로 단단히 잡고 안정된 자세를 취하십시오. 항상 사이드 핸들을 올바르게 장착한 상태에서 공구를 작동하십시오.



**경고: 심각한 신체 부상의 위험을 줄이려면 공구를 조정하거나 부착물 또는 액세서리를 제거/설치하기 전에 공구를 끄고 배터리 팩을 분리하십시오.**

## 올바른 손의 위치(그림 1, 6)



**경고:** 심각한 신체 부상의 위험을 줄이려면 **항상** 그림 6과 같이 올바르게 손을 위치하십시오.



**경고:** 심각한 신체 부상의 위험을 줄이려면, **항상** 급작스러운 반응을 예상하고 확실하게 잡으십시오.

손 위치는 한 손을 주 핸들(h) 위에 놓고 다른 손을 사이드 핸들(e) 위에 놓는 것이 바람직합니다.

## 드릴 조작(그림 1)



**경고:** 심각한 신체 부상의 위험을 줄이려면 부착물 또는 액세서리를 조정하거나 제거/설치하기 전에 공구를 끄고 전원에서 공구 플러그를 뽑으십시오.



**경고: 신체 부상의 위험을 줄이려면 항상** 작업물이 앵커나 클램프로 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오. 얇은 자재에 드릴 작업을 하는 경우에는 자재가 손상되지 않도록 "반침목"을 사용하십시오.

### 햄머 드릴(그림 1)

1. 모드 선택기 스위치(c)를 "로타리 햄머" 위치로 설정합니다.
2. 해당 드릴 비트를 삽입합니다. 최상의 결과를 위해 고품질의 카바이드 팁 장착 비트를 사용하십시오.
3. 필요에 따라 사이드 핸들(e)을 조정합니다.
4. 드릴 작업을 할 구멍의 지점을 표시합니다.
5. 드릴 비트를 그 지점에 놓고 공구의 전원 스위치를 켭니다.

### 회전 드릴 작업(그림 1)

1. 모드 전환 레버(c)를 "회전 드릴" 위치로 설정합니다.
2. 공구에 따라 다음 지침 중 하나를 따르십시오.
  - 척 어댑터/척 어셈블리(DCH273)를 장착합니다. 표준 10 또는 13mm 척에 나사산 부분이 있는 특수 SDS Plus® 어댑터를 사용하면 스트레이트 샹크 비트를 사용할 수 있습니다.
  - SDS Plus® 공구 홀더를 키레스 척(DCH274)으로 교체합니다(DCH274).
3. 로타리 햄머에 대한 설명에 따라 진행합니다.



**경고:** 로타리 햄머 모드에서는 절대 표준 척을 사용하지 마십시오.

**나사 조이기(그림 1)**

1. 모드 전환 레버(c)를 "회전 드릴" 위치로 설정합니다.
2. 회전 방향을 선택합니다.
3. 공구에 따라 다음 지침 중 하나를 따르십시오.
  - 6각 드라이버 비트(DCH273)와 함께 사용하려면 특수 SDS Plus® 나사 조이기 어댑터를 삽입합니다.
  - SDS Plus® 공구 홀더를 키레스 척(DCH274)으로 교체합니다(DCH274).
4. 해당 드라이버 비트를 삽입합니다. 일자형 나사를 돌릴 때는 항상 파인더 슬리브와 함께 비트를 사용합니다.
5. 나사 머리가 손상되지 않도록 하려면 가변 속도 스위치(a)를 살짝 누릅니다. 후진(나) 회전에서는 나사를 쉽게 제거할 수 있도록 공구 속도가 자동 감속됩니다.
6. 나사가 제조 공정에 있는 제품과 맞으면 가변 속도 스위치를 놓아서 나사 머리가 제조 공정에 있는 제품을 관통하지 않도록 합니다.

**파쇄 작업(그림 1)**

1. 모드 전환 레버(c)를 "햄머 전용 위치" 로만 설정합니다.
2. 적합한 치줄을 끼우고 제대로 잠겼는지 확인합니다.
3. 필요에 따라 사이드 핸들(e)을 조정합니다.
4. 공구의 전원 스위치를 켜고 작업을 시작합니다.

파쇄 작업에서 회전 모드로 변경한 뒤에는 기어 정렬을 위해 잠깐 동안 모터를 구동시킬 필요가 있습니다.



**경고:**

- 쉽게 타거나 폭발성이 있는 액체(벤젠, 알코올 등)를 섞거나 주입하는 데 이 공구를 사용하지 마십시오.
- 따라서 라벨에 표시된 인화성 액체를 혼합하거나 섞지 마십시오.

**유지 보수**

DEWALT 전동 공구는 최소한의 유지 보수로 장기간에 걸쳐 작업이 가능하도록 설계되어 있습니다. 만족스러운 연속 작동은 적절한 공구 관리와 정기적인 청소에 따라 그 성능이 달라질 수 있습니다.



**경고: 심각한 신체 부상의 위험을 줄이려면 공구를 조정하거나 부착물 또는 액세서리를 제거/설치하기 전에 공구를 끄고 배터리 팩을 분리하십시오.** 공구가 갑자기 작동하여 부상을 당할 수 있습니다.

본 공구는 사용자가 수리할 수 없습니다. 약 40시간 사용 후에는 공인 DEWALT 수리 대리점에 수리를 의뢰하십시오. 이 시간 이전에 문제가 발생할 경우 공인 DEWALT 수리 대리점에 문의하십시오.

충전기 및 배터리 팩은 수리할 수 없습니다. 내부에는 수리할 수 있는 부품이 없습니다.



**윤활방법**

전동 공구는 별도의 윤활 작업이 필요하지 않습니다.



**청소**



**경고:** 통풍구 속이나 주변에 먼지가 쌓여있는 것이 보이면 가능한 한 자주 건조한 공기를 이용하여 몸체에서 먼지를 불어내십시오. 이 절차를 수행할 때에는 승인된 눈 보호 장구 및 승인된 방진 마스크를 착용하십시오.



**경고:** 공구의 금속 이외의 부품을 청소할 때는 용제 등의 강력한 화학약품을 절대 사용하지 마십시오. 그렇지 않으면 이러한 부분에 사용된 재료가 약해질 수 있습니다. 형겅에 물과 순한 비누를 적서 닦아주십시오. 공구 내부에 액체를 넣거나 공구 부품을 액체에 담그는 행동은 절대 금물입니다.

**충전기 청소 지침**



**경고:** 감전 위험. 청소하려면 먼저 충전기를 AC 콘센트에서 분리하십시오. 형겅이나 부드러운 금속 이외 브러시로 충전기 외관 부분에 묻은 먼지 및 기름을 제거할 수 있습니다. 물이나 세척제를 사용하지 마십시오.

## 선택 액세서리



**경고:** DEWALT에서 제공되지 않은 액세서리는 이 제품에 테스트되지 않았으므로, 그러한 액세서리를 이 공구와 함께 사용하면 위험할 수 있습니다. 신체 부상의 위험을 줄이려면 본 제품에 DEWALT 권장 액세서리만 사용해야 합니다.

다양한 종류의 SDS Plus® 드릴 비트 및 치즐을 옵션으로 사용할 수 있습니다.

사용하는 액세서리 및 부착물은 SDS Plus® 장비 주변을 정기적으로 윤활해야 합니다.

해당 액세서리에 대한 자세한 정보는 판매 대리점으로 문의하십시오.

## 환경 보호



분리 수거. 본 제품을 일반 가정용 쓰레기로 처리하면 안됩니다.

DEWALT 제품을 교체해야 하거나 더 이상 쓸모가 없어졌다고 판단될 때는 본 제품을 가정용 쓰레기와 함께 처리하지 마십시오. 이 제품은 분리 수거하십시오.



사용하던 제품과 포장을 분리 수거하면 자원을 재활용 및 재사용할 수 있습니다. 재활용 자원을 이용하면 환경 오염이 방지되고 고철 자원에 대한 수 있습니다.

지역에 따라 가정용 가전제품을 분리 수거하는 규정이 마련되어 있거나 새로운 제품을 구입할 때 판매점에서 폐기 방법을 알려줄 수 있습니다.

DEWALT는 사용이 끝난 DEWALT 제품을 수집하여 재활용하기 위한 시설을 운영하고 있습니다. 이 서비스를 활용하려면 당사가 폐제품 수거를 위임한 공인 수리 대리점에 제품을 반환해 주십시오.

본 사용 설명서에 기재된 연락처로 가까운 DEWALT 영업소에 연락하면 가까운 공인 수리 대리점 위치를 확인할 수 있습니다. 또는 다음 웹 사이트를 방문하여 DEWALT 수리 지정점 목록과 A/S 및 연락처 등 자세한 정보를 찾아볼 수 있습니다. [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**com**



## 충전용 배터리 팩

이전에 쉽게 수행했던 작업에 대해 충분한 힘을 발휘하지 못하는 배터리 팩은 재충전해야 합니다. 배터리 수명이 다하면 환경 보호 차원에서 배터리 팩을 폐기하십시오.

- 배터리 팩을 완전히 사용하고 난 후 공구에서 분리하십시오.
- 리튬이온 셀은 재활용할 수 있습니다. 이 전지를 판매점이나 지역 재활용 센터로 가져가십시오. 수집된 배터리 팩은 재활용되거나 적절히 폐기됩니다.

# สว่านโรตารีไร้สายไร้แปรงถ่านสำหรับงานหนัก รุ่น DCH273, DCH274

## ขอแสดงความยินดี!

คุณได้เลือกใช้เครื่องมือของ DEWALT ด้วยประสบการณ์ที่ยาวนาน ตลอดจนการพัฒนาผลิตภัณฑ์และนวัตกรรมใหม่ๆ ทำให้ DEWALT เป็นหนึ่งในเครื่องมือไฟฟ้าที่น่าเชื่อถือที่สุดสำหรับกลุ่มผู้ใช้เครื่องมือไฟฟ้าระดับมืออาชีพ

## ข้อมูลด้านเทคนิค

		DCH273	DCH274
แรงดันไฟฟ้า	$V_{DC}$	18 (20 MAX)	18 (20 MAX)
กำลังไฟขาออกสูงสุด	W	400	400
ความเร็วรอบสูงสุด	$\text{min}^{-1}$	0–1100	0–1100
อัตราการกระแทก	bpm	0–4600	0–4600
พลังงานกระแทกแบบครั้งเดียว (EPTA 05/2009)	J	2.1	2.1
พิสัยการเจาะสูงสุดในเหล็ก/ไม้/คอนกรีต	mm	13/26/24	13/26/24
หัวจับจับดอกสว่าน		SDS Plus®	SDS Plus®
เส้นผ่านศูนย์กลางของปลอก	mm	54	54
ประเภทของแบตเตอรี่		Li-Ion	Li-Ion
น้ำหนัก (ไม่รวมแบตเตอรี่)	kg	2.5	2.7

แบตเตอรี่				อุปกรณ์ชาร์จ/เวลาในการชาร์จ (นาที)						
Cat#	$V_{DC}$	Ah	Weight(kg)	DCB104	DCB107	DCB112 DCB1102	DCB115 DCB1104	DCB117 DCB1112	DCB118	DCB132
DCB546/DCB606	18/54 (20/60 Max)	6.0/2.0	1.08	60	270	170	90	40	60	90
DCB547/DCB609/ DCB609G	18/54 (20/60 Max)	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	135*	60	75*	135*
DCB548/DCB612	18/54 (20/60 Max)	12.0/4.0	1.46	120	540	350	180	80	120	180
DCB549/DCB615	18/54 (20/60 Max)	15.0/5.0	2.12	125	730	450	230	90	125	230
DCB180	18 (20 Max)	3.0	0.62	45	140	90	45	45	45	45
DCB181	18 (20 Max)	1.5	0.35	22	70	45	22	22	22	22
DCB182/DCB204	18 (20 Max)	4.0	0.61	60/40**	185	120	60	60/40**	60/40**	60
DCB183/DCB203	18 (20 Max)	2.0	0.40	30	90	60	30	30	30	30
DCB184/DCB184G/ DCB205	18 (20 Max)	5.0	0.62	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75
DCB187	18 (20 Max)	3.0	0.54	45	140	90	45	45	45	45
DCB189/DCB240	18 (20 Max)	4.0	0.54	60	185	120	60	60	60	60
DCB186	18 (20 Max)	6.0	0.95	60	270	170	90	60	60	90
DCB208	18 (20 Max)	8.0	0.95	70	360	240	120	70	70	120
DCBP034	18 (20 Max)	1.7	0.32	27	82	50	27	27	27	27
DCBP520	18 (20 Max)	5.0	0.75	75/50**	240	150	75	75/50**	75/50**	75

\*รหัสวันที่ 201811475B หรือหลังจากนั้น

\*\*รหัสวันที่ 201536 หรือหลังจากนั้น



## คำจำกัดความ: ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย

คำจำกัดความด้านล่างอธิบายถึงระดับความรุนแรงของ ความอันตรายที่ใช้เรียกสัญลักษณ์ต่างๆ โปรดอ่านคู่มือ และใส่ไว้กับสัญลักษณ์ต่างๆ เหล่านี้



**อันตราย:** หมายถึงสถานการณ์ที่ก่อให้เกิดอันตรายได้อย่างฉับพลัน ซึ่งหากไม่ระวังจะทำให้เสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัสได้



**คำเตือน:** หมายถึงสถานการณ์ที่มีแนวโน้มว่าจะก่อให้เกิดอันตราย ซึ่งหากไม่ระวังสามารถทำให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัสได้



**ข้อควรระวัง:** หมายถึงสถานการณ์ที่มีแนวโน้มว่าจะก่อให้เกิดอันตราย ซึ่งหากไม่ระวัง อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง

**ข้อสังเกต:** หมายถึงการปฏิบัติที่ไม่เกี่ยวข้องกับการบาดเจ็บซึ่งหากไม่ระวัง อาจทำให้ทรัพย์สิน เสียหายได้



แสดงถึงความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต



แสดงถึงอันตรายจากการเกิดเพลิงไหม้



**คำเตือน:** เพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บ โปรดอ่านคู่มือการใช้งานเล่มนี้

## คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับการใช้เครื่องมือไฟฟ้า



**คำเตือน!** อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย รวมถึงคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตาม คำเตือนและคำแนะนำต่างๆ อาจทำให้เกิด ไฟฟ้าดูด ไฟไหม้ และ/หรือการบาดเจ็บสาหัสได้

### จัดเก็บเอกสารคำเตือนและคำแนะนำทั้งหมดไว้เพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือน หมายถึงเครื่องมือไฟฟ้า (แบบมีสาย) ที่ทำงานผ่านแหล่งจ่ายไฟหลัก หรือเครื่องมือไฟฟ้า (แบบไร้สาย) ที่ทำงานผ่านแบตเตอรี่

### 1) ความปลอดภัยในบริเวณที่ทำงาน

- รักษาความสะอาดและจัดให้มีแสงสว่างเพียงพอในบริเวณที่ทำงาน** บริเวณที่มีดินหรือมีของวางระเกะระกะอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้

- ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิด เช่น ในสถานที่ที่มีขงเหลว แก๊ส หรือฝุ่นละอองที่มีคุณสมบัติไวไฟ** เครื่องมือไฟฟ้าจะทำให้เกิดประกายไฟที่อาจทำให้เกิดลวงของไฟหรือเปลวไฟขึ้นได้
- ระวังไม่ให้เด็กเล็กและคนเดินผ่านไปมาเข้าใกล้ในขณะที่ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า** สิ่งรบกวนอาจทำให้คุณเสียสมาธิได้

### 2) ความปลอดภัยทางไฟฟ้า

- ปลั๊กไฟของเครื่องต้องเป็นชนิดเดียวกับเต้ารับ ห้ามตัดแปลงปลั๊กไม่ว่าด้วยวิธีใด ห้ามใช้ปลั๊กอะแดปเตอร์ใดๆ กับเครื่องมือไฟฟ้าที่ต่อสายดิน (ลงกราวด์)** ปลั๊กที่ไม่มีการตัดแปลงและเต้ารับชนิดเดียวกันจะช่วยลดความเสี่ยงจากการเกิดไฟฟ้าช็อต
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสพื้นผิวที่ต่อสายดินหรือลงกราวด์ เช่น ท่อ หม้อน้ำ เตาหุงต้ม และตู้เย็น** มีความเสี่ยงเพิ่มขึ้นที่จะเกิดไฟฟ้าช็อตหากร่างกายเป็นสื่อเชื่อมต่อกับดินหรือลงกราวด์
- อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพที่เปียกชื้น** น้ำที่เข้าเครื่องมือไฟฟ้าจะเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟฟ้าช็อต
- ห้ามใช้สายไฟผิดวัตถุประสงค์ ห้ามใช้สายไฟเพื่อการหิ้ว ดึง หรือถอดปลั๊กเครื่องมือไฟฟ้า เก็บสายไฟให้พ้นจากความร้อน น้ำมัน ของมีคม หรือ ชิ้นส่วนที่กำลังเคลื่อนที่** สายไฟที่ชำรุดหรือพันกันเป็นการเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อต
- เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้านอกอาคาร ให้ใช้สายต่อพ่วงที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานนอกอาคาร** ใช้สายไฟที่เหมาะสมสำหรับใช้ชนอกอาคารจะช่วยลดความเสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าช็อต
- หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบริเวณที่ชื้นและได้ ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูด (RCD) การใช้ RCD จะช่วยลดความเสี่ยงในการถูกไฟฟ้าช็อต**

### 3) ความปลอดภัยส่วนบุคคล

- ตื่นตัวและมีสมาธิกับสิ่งที่กำลังทำ** รวมทั้งใช้สามัญสำนึกในขณะที่กำลังใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่คุณกำลังเหนื่อยหรือได้รับอิทธิพลจากยา แอลกอฮอล์ หรือการรักษายาบางอย่าง ความขาดความระมัดระวังในการใช้เครื่องมือไฟฟ้าแม้ชั่วขณะหนึ่งอาจทำให้บาดเจ็บสาหัสได้
- ใช้อุปกรณ์คุ้มครองความปลอดภัยส่วนบุคคล สวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตาเสมอ** อุปกรณ์ป้องกัน เช่น หมวกกากันฝุ่น รองเท้านิรภัยกันลื่น หมวกกันกระแทก หรืออุปกรณ์ป้องกัน

เสียงดังที่ใช้ในสภาวะที่เหมาะสมจะช่วยลดอาการบาดเจ็บทางร่างกาย

- c) ป้องกันเครื่องเปิดทำงานโดยไม่ตั้งใจ สวิตช์ต้องอยู่ในตำแหน่งปิดก่อนที่จะเสียบปลั๊ก เช้าก่อนแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือ ชุดแบตเตอรี่หรือก่อนจะยกหรือหัวเครื่องมือ การยกเครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่มืออยู่ที่สวิตช์ หรือใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่สวิตช์เปิดอยู่ อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- d) ถอดกุญแจปรับตั้งหรือประแจออกก่อนเปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้า ประแจหรือกุญแจที่เสียบค้างอยู่ในชิ้นส่วนที่หมุนได้ของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บได้
- e) ห้ามยืนเขย่งเท้าขณะใช้เครื่อง ควรยืนในท่าที่เหมาะสมและสมดุลตลอดเวลา เพื่อช่วยในการควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดียิ่งขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
- f) แต่งกายให้เหมาะสม ห้ามสวมเสื้อผ้าหลวมหรือใส่เครื่องประดับ รวบผมและเสื้อผ้าให้ห่างจากชิ้นส่วนที่กำลังหมุน เสื้อผ้าที่หลวมหรือยาวรุ่มร่าม เครื่องประดับ หรือผมที่ยาวอาจเข้าไปพันกับชิ้นส่วนที่กำลังหมุน
- g) หากมีอุปกรณ์สำหรับตัดและเก็บฝุ่น ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอุปกรณ์นั้นอย่างเหมาะสม การใช้อุปกรณ์เก็บฝุ่นจะช่วยลดอันตรายที่เกี่ยวข้องกับฝุ่นได้
- h) อย่าให้ความเคยชินจากการใช้งานทำให้คุณประมาทและละเลยการปฏิบัติตามหลักการเพื่อความปลอดภัย การใช้งานโดยไม่ระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสได้ภายในเวลาเพียงเสี้ยววินาที

4) การใช้งานและการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- a) ห้ามฝืนใช้เครื่องมือไฟฟ้า เลือกใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงกับลักษณะการใช้งานของคุณ เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องย่อมทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่า เมื่อใช้งานตามที่กำหนด เครื่องมือได้รับการออกแบบมา
- b) ห้ามใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิตช์เปิดปิดเครื่องไม่ทำงาน เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมผ่านสวิตช์ได้ ถือว่ามีอันตรายและต้องส่งซ่อม
- c) ถอดปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือหากถอดแบตเตอรี่ได้ ให้ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนทำการปรับแต่ง เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บเครื่องมือไฟฟ้า มาตรการเพื่อความปลอดภัยซึ่งการป้องกันนี้จะช่วยลดความเสี่ยงในการผล็อยเปิดเครื่องมือไฟฟ้าให้ทำงานโดยไม่ตั้งใจ

- d) เก็บเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ได้ใช้งานไว้ในพื้นมือเด็ก และไม่อนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้เป็นผู้ใช้เครื่องมือ เครื่องมือไฟฟ้าจะเป็นอันตรายร้ายแรงในมือผู้ใช้ที่ไม่มีความชำนาญ
- e) บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์เสริมต่างๆ ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ได้มีการวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ มีชิ้นส่วนที่แตกหัก และสภาพอื่นใดที่อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้าหรือไม่ หากชำรุดเสียหาย ให้นำเครื่องมือไปส่งซ่อมก่อนนำมาใช้ อุบัติเหตุจำนวนมากเกิดจากการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้าไม่ดีพอ
- f) เครื่องมือตัดต้องคมและสะอาดอยู่เสมอ เครื่องมือตัดที่ได้รับการดูแลรักษาอย่างถูกต้องและมีขอบตัดคม จะมีปัญหาตัดชนิดน้อย และควบคุมได้ง่ายกว่า
- g) ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์เสริม และดอกสว่านของเครื่องมือ เป็นต้น ให้ตรงตามข้อปฏิบัติเหล่านี้ โดยพิจารณาถึงสภาพการทำงานและงานที่ทำเป็นสำคัญ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานอื่นนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ อาจทำให้เกิดอันตรายได้
- h) หมั่นดูแลให้มีจับและพื้นผิวที่จับนั้นแห้งสะอาด ปราศจากน้ำมันและจาระบี มือจับและผิวสัมผัสที่ลื่นอาจทำให้เกิดการทำงานที่ไม่ปลอดภัยและทำให้ไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ฉุกเฉินได้อย่างถูกต้อง

5) การใช้และการดูแลรักษาแบตเตอรี่

- a) ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมกับแบตเตอรี่แบบหนึ่งอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้ถ้านำมาใช้กับแบตเตอรี่อีกแบบหนึ่ง
- b) ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะกับก้อนแบตเตอรี่ที่ออกแบบมาเป็นพิเศษเท่านั้น การใช้แบตเตอรี่แบบอื่นอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือเกิดไฟไหม้ได้
- c) เมื่อไม่ใช้ก่อนแบตเตอรี่ ให้เก็บออกห่างจากรัดกลิ่นๆ ที่เป็นโลหะ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ เข็ม สกรูหรือวัตถุขนาดเล็กอื่นๆ ที่ห่างจากโลหะที่อาจทำให้เกิดการเชื่อมต่อจากขั้วหนึ่งไปอีกขั้วหนึ่ง การลัดวงจรบริเวณขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดรอยไหม้หรือไฟไหม้ได้
- d) เมื่ออยู่ภายใต้สภาวะที่ไม่เหมาะสม อาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับของเหลวนั้น หากบังเอิญสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำปริมาณมาก หากของเหลวกระเด็นเข้าตา ควรรีบ

ไปพบแพทย์ ของเหลวที่ออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหรือรอยไหม้ได้

- e) ห้ามใช้แบตเตอรี่หรือเครื่องมือที่มีการชาร์จเสียหายหรือได้รับการตัดแปลง แบตเตอรี่ที่ชาร์จเสียหายหรือได้รับการตัดแปลงอาจทำให้เกิดเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิด เช่น ไฟไหม้ ระเบิด หรือความเสี่ยงอันก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้
- f) อย่าให้แบตเตอรี่หรือเครื่องมือถูกไฟไหม้หรืออยู่ในที่ที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป หากแบตเตอรี่ถูกไฟไหม้หรืออยู่ในที่ที่มีอุณหภูมิสูงเกิน 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- g) ปฏิบัติตามคำแนะนำการชาร์จทุกขั้นตอนและไม่ชาร์จแบตเตอรี่หรือเครื่องมือในอุณหภูมิที่เกินจากที่กำหนดไว้ในคำแนะนำการชาร์จที่ไม่ถูกต้องหรือในอุณหภูมิที่นอกเหนือจากที่กำหนดไว้ อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้ได้

## 6) การบริการ

- a) ให้ช่างซ่อมที่มีความเชี่ยวชาญเป็นผู้ซ่อมเครื่องมือไฟฟ้า และใช้อะไหล่ของแท้เท่านั้น ซึ่งจะช่วยให้อุ่นใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้ายังมีความปลอดภัยอยู่
- b) ห้ามซ่อมแบตเตอรี่ที่ชาร์จ ควรให้ผู้ผลิตหรือผู้ให้บริการที่ผ่านการรับรองเป็นผู้ซ่อมแบตเตอรี่เท่านั้น.

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยเพิ่มเติมสำหรับสาวนโรดารี

- **ใส่อุปกรณ์ป้องกัน** การไต่ขึ้นเสี่ยงดังอาจทำให้สูญเสียการได้ยินได้
- **ใช้ด้ามจับเสริมที่จัดหามาให้พร้อม**กับเครื่องมือ การสูญเสียการควบคุมอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บส่วนบุคคลได้
- **ถือเครื่องมือไฟฟ้าตรงผิวหน้า**สำหรับการจับที่มั่นคงเมื่อใช้งานเครื่องมือเนื่องจากเครื่องมือสำหรับการตัดอาจสัมผัสสายไฟที่มองไม่เห็น การสัมผัสสายไฟที่มี "ไฟฟ้า" จะทำให้ชิ้นส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้ามี "ไฟฟ้า" และทำให้ผู้ใช้ปฏิบัติงานถูกไฟฟ้าดูดได้
- **ใช้ที่หนีบหรือวิธีการอื่นที่ใช้งานได้จริงในการยึดและรองรับชิ้นงาน**เข้ากับแท่นที่มีความเสถียร การถือชิ้นงานด้วยมือเพียงข้างเดียวหรือการถือชิ้นงานเข้าหาตัวคุณเองถือว่าไม่มีความเสถียรและอาจนำไปสู่การสูญเสียการควบคุมได้
- **ใส่แว่นตานิรภัยหรืออุปกรณ์ป้องกันตาอื่นๆ** การตกจะทำให้เศษเล็กเศษน้อยปลิวว่อน อนุภาคที่ปลิวว่อนสามารถทำให้ดวงตาเสียหายแบบถาวรได้ สวมหมวกกันน็อกเพื่อป้องกันฝุ่นละอองหรือเครื่องช่วยหายใจเมื่อต้องทำงานที่

ก่อให้เกิดฝุ่นละออง คุณอาจจำเป็นต้องใส่อุปกรณ์ป้องกันหูสำหรับการทำงานส่วนมาก

- **จับเครื่องมือให้แน่น**อยู่ตลอดเวลา ห้ามพยายามใช้งานเครื่องมือนี้โดยการไม่จับเครื่องมือโดยใช้มือทั้งสองข้าง แนะนำให้กดใช้ตามจับด้านข้างอยู่ตลอดเวลา การใช้งานเครื่องมือนี้โดยใช้มือแค่ข้างเดียวจะทำให้เกิดการสูญเสียการควบคุม การจะรีบเข้าไปหรือการจะวิ่งสุดที่มีลักษณะแข็ง เช่น เหล็กเสริม อาจเป็นอันตรายได้เช่นกัน ขึ้นตามจับด้านข้างให้แน่นก่อนที่จะใช้งาน
- **ห้ามใช้งานเครื่องมือนี้เป็นระยะเวลานาน** การสั่นสะเทือนที่เกิดจากการทำงานของสาวนอาจจะเป็นอันตรายกับมือและแขนของคุณได้ ใช้เครื่องมือเพื่อให้เกิดการรองรับน้ำหนักเป็นที่เหมาะสมถึงจำกัดการสัมผัสโดยการพักให้บ่อย
- **ห้ามปรับสภาพดอกสว่านด้วยตัวคุณเอง** การปรับสภาพของส่วจะต้องได้รับการดำเนินการโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการอนุญาต สิ่งที่ได้รับการปรับสภาพอย่างไม่เหมาะสมจะก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้
- **สวมถุงมือเมื่อใช้งานเครื่องมือหรือเมื่อเปลี่ยนดอกสว่าน** ชิ้นส่วนโลหะที่สามารถเข้าถึงได้บนเครื่องมือและดอกสว่านอาจร้อนจัดได้ระหว่างการทำงาน เศษขนาดเล็กของวัสดุที่แตกหักอาจทำให้มือเปล่าๆ เสียหายได้
- **ห้ามวางเครื่องมือลงจนกว่าดอกสว่านจะหยุดสนิท** ดอกสว่านที่ยังเคลื่อนไหวอยู่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้
- **ห้ามเคาะดอกสว่านที่ติดโดยใช้ค้อน**เพื่อทำให้ดอกสว่านหลุดออกมา เศษต่างๆ ของโลหะหรือเศษของวัสดุอาจหลุดออกมา และก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้
- **ส่วที่สึกหรอเล็กน้อยจะต้องได้รับการทำให้คมโดยการลับ**
- **ดูแลสายไฟให้อยู่ไกลจากดอกสว่านที่กำลังหมุน** ห้ามพันสายไฟเอาไว้รอบส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายของคุณ สายไฟที่พันเอาไว้รอบดอกสว่านที่กำลังหมุนอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บส่วนบุคคลและการสูญเสียการควบคุมได้

## ความเสี่ยงคงเหลือ

ความเสี่ยงดังต่อไปนี้จะมีอยู่โดยธรรมชาติในการใช้สาวนโรดารี:

- การบาดเจ็บที่เกิดจากการสัมผัสกับชิ้นส่วนที่กำลังหมุนหรือชิ้นส่วนที่ร้อนของเครื่องมือ

แม้ว่าจะมีการใช้กฎของบังคับเพื่อความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องรวมถึงการใช้อุปกรณ์นิรภัย แต่ความเสี่ยงคงเหลือบางอย่างเป็นสิ่งที่คุณไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้

อาทิ:

- การสูญเสียการได้ยิน
- ความเสี่ยงจากการถูกบีบนิ้วมือเมื่อเปลี่ยนอุปกรณ์เสริม
- อันตรายต่อสุขภาพที่เกิดจากการสูดดมฝุ่นละอองที่เกิดขึ้นเข้าไปในร่างกายเมื่อทำงานกับคอนกรีตและ/หรืออิฐ

# สัญลักษณ์บนเครื่องมือ

## รูปภาพต่อไปนี้จะปรากฏบนเครื่องมือ:



โปรดอ่านคู่มือแนะนำการใช้ก่อนใช้งาน



ใส่อุปกรณ์ป้องกันหู



ใส่อุปกรณ์ป้องกันดวงตา

### ตำแหน่งของรหัสวันที่

รหัสวันที่รวมถึงปีที่ผลิตจะได้รับการพิมพ์เข้าไปในผิวหน้าของตัวเรือนซึ่งจะทำให้เกิดจุดติดตั้งระหว่างเครื่องมือกับแบตเตอรี่

ตัวอย่าง:

2022 XX XX

ปีที่ผลิต

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ทุกชนิด

**เก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้:** คู่มือนี้ประกอบด้วยคำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งานที่สำคัญสำหรับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้ (ดูข้อมูลด้านเทคนิค).

- ก่อนใช้งานเครื่องชาร์จ โปรดอ่านคำแนะนำและสัญลักษณ์เตือนทั้งหมดบนเครื่องชาร์จ แบตเตอรี่ และผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่



**คำเตือน:** อันตรายจากการถูกไฟฟ้าช็อต อย่าให้มีของเหลวเข้าไปภายในเครื่องชาร์จ เพราะอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้



**ข้อควรระวัง:** อันตรายจากไฟไหม้ เพื่อลดความเสี่ยงของการเกิดการบาดเจ็บ โปรดใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จซ้ำได้ของ DEWALT เท่านั้น แบตเตอรี่ชนิดอื่นๆ อาจระเบิดทำให้เกิดการบาดเจ็บและความเสียหายได้



**ข้อควรระวัง:** เด็กควรได้รับการควบคุมดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องมือ **ข้อสังเกต:** ในบางสถานการณ์ ระหว่างที่เครื่องชาร์จเสียบปลั๊กอยู่ อาจมีวัตถุแปลกปลอมเข้าไปภายในเครื่องชาร์จและทำให้ขั้วชาร์จไฟลัดวงจรได้อย่าให้มีวัตถุแปลกปลอมที่มีคุณสมบัตินำไฟฟ้า เช่นฝอยเหล็ก อะลูมิเนียมฟอยล์ หรือการสะสมตัวของอนุภาคโลหะอยู่ในช่องใส่แบตเตอรี่ของเครื่องชาร์จและถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกเสมอ เมื่อไม่มีชุดแบตเตอรี่อยู่ในช่องใส่ รวมทั้งถอดปลั๊กเครื่องชาร์จทุกครั้งก่อนทำความสะอาด

- อย่าชาร์จแบตเตอรี่ด้วยด้วยเครื่องชาร์จเครื่องอื่นๆ นอกเหนือจากเครื่องชาร์จที่ระบุในคู่มือเล่มนี้โดยเด็ดขาด เครื่องชาร์จและชุดแบตเตอรี่ได้รับการออกแบบมาให้ใช้งานร่วมกันโดยเฉพาะ
- เครื่องชาร์จนี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานใดนอกจากการชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จซ้ำได้ของ DEWALT การนำไปใช้ในงานอื่นนอกเหนือจากนี้อาจเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรืออันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิตได้
- อย่าให้เครื่องชาร์จถูกฝนหรือหิมะ
- ดึงปลั๊กเครื่องชาร์จที่หัวปลั๊กแทนการดึงที่สายไฟเมื่อจะถอดปลั๊กเครื่องชาร์จ วิธีนี้จะช่วยลดความเสี่ยงที่ปลั๊กและสายไฟจะชำรุดเสียหายได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟต้องอยู่ในตำแหน่งที่จะไม่ถูกเหยียบ เตะ สะดุด มิฉะนั้นอาจทำให้สายมีความตึงหรือความเสียหายได้
- ห้ามใช้สายต่อพ่วงโดยเด็ดขาด เว้นแต่มีความจำเป็นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ การใช้สายต่อพ่วงที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรืออันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิตได้
- อย่าวางวัตถุใดๆ บนเครื่องชาร์จหรือวางเครื่องชาร์จไว้บนพื้นผิวอ่อนนุ่มที่อาจปิดกั้นช่องระบายอากาศและทำให้เกิดความร้อนภายในที่มากเกินไป วางเครื่องชาร์จในตำแหน่งที่ห่างจากแหล่งกำเนิดความร้อน เครื่องชาร์จมีการระบายความร้อนผ่านทางช่องระบายที่อยู่ด้านบนและด้านล่างของตัวเครื่อง
- ห้ามใช้งานเครื่องชาร์จที่มีสายไฟหรือปลั๊กชำรุดเสียหาย—ให้เปลี่ยนใหม่ทันที
- ห้ามใช้งานเครื่องชาร์จที่ถูกกระแทกอย่างรุนแรง ตก หรือได้รับความเสียหายรูปแบบใดๆ ก็ตาม ให้นำเครื่องชาร์จดังกล่าวไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- ห้ามถอดชิ้นส่วนเครื่องชาร์จเอง โปรดนำเครื่องชาร์จไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเมื่อจำเป็นต้องซ่อมแซมหรือรับบริการ การประกอบเครื่องกลับดังเดิมอาจไม่ถูกต้องอาจเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าช็อต อันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิต หรือเกิดเพลิงไหม้ได้
- ในกรณีที่สายไฟของตัวเครื่องชำรุดเสียหาย สายไฟดังกล่าวต้องได้รับการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต หรือตัวแทนศูนย์บริการของผู้ผลิต หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติเทียบเท่า โดยทันที เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ถอดปลั๊กของเครื่องชาร์จทุกครั้งก่อนทำความสะอาด การทำความสะอาดเช่นนี้จะช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าช็อตได้ การถอดก่อนแบตเตอรี่ออกจะไม่ทำให้ความเสี่ยงนี้ลดลง ห้ามเชื่อมต่อเครื่องชาร์จ 2 เครื่องเข้าด้วยกันโดยเด็ดขาด
- เครื่องชาร์จออกแบบมาเพื่อทำงานด้วยแรงดันไฟฟ้าบ้านทั่วไป 220-240 โวลต์ ห้ามนำเครื่องชาร์จไปใช้

กัมแรงดันไฟอื่น ๆ ทั้งนี้ไม่รวมถึงเครื่องชาร์จสำหรับใช้ในรถยนต์

## เก็บคำแนะนำเหล่านี้ไว้

### เครื่องชาร์จ

เครื่องชาร์จ DEWALT สามารถใช้งานได้โดยไม่ต้องปรับแต่ง และได้รับการออกแบบมาเพื่อให้ใช้งานง่ายที่สุด

### ขั้นตอนการชาร์จ (รูป 2)

1. เสียบเครื่องชาร์จเข้ากับเต้าเสียบที่เหมาะสมก่อนที่จะใส่ก้อนแบตเตอรี่
2. ใส่ชุดแบตเตอรี่ (f) เข้าไปในที่ชาร์จ ไฟแสดงสถานะสีแดง (กำลังชาร์จ) จะกะพริบอย่างต่อเนื่องเพื่อแสดงให้เห็นว่ากระบวนการชาร์จได้เริ่มต้นขึ้นแล้ว
3. การชาร์จที่เสร็จสิ้นแล้วจะได้รับการบ่งชี้โดยไฟแสดงสถานะสีแดงซึ่งจะยังคงสว่างอย่างต่อเนื่อง ชุดแบตเตอรี่จะได้รับการชาร์จจนเต็ม และสามารถนำไปใช้งานได้ในตอนนี หรือปล่อยให้แบตเตอรี่ไว้ในที่ชาร์จ

**หมายเหตุ:** ชาร์จชุดแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานในครั้งแรกเพื่อให้แน่ใจได้ถึงประสิทธิภาพและอายุการใช้งานสูงสุดของแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน


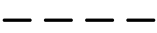


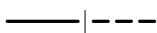


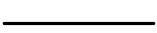


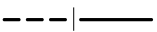

### กระบวนการชาร์จ

**หมายเหตุ:** เพื่อให้มั่นใจถึงประสิทธิภาพสูงสุดและอายุการใช้งานของก้อนแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน ให้ชาร์จก้อนแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานครั้งแรก

1. เสียบเครื่องชาร์จเข้ากับเต้าเสียบที่เหมาะสมก่อนที่จะใส่ก้อนแบตเตอรี่
2. ใส่ก้อนแบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่แบตเตอรี่ในตำแหน่งชาร์จจนสุดแล้วไฟสีแดง (การชาร์จ) จะกะพริบซ้ำ ๆ เพื่อระบุว่ากระบวนการชาร์จได้เริ่มต้นแล้ว
3. ช่วงที่ 1 กำลังชาร์จ ไฟแสดงสถานะที่กะพริบแสดงถึงกระบวนการชาร์จซึ่งเป็นการชาร์จความจุส่วนใหญ่ของชุดแบตเตอรี่ ช่วงที่ 2 กำลังชาร์จ ไฟแสดงสถานะที่กะพริบแสดงถึงกระบวนการชาร์จในส่วนที่เหลือหรือการชาร์จที่สิ้นสุดลงเพื่อให้ถึงความจุเต็มจำนวนของชุดแบตเตอรี่
4. การชาร์จที่เสร็จสิ้นแล้วของช่วงที่ 1 หรือช่วงที่ 2 จะได้รับการบ่งชี้โดยไฟแสดงสถานะของช่วงที่ยังคงสว่างอย่างต่อเนื่อง ชุดแบตเตอรี่จะได้รับการชาร์จเต็มเมื่อไฟแสดงสถานะการชาร์จของช่วงที่ 1 และช่วงที่ 2 ยังคงสว่างอย่างต่อเนื่อง คุณสามารถถอดแบตเตอรี่ออกและใช้งานแบตเตอรี่ได้ในตอนนี หรือปล่อยให้แบตเตอรี่ไว้ในที่ชาร์จ

**หมายเหตุ:** ในการถอดชุดแบตเตอรี่ คุณอาจจะต้องกดปุ่มปล่อยชุดแบตเตอรี่สำหรับที่ชาร์จบางรุ่น

ดูที่ไฟแสดงสถานะที่ด้านล่างสำหรับสถานะการชาร์จของชุดแบตเตอรี่

Indicators	
	ช่วงที่ 1 กำลังชาร์จ  
	ช่วงที่ 2 กำลังชาร์จ  
	ชาร์จเต็มแล้ว  
	หน่วงเวลาเพื่อคัดค้าน/เย็น*  

\*ไฟสีแดงจะยังคงกะพริบต่อเนื่อง แต่ไฟแสดงสถานะสีเหลืองจะดับสว่างในระหว่างการดำเนินการนี้เมื่อก้อนแบตเตอรี่มีอุณหภูมิที่เหมาะสมแล้ว ไฟสีเหลืองจะดับลงและเครื่องชาร์จจะเริ่มกระบวนการชาร์จต่อ เครื่องชาร์จที่เข้ากันได้จะไม่ชาร์จก้อนแบตเตอรี่ที่ผิดปกติหากแบตเตอรี่ผิดปกติ ไฟแสดงสถานะบนเครื่องชาร์จจะไม่ดับสว่าง

**หมายเหตุ:** ที่อาจหมายถึงปัญหาที่เกิดขึ้นกับเครื่องชาร์จ

หากปรากฏว่ามีปัญหาเกิดขึ้นกับเครื่องชาร์จ ให้นำเครื่องชาร์จและแบตเตอรี่ไปทดสอบที่ศูนย์บริการซ่อมบำรุงที่ได้รับอนุญาต

### หน่วงเวลาเพื่อคัดค้าน/เย็น

เมื่อที่ชาร์จตรวจพบแบตเตอรี่ที่ร้อนเกินไปหรือเย็นเกินไป ที่ชาร์จจะเริ่มต้นความล่าช้าเนื่องจากชุดแบตเตอรี่ร้อน/เย็นโดยอัตโนมัติโดยที่จะระงับการชาร์จจนกว่าแบตเตอรี่จะขึ้นถึงอุณหภูมิที่เหมาะสม จากนั้นที่ชาร์จจะเปลี่ยนไปเป็นโหมดการชาร์จชุดแบตเตอรี่ พีเจอร์นี้จะช่วยให้แน่ใจได้ถึงอายุการใช้งานสูงสุดของชุดแบตเตอรี่ที่เย็นจะทำการชาร์จที่ประมาณครึ่งหนึ่งของอัตราของชุดแบตเตอรี่ที่อุ่น ชุดแบตเตอรี่จะทำการชาร์จที่อัตราที่ต่ำกว่าตลอดวงจรการชาร์จ และจะไม่กลับคืนไปที่อัตราการชาร์จสูงสุดแม้ว่าชุดแบตเตอรี่จะอุ่นขึ้นแล้วก็ตาม

### ชุดแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนเท่านั้น

เครื่องมือลิเทียม-ไอออน XR ได้รับการออกแบบมาพร้อมกับระบบการปกป้องอิเล็กทรอนิกส์ซึ่งจะป้องกันแบตเตอรี่จากการโอเวอร์โหลด การร่อนจัด หรือความลึกของการคายประจุ

เครื่องมือจะดับลงเองโดยอัตโนมัติเมื่อระบบการปกป้องอิเล็กทรอนิกส์ทำงาน หากเกิดกรณีดังกล่าวขึ้น ให้คุณวางแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนไว้บนที่ชาร์จจะกะพริบแบตเตอรี่ได้รับการชาร์จจนเต็ม

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับ ก้อนแบตเตอรี่ทั้งหมด

เมื่อสั่งซื้อก้อนแบตเตอรี่ทดแทน โปรดตรวจให้แน่ใจว่าไอส์หมายเลขแคตตาล็อกและแรงดันไฟฟ้าแนบไปด้วย

ผู้ผลิตไม่ได้ทำการชาร์จก้อนแบตเตอรี่ที่บรรจุอยู่ในกล่องจนเต็ม ก่อนใช้งานก้อนแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ โปรดอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยด้านล่างจากนั้นทำตามขั้นตอนการชาร์จที่ระบุไว้

### อ่านคำแนะนำทั้งหมด

- ห้ามชาร์จหรือใช้แบตเตอรี่ในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิด เช่น ในบริเวณที่มีของเหลว แก๊ส หรือฝุ่นละอองที่มีคุณสมบัติไวไฟ การใส่และถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จอาจเป็นการจุดระเบิดฝุ่นหรือไอระเหยดังกล่าวได้
- ห้ามฝืนใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ ห้ามตัดปลั๊กก้อนแบตเตอรี่ด้วยวิธีการใดๆ เพื่อให้สามารถใส่ลงในเครื่องชาร์จที่ไม่รองรับแบตเตอรี่นั้น เนื่องจากก้อนแบตเตอรี่อาจระเบิดขึ้นและเป็นเหตุให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสได้
- ชาร์จแบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จของ DEWALT ที่กำหนดเท่านั้น
- ห้ามสาดหรือจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ โดยเด็ดขาด
- ห้ามจับเก็บหรือใช้งานเครื่องมือและชุดแบตเตอรี่ในสถานที่ซึ่งอุณหภูมิอาจขึ้นถึงหรือสูงเกิน 40°C (105°F) (เช่น เฝ้านอกหรืออาคารที่เป็นโลหะในฤดูร้อน เป็นต้น)



**คำเตือน:** ห้ามพยายามแกะตัวแบตเตอรี่ในทุกกรณีหากตัวก้อนแบตเตอรี่มีรอยแตกหรือเสียหาย ห้ามนำใส่เข้าไปในเครื่องชาร์จโดยเด็ดขาด ห้ามทุบ ทำตกหรือทำให้ก้อนแบตเตอรี่ชำรุดเสียหาย ห้ามใช้งานแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ถูกกระแทกอย่างรุนแรงเคยตก ถูกทับ หรือได้รับความเสียหายในรูปแบบใดๆ (กล่าวคือ ถูกตะปุดอกทะลุ ถูกค้อนทุบ ถูกเหยียบจนชำรุด) เพราะอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเกิดอันตรายจากไฟฟ้าจนถึงแก่ชีวิตได้ ควรส่งแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหายคืนให้ศูนย์บริการเพื่อนำไปรีไซเคิล



**ข้อควรระวัง:** เมื่อไม่ใช้งาน ให้วางเครื่องมือตะแคงไว้บนพื้นผิวที่มั่นคงที่จะไม่ทำให้เกิดอันตรายจากการสะดุดหรือร่วงหล่น อุปกรณ์บางอย่างที่มีแบตเตอรี่ก้อนใหญ่อาจจะสามารถวางตั้งบนแบตเตอรี่ได้ แต่ก็อาจถูกชนล้มได้ง่ายเช่นกัน

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่เฉพาะเจาะจง สำหรับแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน (ลิเทียม-ไอออน)

- ห้ามเผาชุดแบตเตอรี่แม้ว่าชุดแบตเตอรี่ดังกล่าวจะได้รับความเสียหายอย่างรุนแรงหรือสึกหรอโดยสมบูรณ์ ชุดแบตเตอรี่อาจระเบิดในกองไฟได้
- หากสารภายในแบตเตอรี่สัมผัสผิวหนังหนึ่ง ให้รีบล้างออกด้วยน้ำสบู่อ่อนๆ ทันที หากของเหลวภายในแบตเตอรี่เข้าตา ให้ลืมตาในน้ำเป็นเวลา 15 นาทีหรือจนไม่รู้สึกระคายเคืองอีก หากจำเป็นต้องไปพบแพทย์ สารอิเล็กโทรไลต์ของแบตเตอรี่เป็นส่วนผสมของสารละลายคาร์บอนอินทรีย์และเกลือลิเทียม
- สารภายในแบตเตอรี่ที่ถูกเปิดออกอาจระคายเคืองต่อระบบทางเดินหายใจได้ ให้รีบไปยังสถานที่ที่มีอากาศถ่ายเท หากอาการผิดปกติไม่หายไป ให้รีบพบแพทย์



**คำเตือน:** อันตรายจากไฟไหม้ ของเหลวในแบตเตอรี่อาจติดไฟได้หากสัมผัสกับประกายไฟหรือเปลวไฟ

## การขนส่ง

แบตเตอรี่ของ DEWALT ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการขนส่งที่บังคับใช้ตามที่บัญญัติเป็นมาตรฐานของกฎหมายและอุตสาหกรรมทุกประการ ซึ่งประกอบด้วยข้อแนะนำใน:

- การขนส่งสินค้าอันตรายขององค์การสหประชาชาติ (UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods) ระเบียบข้อบังคับของสมาคมขนส่งทางอากาศระหว่างประเทศ (IATA) ข้อกำหนดว่าด้วยการขนส่งสินค้าอันตรายระหว่างประเทศ ขององค์การทางทะเลระหว่างประเทศ (International Maritime Dangerous Goods – IMDG)

ในกรณีส่วนใหญ่นั้น การจัดส่งชุดแบตเตอรี่ของ DEWALT จะได้รับการยกเว้นจากการถูกจำแนกว่าเป็นวัสดุอันตรายประเภท 9 ซึ่งได้รับการกำกับดูแลเต็มรูปแบบ โดยทั่วไปนั้น สองกรณีที่ต้องใช้การจัดส่งประเภท 9 จะได้แก่:

1. การจัดส่งชุดแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนของ DEWALT ทางอากาศที่มากกว่าสองชุดในกรณีที่บรรจุภัณฑ์ประกอบไปด้วยชุดแบตเตอรี่แค่เพียงอย่างเดียว (ไม่มีเครื่องมือ) และ
2. การจัดส่งใดก็ตามที่ประกอบไปด้วยแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนซึ่งมีกัปพลังงานมากกว่า 100 วัตต์-ชั่วโมง (Wh) แบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนทั้งหมดจะมีกัปวัตต์-ชั่วโมงซึ่งได้รับการระบุไว้บนชุดแบตเตอรี่

ทั้งนี้ โดยไม่คำนึงว่าการขนส่งจะได้รับยกเว้นหรือต้องปฏิบัติตามอย่างครบถ้วน เป็นความรับผิดชอบของผู้ขนส่งที่จะต้องค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับข้อบังคับด้าน

บรรจุกฎเหล็ก ข้อกำหนดเรื่องการแสดงฉลาก/  
เครื่องหมายและการจัดเตรียมเอกสาร

การขนย้ายแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้หากขั้ว  
ของแบตเตอรี่สัมผัสกับวัสดุนำไฟฟ้าโดยไม่เจตนา เมื่อ  
ทำการขนย้ายแบตเตอรี่ คุณจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่า  
คุณได้ปกป้องและกั้นฉนวนขั้วของแบตเตอรี่เป็นอย่างดี  
ดีจากรัสตที่อาจจะสัมผัสกับแบตเตอรี่ดังกล่าวจนอาจ  
ทำให้เกิดการลัดวงจรได้

ข้อมูลในหัวข้อนี้ได้รับการจัดเตรียมโดยสรุปและเชื่อ  
มั่นว่าถูกต้องในเวลาจัดทำขึ้น อย่างไรก็ตามไม่ถือว่าเป็น  
การรับประกันทั้งโดยชัดแจ้งหรือโดยปริยาย เป็น  
ความรับผิดชอบของผู้ซื้อที่จะตรวจสอบให้แน่ใจว่า  
กิจกรรมต่างๆ ของบริษัทสอดคล้องตามข้อกำหนดที่  
บังคับใช้

## ชุดแบตเตอรี่

### ประเภทของแบตเตอรี่

ผลิตภัณฑ์รุ่น DCH273 และ DCH274 จะทำงานกับชุด  
แบตเตอรี่ 18V (สูงสุด 20V)

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับแบตเตอรี่ โปรดดูที่ข้อมูล  
ทางเทคนิค

## คำแนะนำในการเก็บรักษา

- สถานที่เก็บรักษาอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุดคือสถานที่  
ที่แห้งและเย็น ไม่ได้รับแสงอาทิตย์โดยตรง  
และอุณหภูมิไม่ร้อนหรือเย็นมากเกินไป เพื่อให้  
ประสิทธิภาพและอายุการใช้งานของแบตเตอรี่  
ยาวนานสูงสุด ควรเก็บรักษาแบตเตอรี่ในอุณหภูมิ  
ห้องเมื่อไม่ใช้งาน
- กรณีเก็บเป็นเวลานาน ให้เก็บแบตเตอรี่ที่ชาร์จเต็ม  
แล้วในสถานที่แห้งและเย็นนอกเครื่องชาร์จ

**หมายเหตุ:** ไม่ควรเก็บรักษาชุดแบตเตอรี่ในสภาพปราศจาก  
ประจุโดยสิ้นเชิง จำเป็นต้องชาร์จแบตเตอรี่ใหม่อีกครั้งก่อน  
ใช้งาน

## แผ่นป้ายบนแบตเตอรี่และเครื่อง ชาร์จ

นอกเหนือจากสัญลักษณ์ภาพที่ใช้ในคู่มือเล่มนี้แล้ว บนเครื่อง  
ชาร์จและแบตเตอรี่จะมีสัญลักษณ์ภาพดังต่อไปนี้:



โปรดอ่านคู่มือแนะนำการใช้ก่อนใช้งาน



โปรดดูข้อมูลทางเทคนิคสำหรับเวลาชาร์จ



การชาร์จแบตเตอรี่



ชาร์จแบตเตอรี่แล้ว



แบตเตอรี่ชาร์จครบพร้อม



ความล่าช้าของชุดแบตเตอรี่ที่ร้อน/เย็น



ห้ามแยกตัวด้วยวัตถุที่เป็นตัวนำ



ห้ามชาร์จแบตเตอรี่ที่ชำรุด



ห้ามทำให้แบตเตอรี่เปียกน้ำ



เปลี่ยนสายไฟที่ชำรุดทันที



ชาร์จไฟที่อุณหภูมิระหว่าง 4 °C ถึง 40 °C  
เท่านั้น



ใช้ภายในอาคารเท่านั้น



โปรดทิ้งแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมโดยคำนึง  
ถึงผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม



ชาร์จแบตเตอรี่ DEWALT กับเครื่องชาร์จ  
ของ DEWALT ที่กำหนดเท่านั้น การชาร์จ  
แบตเตอรี่ชนิดอื่นนอกเหนือจากแบตเตอรี่ที่  
DEWALT กำหนดกับเครื่องชาร์จ DEWALT  
อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิดหรือนำไปสู่  
สถานการณ์ที่เป็นอันตรายอื่นๆ



ห้ามเผาแบตเตอรี่

## สิ่งที่อยู่ในบรรจุภัณฑ์

ภายในบรรจุภัณฑ์ประกอบด้วย:

- 1 ส่วนโรดาร์แบบไร้สาย
- 1 ด้ามจับด้านข้างและก้านวัดความลึก
- 1 เครื่องชาร์จ
- 1 ชุดแบตเตอรี่ (ไม่รวมอยู่ในรุ่น "N")
- 1 หัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จำปา (เฉพาะรุ่น DCH274)
- 1 กล้องเครื่องมือ
- 1 คู่มือการใช้งาน
- 1 ใบรับประกัน
- 1 รายชื่อศูนย์บริการ

**หมายเหตุ:** รุ่น N ไม่มีชุดแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ

- โปรดตรวจหาร่องรอยความเสียหายของเครื่องมือ ขึ้นส่วน หรืออุปกรณ์เสริม ที่อาจเกิดขึ้นในระหว่างการขนส่ง
- โปรดอ่านและทำความเข้าใจคู่มือเล่มนี้ก่อนการใช้งาน

## คำอธิบาย (รูป 1, 3, 7)



**คำเตือน:** ห้ามดัดแปลงเครื่องมือไฟฟ้า หรือส่วนประกอบต่างๆ เพราะอาจทำให้เครื่องมือชำรุดหรือได้รับบาดเจ็บได้

- a สวิตช์ควบคุมความเร็วรอบ
- b ปุ่มเดินหน้า/ถอยหลัง
- c ตัวเลือกโหมด
- d ไฟทำงาน
- e ตามจับด้านข้าง
- f ชุดแบตเตอรี่
- g ปุ่มปลดล๊อคแบตเตอรี่
- h ตามจับหลัก
- i สัญลักษณ์ดอกสว่าน (โหมดการเจาะแบบหมุน)
- j สัญลักษณ์การเจาะกระแทก (โหมดการเจาะกระแทก)
- k สัญลักษณ์ค้อน (โหมดการตอกสก๊อตอย่างเดียว)
- l หัวจับดอกสว่านแบบ SDS Plus®
- m ปลอกหุ้ม
- n ปุ่มมาตรวัดพลังงานคงเหลือ
- o ฝาครอบกันฝุ่น
- p ปลอกล้อ
- q หัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จำปา (DCH274)
- r ตะขอเกี่ยว
- s ระบบควบคุมแรงสั่นสะเทือน
- t ช่องสำหรับเชื่อมต่อเครื่องดูดฝุ่นเสริม
- u ปุ่มตัวเลือกโหมด

### วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

ส่วนโรดาร์ไร้สายรุ่น DCH273 และ DCH274 ของคุณ ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานที่เป็นการเจาะและการเจาะกระแทกแบบมีอาชีพรวมถึงการใช้งานขึ้นสกรูและการสก๊อตทาลาย

**ห้ามใช้งาน** หากอยู่ในบริเวณที่เปียกชื้นหรือมีของเหลวไวไฟหรือแก๊สอยู่ในบริเวณดังกล่าว

ส่วน/เครื่องสก๊อต/ส่วนเจาะกระแทกนี้เป็นเครื่องมือไฟฟ้าสำหรับมืออาชีพ

ห้ามปล่อยให้เด็กสัมผัสกับเครื่องมือ ผู้ใช้ที่ไม่มีประสบการณ์มาก่อนต้องได้รับการดูแลในขณะที่ใช้เครื่องมือนี้

- เครื่องมือนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (ซึ่งรวมถึงผู้เยาว์) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางการรับรู้ ความรู้สึกร หรือทางจิตประสาท หรือขาดประสบการณ์ ความรู้ และทักษะ เว้นเสียแต่จะได้รับคำแนะนำดูแล

หรือคำแนะนำการใช้เครื่องมือโดยผู้ที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของบุคคลเหล่านั้น ห้ามปล่อยผู้เยาว์ไว้กับเครื่องมือตามลำพัง

### ความปลอดภัยทางไฟฟ้า

มอเตอร์ไฟฟ้าออกแบบมาเพื่อใช้กับแรงดันไฟฟ้าขนาดเดียวกันนั้น ต้องตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าของแบตเตอรี่ให้ตรงกับแรงดันไฟฟ้าบนแผ่นแสดงพิกัดเสมอ รวมทั้งตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าของเครื่องชาร์จตรงกับกับสายไฟตัวเครื่องของคุณ



เครื่องชาร์จ DEWALT ของคุณมีจำนวนสองชั้นตามมาตรฐาน IEC60335 ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องใช้สายดิน.

หากสายไฟชำรุด เฉพาะ DEWALT หรือองค์กรจัดการซ่อมบำรุงที่ได้รับอนุญาตเท่านั้นที่สามารถเปลี่ยนชิ้นส่วนดังกล่าวได้

### การใช้สายพวง

ห้ามใช้สายต่อพวงเว้นแต่มีความจำเป็นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ควรใช้สายต่อพวงที่ผ่านการรับรองและเหมาะสมกับกำลังไฟเข้าของเครื่องชาร์จ (ดูข้อมูลด้านเทคนิค) ขนาดต่ำสุดของสายไฟ คือ 1 ตร.มม. ความยาวสูงสุดคือ 30 ม.

เมื่อมีการใช้อุปกรณ์ผ่านเก็บสายไฟ ให้คลายสายไฟออกจนหมดทุกครั้ง

### การประกอบและการปรับแต่ง



**คำเตือน:** ก่อนที่จะทำการประกอบและการปรับ คุณจะต้องถอดชุดแบตเตอรี่ออกก่อนอยู่เสมอ ปิดเครื่องมือก่อนที่คุณจะใส่หรือถอดชุดแบตเตอรี่อยู่เสมอ



**คำเตือน:** ใช้แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จของ DEWALT เท่านั้น

### การใส่และถอดก่อนแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ (รูป 3)



**คำเตือน:** ห้ามกดปุ่มปลดแบตเตอรี่โดยที่คุณยังไม่ได้ถอดชุดแบตเตอรี่ออกเพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บ การกดปุ่มปลดแบตเตอรี่โดยที่คุณยังไม่ได้ถอดชุดแบตเตอรี่ออกจะทำให้ชุดแบตเตอรี่ร่วงหล่นลงมาได้โดยไม่คาดคิด

**หมายเหตุ:** เพื่อผลลัพธ์ที่ดีที่สุด คุณจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่า ชุดแบตเตอรี่ของคุณได้รับการชาร์จจนเต็ม

### ในการติดตั้งชุดแบตเตอรี่ลงในที่จับเครื่องมือ

- จัดแนวแบตเตอรี่ (f) ให้ตรงกับรางด้านในที่จับของเครื่องมือ (รูป 3)
- เลื่อนชุดแบตเตอรี่เข้าไปในตามจับจนกระทั่งชุดแบตเตอรี่ได้รับการใส่เข้าไปในเครื่องมืออย่างแน่นหนา และตรวจสอบให้แน่ใจว่า ชุดแบตเตอรี่จะไม่หลุดออกมา



## วิธีการถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ

1. กดปุ่มปล่อยแบตเตอรี่ (g) และดึงชุดแบตเตอรี่ออกจากตามจับของเครื่องมืออย่างแน่นหนา
2. ใส่ก้อนแบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จตามที่ได้อธิบายไว้ในส่วนของเครื่องชาร์จของคุณ

## ขุดมาตรวัดพลังงานแบตเตอรี่ (รูป 3)

แบตเตอรี่ของ DEWALT บางรุ่นมีมาตรวัดพลังงานซึ่งประกอบด้วยไฟ LED สีเขียวสามดวงที่จะระบุระดับประจุที่เหลืออยู่ในก้อนแบตเตอรี่

เพื่อกระตุ้นมาตรวัดพลังงาน กดปุ่มมาตรวัดค้างไว้ ไฟ LED สีเขียวสามดวงที่รวมตัวกันจะส่องสว่างเพื่อกำหนดระดับประจุที่เหลือเมื่อระดับประจุไฟฟ้าในแบตเตอรี่ต่ำกว่าขีดจำกัดที่ใช้งานได้ มาตรวัดจะไม่ได้ติดและต้องทำการชาร์จแบตเตอรี่ใหม่

**หมายเหตุ:** มาตรวัดพลังงานเป็นเพียงการบ่งบอกถึงประจุที่เหลืออยู่ในก้อนแบตเตอรี่ซึ่งไม่ได้บ่งบอกถึงการทำงานของเครื่องมือ และอาจมีการเปลี่ยนแปลงตามส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ อุณหภูมิและการใช้งานของผู้ใช้

## สวิตช์ความเร็วรอบ (รูป 1)

เมื่อต้องการเปิดเครื่องมือ ให้คุณกดสวิตช์สั่งงานความเร็วรอบ หากต้องการปิดเครื่อง ให้คุณปล่อยสวิตช์สั่งงานเครื่องมือของคุณได้รับการติดตั้งมาพร้อมกับเบรค หัวจับดอกสว่านจะหยุดทำงานทันทีเมื่อคุณปล่อยสวิตช์สั่งงานจนสุด

สวิตช์สั่งงานความเร็วรอบจะช่วยให้คุณเลือกความเร็วที่ดีที่สุดสำหรับการใช้งานที่เฉพาะเจาะจงได้ ยิ่งบีบสวิตช์สั่งงานมากขึ้นเท่าใด เครื่องมือก็จะยิ่งทำงานเร็วมากขึ้น เพื่ออายุการใช้งานของเครื่องมือที่ดีที่สุด คุณจะต้องใช้ความเร็วรอบกับรเริ่มต้นหรืออุปกรณ์ยึดเท่านั้น

**หมายเหตุ:** ไม่แนะนำให้คุณใช้พิสัยความเร็วรอบอย่างต่อเนื่อง การทำเช่นนั้นอาจทำให้สวิตช์เสียหายได้ และเป็นสิ่งที่จะต้องหลีกเลี่ยง

## ด้ามจับด้านข้าง (รูป 1)



**คำเตือน:** เพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บส่วนบุคคลร้ายแรง คุณจะต้องใช้งานเครื่องมือโดยใช้ด้ามจับด้านข้างซึ่งได้รับการใส่อย่างเหมาะสมอยู่เสมอ การไม่ทำเช่นนั้นอาจทำให้ด้ามจับด้านข้างหลุดมือระหว่างการใช้งานเครื่องมือและทำให้เกิดการสูญเสียการควบคุมได้ คุณจะต้องถือเครื่องมือโดยใช้มือทั้งสองข้างเพื่อการควบคุมสูงสุด

ด้ามจับด้านข้าง (e) จะจับยึดด้านหน้าของเกียร์ และสามารถหมุนได้ 360 องศาเพื่อการใช้งานโดยใช้มือซ้ายหรือมือขวา ทั้งนี้ ด้ามจับด้านข้างจะต้องได้รับการขันให้แน่นเพื่อต้านทานการบิดของเครื่องมือหากอุปกรณ์เสริมยึดแน่นหรือหยุดทำงานกลางคัน คุณจะต้องตรวจสอบ

ให้แน่ใจว่า คุณได้จับด้ามจับด้านข้างตรงปลายสุดเพื่อให้สามารถควบคุมเครื่องมือระหว่างที่หยุดทำงานกลางคันได้

หมุนทวนเข็มนาฬิกาเพื่อคลายด้ามจับด้านข้าง

## ปุ่มควบคุมการเดินหน้า/การถอยหลัง (รูป 1, 2)



**คำเตือน:** รอจนกระทั่งมอเตอร์หยุดสนิทอยู่เสมอก่อนที่จะเปลี่ยนทิศทางของการหมุน

ปุ่มควบคุมการเดินหน้า/การถอยหลัง (b) จะกำหนดทิศทางของเครื่องมือ และจะทำหน้าที่เป็นปุ่มล็อคเช่นกัน หากต้องการเลือกการหมุนแบบเดินหน้า ให้คุณปล่อยสวิตช์สั่งงาน และกดปุ่มควบคุมการเดินหน้า/การถอยหลังทางด้านขวาของเครื่องมือ

หากต้องการเลือกการหมุนแบบถอยหลัง ให้คุณปล่อยสวิตช์สั่งงาน และกดปุ่มควบคุมการเดินหน้า/การถอยหลังทางด้านซ้ายของเครื่องมือ

ตำแหน่งตรงกลางของปุ่มควบคุมจะล็อคเครื่องมือให้อยู่ในตำแหน่งปิดเครื่อง เมื่อทำการเปลี่ยนตำแหน่งของปุ่มควบคุม คุณจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่า คุณได้ปล่อยสวิตช์สั่งงานแล้ว

**หมายเหตุ:** ในครั้งแรกที่ใช้งานเครื่องมือหลังจากที่เปลี่ยนทิศทางของการหมุน คุณอาจจะได้ยินเสียงดังกรึกในตอนเริ่มต้น เรื่องดังกล่าวถือเป็นเรื่องปกติ และไม่ได้แสดงถึงปัญหาแต่อย่างใด

## ไฟทำงาน (รูป 1)

### DCH273, DCH274

มีไฟทำงาน (d) อยู่ตรงด้านหน้าของเครื่องมือ ไฟทำงานจะถูกเปิดใช้งานเมื่อคุณบีบสวิตช์สั่งงาน ไฟทำงานจะถูกเปิดใช้งานเมื่อคุณกดสวิตช์สั่งงาน และจะดับลงเองโดยอัตโนมัติหลังจากปล่อยสวิตช์สั่งงานไปแล้ว 20 วินาที หากคุณยังคงกดสวิตช์สั่งงานเอาไว้ ไฟทำงานจะยังคงสว่างอยู่

**หมายเหตุ:** ไฟทำงานมีไว้สำหรับการให้แสงสว่างแก่ผิวหน้าของชิ้นงานแบบในที่มืด และ

## การเลือกโหมดการทำงาน (รูป 1)



**คำเตือน:** ห้ามเลือกโหมดการทำงานในขณะที่เครื่องมือกำลังทำงานอยู่

เครื่องมือของคุณได้รับการติดตั้งมาพร้อมกับตัวเลือกโหมดแบบแยกจากกัน (c) เพื่อให้คุณสลับไปมาระหว่าง

โหมดการเจาะแบบหมุน โหมดการดอกแบบหมุน และ โหมดการดอกอย่างเดียว



การเจาะแบบหมุน: สำหรับการไขควงและการ เจาะเข้าไปในเหล็ก ไม้ และพลาสติก



การเจาะกระแทก: สำหรับการเจาะคอนกรีตและ อิฐ



การกระแทกอย่างเดียว: สำหรับการสกัดผิว คอนกรีต

ก่อนที่จะพยายามหมุนตัวเลือกโหมด คุณจะต้องการ ปุ่มตัวเลือกโหมด (u) สำหรับการเจาะแบบหมุน คุณจะ ต้องหมุนตัวเลือกโหมด (c) จนกระทั่งลูกศรชี้ไปที่ สัญลักษณ์ดอกสว่าน (i) สำหรับโหมดการดอกแบบหมุน คุณจะ ต้องจัดให้ลูกศรอยู่ตรงกับสัญลักษณ์การเจาะ กระแทกด้วยสว่าน (j) สำหรับโหมดการดอกอย่างเดียว คุณจะ ต้องจัดให้ลูกศรอยู่ตรงกับสัญลักษณ์ค้อน (k) **หมายเหตุ:** ตัวเลือกโหมด (c) จะต้องอยู่ในโหมดการ เจาะแบบหมุน โหมดการดอกแบบหมุน หรือโหมดการ ดอกอย่างเดียวตลอดเวลา ไม่มีตำแหน่งที่สามารถใช้ งานได้ระหว่างนั้น

## การควบคุมการสั่นสะเทือน (รูป 1)

การควบคุมการสั่นสะเทือนจะทำให้การสั่นสะเทือน สะท้อนกลับจากกลไกการกระแทก การลดการสั่น สะเทือนจากมือและแขนจะทำให้การใช้งานเป็นระยะ เวลานานสะดวกมากขึ้นรวมถึงช่วยยืดอายุการใช้งาน ของอุปกรณ์ เมื่อใช้งานอุปกรณ์ กลไกการทำงานที่ไต่ รับการไหลลดตัวสปริงจะถ่วงดุลแรงสั่นสะเทือน เรื่อง ดังกล่าวเกิดขึ้นจากประสิทธิภาพการกันกระแทกเมื่อมี การใช้แรงกดกับเครื่องมือ ตรวจสอบให้แน่ใจว่า คุณได้ ออกแรงดันสปริง แต่ต้องไม่กดแรงมากเกินไปเนื่องจาก กลไกจะต้องอยู่ในลักษณะ "ให้ตัวได้"

## ตะขอก๊วย (รูปที่ 1, 4)

ตะขอก๊วย (r) ได้รับการติดตั้งเอาไว้ที่ด้านล่างของ ด้ามจับหลัก (h) ทางด้านซ้ายของเครื่องมือ ในการยึด ตะขอก๊วย คุณจะ ต้องดึงตะขอก๊วยออกมาจากด้านข้าง ของเครื่องมือ ในการจัดเก็บตะขอก๊วย คุณจะ ต้องดัน ตะขอก๊วยกลับเข้าไปที่ด้านข้างของเครื่องมือ ทั้งนี้ คุณ สามารถวางตำแหน่งของตะขอก๊วย (r) ไว้ทางซ้ายหรือ ทางขวาของเครื่องมือเพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่ผู้ใช้ ที่ถนัดมือซ้ายหรือถนัดมือขวา

- วางตำแหน่งของตะขอก๊วยเข้าไปในตำแหน่งที่ยึด ออก และถอดสกรูหัวหกเหลี่ยมซึ่งอยู่ที่ด้านล่าง ของด้ามจับหลัก
- ดึงตะขอก๊วยออกมาจนกระทั่งตะขอก๊วยหลุดออก จากอุปกรณ์

- ใส่ตะขอก๊วยเข้าไปในตำแหน่งที่ต้องการอีกครั้ง และ ดันตะขอก๊วยเข้าไปในช่อง หมายเหตุ: ในบางรุ่น อาจจะมีสติกเกอร์ปิดช่องอยู่ คุณจะ ต้องดึงสติกเกอร์ออกหรือเจาะสติกเกอร์เพื่อ ให้มองเห็นช่องซึ่งอยู่ที่ด้านล่าง

- ใส่สกรูหกเหลี่ยมกลับเข้าไป และขันให้แน่น หากไม่ต้องการใช้ตะขอก๊วยในการทำงาน คุณสามารถถอด ตะขอก๊วยออกจากเครื่องมือได้

## หัวจับดอกสว่าน SDS Plus® (รูป 5)

หากต้องการใส่ดอกสว่านหรือดอกสกัด คุณจะ ต้องใส่ ก้านของดอกสว่านซึ่งมีขนาดประมาณ 19 มม. (3/4") เข้าไปในอุปกรณ์จับยึดดอกสว่าน SDS Plus® (l) ดันและหมุนดอกสว่านจนกระทั่งดอกสว่านล็อกเข้ากับ ดอกสว่านจะได้รับการยึดแน่น

หากต้องการปลดดอกสว่าน คุณจะ ต้องดึงปลอกหุ้ม (m) กลับ และถอดดอกสว่านออก

## การเปลี่ยนหัวจับดอกสว่าน SDS Plus® เป็นหัวจับดอกสว่านแบบไม่ ใช้จำปา (รูป 7)

เฉพาะรุ่น DCH274

- หมุนปลอกล็อก (p) เข้าไปในตำแหน่งที่ปลดล็อก และดึงหัวจับดอกสว่าน SDS Plus® ออก
- ดันหัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จำปา (q) บนแกน หมุน และหมุนปลอกล็อกเข้าไปในตำแหน่งล็อก
- หากต้องการเปลี่ยนหัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้ จำปาเป็นหัวจับดอกสว่านแบบ SDS Plus® คุณจะ ต้องถอดหัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จำปาออกก่อน โดยใช้วิธีการเดียวกันกับการถอดหัวจับดอกสว่าน SDS Plus® จากนั้นจึงเปลี่ยนหัวจับดอกสว่าน โดยใช้วิธีการเดียวกันกับที่ใช้ในการเปลี่ยนหัวจับดอก สว่านแบบไม่ใช้จำปา



**คำเตือน:** ห้ามใช้หัวจับดอกสว่าน มาตรฐานในโหมดการดอกแบบหมุน

## คลัตช์ป้องกันการโอเวอร์โหลด

มีการติดตั้งคลัตช์ป้องกันการโอเวอร์โหลดสองประเภท รุ่น DCH273 และ DCH274 จะได้รับการติดตั้งด้วย คลัตช์ป้องกันการโอเวอร์โหลดแบบอิเล็กทรอนิกส์ ในกรณีที่เกิดดอกสว่านติด การขับเคลื่อนไปยังแกนหมุน ของสว่านจะตัดขาด อุปกรณ์ซึ่งได้รับการติดตั้งมาพร้อมกับ คลัตช์เชิงกล จะบ่งชี้ว่าคุณได้เปิดใช้งานคลัตช์แล้ว ก็คือเสียงการทำงานเหมือนเสียงเฟืองชนกัน พร้อมกับมี การสั่นสะเทือนที่เพิ่มมากขึ้น หากคลัตช์ข้ออิเล็กทรอนิกส์ ได้รับการเปิดใช้งาน มอเตอร์จะเปิดและปิดซ้ำไปมา เป็นเวลาสองสามวินาทีเพื่อตอบสนองการทำงานของ คลัตช์เชิงกล ปลดปล่อยและกดสวิทช์สั่งงานเพื่อให้เกิดการขับเคลื่อนอีกครั้ง

เนื่องจากแรงที่เกิดขึ้น คุณจึงต้องถือเครื่องมือโดยใช้มือทั้งสองข้าง และยืนด้วยท่าทางที่มั่นคงอยู่เสมอ

## ระบบดูดฝุ่น (รูป 1)

คุณสามารถใช้ระบบดูดฝุ่นเสริม (DWH303DH) ซึ่งสามารถซื้อระบบดูดฝุ่นแยกเพิ่มเติมได้ การใช้งาน DWH303DH จะใช้การเชื่อมต่อไฟฟ้า (t) เข้ากับส่วนโรตารี

ส่วนโรตารีรุ่น DCH273 และ DCH274 ได้รับการติดตั้งมาพร้อมกับการเชื่อมต่อไฟฟ้า (t)

## การใช้งาน

### วิธีการใช้เครื่อง



**คำเตือน:**

- ทำตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยและข้อกำหนดที่บังคับใช้เสมอ
- พึงระวังตำแหน่งของการวางท่อและการ์ดเดินสายไฟ
- ใช้แรงกดเบาๆ กับเครื่องมือ (ประมาณ 5 กก.) แรงกดที่มากเกินไปไม่ได้ช่วยเร่งความเร็วของการเจาะ แต่จะลดประสิทธิภาพของเครื่องมือ และลดอายุการใช้งานของเครื่องมือลง
- ห้ามเจาะหรือขี้นเคลื่อนลึกเกินไปเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายกับฝาครอบกันฝุ่น (o)
- ถือเครื่องมือให้แน่นโดยใช้มือทั้งสองข้าง และตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณยืนด้วยท่าทางที่มั่นคงอยู่เสมอ ใช้งานเครื่องมือโดยใช้ตำแหน่งจับด้านข้าง ซึ่งได้รับการติดตั้งอย่างเหมาะสมอยู่เสมอ



**คำเตือน: เพื่อลดความเสี่ยงจากการได้รับบาดเจ็บรุนแรง ต้องปิดเครื่องมือและถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟก่อนทำการปรับตั้ง หรือถอด/ติดตั้งอุปกรณ์ยึดติดหรืออุปกรณ์เสริมใดๆ ทุกครั้ง การปล่อยเปิดเครื่องโดยไม่ได้ตั้งใจอาจเป็นสาเหตุให้เกิดการบาดเจ็บได้**

### ตำแหน่งการจับที่เหมาะสม (รูป . 1, 6)



**คำเตือน:** คุณจะต้องใช้การวางตำแหน่งมือที่เหมาะสมตามที่แสดงในรูปที่ 6 อยู่เสมอเพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บส่วนบุคคลร้ายแรง



**คำเตือน:** คุณจะต้องถือเครื่องมือให้แน่น และพึงระวังปฏิกิริยาที่ไม่คาดคิดอยู่เสมอเพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บส่วนบุคคลร้ายแรง

**คำเตือน:** คุณจะต้องถือเครื่องมือให้แน่น และพึงระวังปฏิกิริยาที่ไม่คาดคิดอยู่เสมอเพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บส่วนบุคคลร้ายแรง

## การเจาะ (รูป 1)



**คำเตือน:** ปิดเครื่องมือและตัดการเชื่อมต่อเครื่องมือจากแหล่งจ่ายไฟก่อนที่จะทำการปรับหรือการถอด/การติดตั้งอุปกรณ์ต่อพ่วงหรืออุปกรณ์เสริมเพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บส่วนบุคคลร้ายแรง



**คำเตือน:** เพื่อลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บ

**เจ็บส่วนบุคคลร้ายแรง** คุณจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจอยู่เสมอว่า ชิ้นงานได้รับการยึดหรือจับอย่างแน่นหนา หากทำการเจาะวัสดุที่มีขนาดบาง คุณจะต้องใช้แทนไม้ "สำรอง" เพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดกับวัสดุ

## การเจาะกระแทกด้วยส่วน (รูป 1)

- ตั้งค่าสวิตช์ตัวเลือกโหมด (c) ให้อยู่ในตำแหน่ง "การเจาะกระแทก"
- ใส่ดอกสว่านที่เหมาะสม เพื่อผลลัพธ์ที่ดีที่สุด คุณจะต้องใช้ดอกสว่านซึ่งมีปลายเป็นคาร์ไบด์คุณภาพสูง
- ปรับด้ามจับด้านข้าง (e) ตามความจำเป็น
- ทำเครื่องหมายจุดตรงที่คุณเจาะ
- วางดอกสว่านไว้บนจุดดังกล่าว และเปิดเครื่องมือ

## การเจาะแบบหมุน (รูป 1)

- ตั้งค่าสวิตช์ตัวเลือกโหมด (c) ให้อยู่ในตำแหน่ง "การเจาะแบบหมุน"
- ปฏิบัติตามคำแนะนำข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้ตามเครื่องมือของคุณ:
  - ติดตั้งตัวปรับหัวจับดอกสว่าน/การประกอบหัวจับดอกสว่าน (DCH273) คุณสามารถใช้ตัวปรับ SDS Plus® แบบพิเศษได้กับส่วนที่เป็นเกลียวสำหรับการใช้งานกับหัวจับดอกสว่านมาตรฐานขนาด 10 หรือ 13 มม. เพื่อให้คุณจะได้สามารถใช้ดอกสว่านแบบกันตรงได้
  - เปลี่ยนอุปกรณ์จับยึดเครื่องมือ SDS Plus® โดยใช้หัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จ่าปา (DCH274)
- ดำเนินการตามที่ระบุสำหรับการดอกแบบหมุน



**คำเตือน:** ห้ามใช้หัวจับดอกสว่านมาตรฐานในโหมดการดอกแบบหมุน

## การขันสกรู (รูปที่. 1)

- ตั้งค่าสวิตช์ตัวเลือกโหมด (c) ให้อยู่ในตำแหน่ง "การเจาะแบบหมุน"
- เลือกทิศทางของการหมุน

- ปฏิบัติตามคำแนะนำข้อใดข้อหนึ่งดังต่อไปนี้ตามเครื่องมือของคุณ
  - ใส่ตัวแปลงสำหรับหัวจับดอก SDS Plus® เพื่อให้ใช้งานกับดอกไขควงก้านเหล็กเหลี่ยม (DCH273 ตัวแปลงหัวจับดอกแยกจำหน่าย)
  - เปลี่ยนอุปกรณ์จับยึดเครื่องมือ SDS Plus® โดยใช้หัวจับดอกสว่านแบบไม่ใช้จำปา (DCH274)
- ใส่ดอกไขควงที่เหมาะสม เมื่อขับเคลื่อนด้วยสกรูหัวผ่า คุณจะต้องใช้ดอกไขควงซึ่งมีปลอกหุ้มอยู่เสมอ
- ค่อยๆ กดสวิตช์ความเร็วรอบ (a) เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายกับหัวสกรู ในการหมุนแบบย้อนกลับ (LH) ความเร็วของเครื่องมือจะลดลงโดยอัตโนมัติเพื่อให้สามารถถอดสกรูออกได้ง่าย
- เมื่อสกรูถูกกดไปกับชิ้นงาน ให้คุณปล่อยสวิตช์ความเร็วรอบเพื่อป้องกันไม่ให้หัวสกรูแทงทะลุเข้าไปในชิ้นงาน

## การสกัด (รูป 1)

- ตั้งคาสวิตช์ตัวเลือกโหมด (c) ให้อยู่ในตำแหน่ง "การกระแทกอย่างเดียว"
- ใส่ดอกสกัดที่เหมาะสม และตรวจสอบว่าดอกได้รับการล็อกอย่างเหมาะสมหรือไม่
- ปรับด้ามจับด้านข้าง (e) ตามความจำเป็น
- เปิดเครื่องมือ และเริ่มดำเนินการทำงาน

อาจเป็นเรื่องจำเป็นในการเดินเครื่องมือเดือร์เป็นเวลาสั้นๆ หลังจากที่คุณเปลี่ยนจากกลสัด้าเป็นโหมดการหมุนต่างๆ เพื่อทำการปรับให้เข้ากันเกียร



### คำเตือน:

- ห้ามใช้เครื่องมือนี้ในการผสมหรือบีบของเหลวที่สามารถติดไฟหรือระเบิดได้ง่าย (น้ำมันเบนซิน แอลกอฮอล์ ฯลฯ)
- ห้ามผสมหรือฉีดของเหลวไวไฟซึ่งระบบไว้บนฉลาก

## การบำรุงรักษา

เครื่องมือไฟฟ้า ออกแบบมาเพื่อให้สามารถใช้งานได้ อย่างยาวนานโดยมีการบำรุงรักษาที่ดีที่สุด การทำงานที่สร้างความพึงพอใจอย่างต่อเนื่องจะขึ้นอยู่กับการดูแลรักษาที่เหมาะสมและการทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ



**คำเตือน:** เพื่อลดความเสี่ยงจากการได้รับบาดเจ็บรุนแรง ต้องปิดเครื่องมือ และถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ ก่อนทำการปรับตั้ง หรือถอด/ติดตั้ง อุปกรณ์ยึดติดหรืออุปกรณ์เสริมใดๆ ทุกครั้ง การเปิดเครื่องโดยไม่ไดตั้งอาจจะเป็นสาเหตุให้เกิดการบาดเจ็บได้

เครื่องมือนี้เป็นสิ่งที่ไม่สามารถซ่อมแซมเองได้ โปรดนำเครื่องมือไปที่ตัวแทนซ่อมแซมที่ได้รับการอนุญาตของ DEWALT หลังจากใช้งานไปได้ประมาณ 40 ชั่วโมง หากเกิดปัญหาขึ้นก่อนที่จะถึงระยะเวลาดังกล่าว โปรดติดต่อตัวแทนซ่อมแซมที่ได้รับการอนุญาตของ DEWALT

ที่ชาร์จและชุดแบตเตอรี่เป็นสิ่งที่ผู้ใช้ไม่สามารถซ่อมแซมเองได้ ไม่มีชิ้นส่วนที่สามารถซ่อมแซมได้ด้วยที่ด้านใน



## การหล่อลื่น

ไม่จำเป็นต้องใช้การหล่อลื่นเพิ่มเติมกับเครื่องมือไฟฟ้านี้



## การทำความสะอาด



**คำเตือน:** ห้ามเป่าสิ่งสกปรกและฝุ่นละอองที่สะสมออกจากตัวเครื่องเป็นประจำ ด้วยลมแห้ง เนื่องจากสิ่งสกปรกมีสะสมอยู่ภายในและรอบๆ ช่องระบายอากาศสวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตาและหน้ากากกันฝุ่นที่ได้มาตรฐานในขณะที่ดำเนินการขั้นตอนนี้



**คำเตือน:** ห้ามใช้สารที่เป็นตัวทำลายหรือสารเคมีที่มีฤทธิ์กัดกร่อนรุนแรงอื่นๆ ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ไม่ใช่โลหะของเครื่องมือ สารเคมีเหล่านี้อาจส่งผลต่อวัสดุที่ใช้ในชิ้นส่วนเหล่านี้ โดยเฉพาะผ้าขนานนุ่มต่างๆ เท่านั้น อย่านำให้มือของเหลวใดๆ เข้าไปในเครื่องมือเด็ดขาด ห้ามจุ่มส่วนใดๆ ของเครื่องมือลงในของเหลวเด็ดขาด

## คำแนะนำสำหรับการทำความสะอาดที่ชาร์จ



**คำเตือน:** อันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด ตัดการเชื่อมต่อที่ชาร์จจากเต้ารับ AC ก่อนที่จะทำความสะอาด คุณสามารถกำจัดสิ่งสกปรกและคราบมันออกจากด้านนอกของที่ชาร์จได้โดยใช้ผ้าหรือแปรงขนนุ่มที่ไม่ได้เป็นโลหะ ห้ามใช้น้ำหรือน้ำยาทำความสะอาดใดก็ตาม

## อุปกรณ์เสริม



**คำเตือน:** เนื่องจากอุปกรณ์เสริมอื่นนอกเหนือจากที่ DEWALT มีจำหน่ายไม่ได้ผ่านการทดสอบร่วมกับผลิตภัณฑ์นี้ จึงอาจเป็นอันตรายหากใช้อุปกรณ์เสริมดังกล่าวร่วมกับเครื่องมือนี้ เพื่อเป็นการลด

ความเสี่ยงจากการได้รับบาดเจ็บ ให้ใช้  
อุปกรณ์เสริมเฉพาะที่ DEWALT และนำไป  
ใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์นี้เท่านั้น.

www.2helpU.com



มีดอกสว่านและดอกสว่านของ SDS Plus® หลายประเภท  
ที่คุณสามารถใช้งานได้ในฐานะตัวเลือก

อุปกรณ์เสริมและอุปกรณ์ต่อพ่วงที่ใช้จะต้องได้รับการ  
หล่อลื่นรอบๆ อุปกรณ์ประกอบของ SDS Plus® เป็น  
ประจำ

ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติม  
เกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมที่เหมาะสม

## การปกป้องสิ่งแวดล้อม



การเก็บรวบรวมแบบคัดแยก ห้ามทิ้ง  
ผลิตภัณฑ์และแบตเตอรี่ที่มีสัญลักษณ์นี้  
รวมกับขยะในครัวเรือนปกติ.

หากในวันหนึ่งคุณพบว่า ผลิตภัณฑ์ DEWALT ของ  
คุณจำเป็นต้องได้รับการเปลี่ยนใหม่ หรือหากคุณจะ  
ไม่ใช่ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวอีกต่อไป คุณจะไม่ต้องกำจัด  
ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวรวมกับขยะในครัวเรือน แต่คุณจะต้อง  
เก็บรวบรวมผลิตภัณฑ์ดังกล่าวแยกจากกัน



การเก็บรวบรวมผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์  
ที่ใช้งานแล้วแยกจากกันจะช่วยให้คุณ  
สามารถรีไซเคิลและนำผลิตภัณฑ์และ  
บรรจุภัณฑ์ดังกล่าวกลับมาใช้งานได้อีก  
ครั้ง การนำวัสดุที่รีไซเคิลแล้วกลับมาใช้  
งานอีกครั้งจะช่วยป้องกันการเกิดมลภาวะ  
ในสิ่งแวดล้อม และลดความต้องการ  
วัตถุดิบ

กฎข้อบังคับท้องถิ่นอาจจะกำหนดการเก็บรวบรวม  
ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าแยกจากขยะในครัวเรือนที่แหล่งของ  
เสียของชุมชนหรือโดยผู้ค้าปลีกเมื่อคุณซื้อผลิตภัณฑ์  
ใหม่

DEWALT มอบความสะดวกสำหรับการเก็บรวบรวมและ  
การรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ของ DEWALT เมื่อผลิตภัณฑ์  
ดังกล่าวสิ้นสุดอายุการใช้งานลง หากต้องการรับ  
บริการดังกล่าว โปรดส่งคืนผลิตภัณฑ์ของคุณไปที่  
ตัวแทนซ่อมแซมที่ได้รับการอนุญาตซึ่งจะเก็บรวบรวม  
ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวของคุณในนามของเรา

คุณสามารถตรวจสอบที่ตั้งของตัวแทนซ่อมแซมที่ได้  
รับการอนุญาตซึ่งอยู่ใกล้คุณมากที่สุดได้โดยการติดต่อ  
สำนักงาน

DEWALT ในท้องถิ่นของคุณตามที่อยู่ซึ่งระบุไว้ในคู่มือ  
ฉบับนี้ หรือคุณสามารถดูรายชื่อตัวแทนซ่อมแซมที่ได้  
รับการอนุญาตของ DEWALT และรายละเอียดทั้งหมด  
เกี่ยวกับบริการหลังการขายของเรารวมถึงการติดต่อได้  
ทางอินเทอร์เน็ตที่:

## ชุดแบตเตอรี่แบบชาร์จซ้ำได้

แบตเตอรี่ที่มีอายุการใช้งานยาวนานนี้จำเป็นต้องรับ  
การชาร์จไฟใหม่เมื่อไม่สามารถจ่ายพลังงานเพียง  
พอสำหรับการทำงานซึ่งเคยทำได้โดยง่าย เมื่อ  
แบตเตอรี่หมดอายุการทำงานทางด้านเทคนิคแล้ว ให้  
นำแบตเตอรี่ไปกำจัดทิ้งโดยคำนึงถึงผลกระทบต่อสิ่ง  
แวดล้อม:

- ใช้แบตเตอรี่ให้หมดเกลี้ยง จากนั้นถอดแบตเตอรี่  
ออกจากเครื่องมือ
- แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนสามารถรีไซเคิลได้ โปรด  
นำไป  
ที่ตัวแทนจำหน่ายหรือสถานีรีไซเคิลในพื้นที่ของ  
คุณ ชุดแบตเตอรี่ที่เรารวบรวมได้จะนำไปรีไซเคิล  
หรือกำจัดอย่างเหมาะสมต่อไป





